

---

# **gorenje**

GB IE

User manual  
Installation instruction  
Conversion instruction

**GT641KB**  
**GTW641KB**






## Please first read this manual!

Dear Customer,

We desire you get the most out of this product which is produced in the modern facilities on basis of high-quality.

For this reason, please read this manual carefully and thoroughly prior to using the product and keep it for future reference. If you assign the product to anybody else, please give it together with the user's manual. When using the product, taken into consideration all information and cautions specified in the manual and comply with the instructions.

Symbols used in the user's manual and their corresponding meanings:

	Important information and useful tips for use
	Warning against life and property risks
	Warnings against electric shocks
	Warning against fire risk
	Warning against hot surfaces

The user's manual helps you use the product quickly and safely.

- Please read the user's manual prior to installation and operation of it.
- Always comply with the safety-related instructions.
- Keep the user's manual at an easily accessible place as you may need it for reference in future.
- Please read the other documents provided with the product as well.

Please remember that this user's manual may also be applicable for other versions. Differences between the versions are clearly indicated in the manual.

# TABLE OF CONTENTS

1.	IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS .....	3
1.1.	General Safety .....	3
1.2.	Safety for children.....	5
1.3.	Safety of the electric-related works .....	5
1.4.	Intended use.....	5
2.	INSTALLATION.....	6
2.1.	Prior to use of the product .....	6
2.2.	Installation and connections .....	7
2.3.	Wiring.....	10
2.4.	Gas connection .....	10
2.5.	Sealing inspection .....	12
2.6.	Final inspection .....	12
2.7.	Disposal of the product .....	13
3.	ABOUT PRODUCT:.....	14
3.1.	General view.....	14
3.2.	Technical specifications of your built-in range.....	14
4.	Use of the range.....	15
4.1.	First use .....	15
4.2.	First cleaning.....	15
4.3.	Description of use of the gas range:.....	15
4.4.	Gas cut-off safety apparatus.....	15
5.	Maintenance and cleaning.....	16
5.1.	General information.....	16
5.2.	Cleaning the control panel.....	17
5.3.	Cleaning the range.....	17
6.	Suggested solutions for problems.....	18

## 1. IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

This section contains safety instructions to help prevention of physical injury or material damage. Failure to comply with these instructions makes any warranty invalid.

### 1.1. General Safety

- This product is not designed for use by persons (including children) who are lack of knowledge or experience and have deficient physical, sensual or cognitive skills unless they are attended by a person to take care of their safety or give necessary instructions for use of the product. The children should be supervised and never be allowed playing with the product.
- Plug the product to an outlet/mains protected by a fuse of such value as given in the table "Technical specifications". In case of use with or without transformer, remember to get the earthing installation done by a qualified electrician. If the product is used without proper earthing as per the applicable local regulations, our firm shall not be responsible for any resulting loss.
- If the power cable/plug is damaged, do not operate the product. Contact with the Authorized Service Center.
- If the product is damaged and has a noticeable damage, do not operate the product.
- Do not perform any repair or modification on the product. However, you may remedy some troubles; see suggested solutions for the problems, page 18.
- Never wash the product by spraying or pouring water on it! There is risk of electric shock!
- Do not use the product under the conditions when your judgement is affected due to effect of medical drug and/or alcohol.
- Disconnect the product with the mains during the installation, maintenance, cleaning and repair operations.
- Always get the installation and repair operations done by an authorized service center. The manufacturing firm may not be held responsible for any loss that may arise due to operations performed by any unauthorized persons and consequently the product warranty becomes invalid.

- Be careful when using alcohol in the food. The alcohol evaporates at high temperature and when it contacts with hot surfaces, it may inflame and cause fire.
- Do not heat the sealed cans and glass jars. The resulting pressure may cause burst of the jar.
- As the edges of the product will be hot when working, do not put any flammable substances near it.
- Keep open all around the ventilation channels.
- The product may be hot during use. Do not touch the hot parts and heating elements, etc.
- Make sure the product is switched off after each use.
- Product and accessible parts of the product are hot during use of it.
- Do not touch the product in use.
- Do not use sharp and piercing tools when cleaning the glass; such materials may give harm to your product.
- As superheated oil may cause fire, always keep watch when the product is in use.
- In case of possible fire, do not attempt to extinguish the fire with water; disconnect the power connection of the product immediately and cover the fire by help of a wet blanket.
- Do not use steam cleaner.
- If the glass of the product is broken: switch off all burners and any electric heater element immediately and disconnect power supply of the equipment; do not touch the surface of the equipment and do not use the equipment.
- To clean the glass of the range, never you abrasive agents or sharp metal scrapers that may destroy the surface and cause the glass to be broken.
- Do not use the product on the nylon, flammable and heat-sensitive materials.
- Pots placed on the heaters of the range should be in proper sizes.
- Do not scrub the buttons and inox surfaces of the range by means of scrapping objects; do not use Scotch-Brite.
- If the flame of burner is accidentally off, the burner is switch off in controlled manner and it is not fired for minimum 1 minute.

## 1.2. Safety for children

The exposed parts of the product will get heated during use and after use until it cools down; keep children away.

- CAUTION: During use of the grill, the accessible parts may be hot. You should keep the children away from the product.
- The children under 8 eight years old should not touch the product when they are unattended by a adult.
- This equipment may be used by children above 8 years old and/or persons who are handicapped physically, sensually or cognitively if they are duly informed about risks and safe use of the product.
- The children should not play with the product. Cleaning and maintenance of the equipment may not be performed by the children unattended.
- Packaging materials may be dangerous for the children. Keep the packaging materials at a place not accessible by the children or thrown in the garbage by sorting out according to the instructions on waste.

## 1.3. Safety of the electric-related works

- All Works on the electric equipment and systems should be performed by an authorized and qualified person.
- This product is not suitable for you with a remote system.
- In case of any damage, switch off the product or disconnect the power supply. To this end, switch of the fuse of the house.
- Make sure the fuse rated value is same with the current of the product.

## 1.4. Intended use

This product is designed for domestic use. It is not allowed for industrial use.

“CAUTION: this product should be used for cooking only. It should not be used for different purposes such as heating a room, etc.”

The producer may not be held responsible for any loss that may occur due to improper use or during transportation. The service life of the product you purchase is 10 years. This is the time during which the producer should make available spare parts necessary for operation of the product in the specified way.

## 2. INSTALLATION

### 2.1. Prior to use of the product



Make sure the power and/or gas installation is suitable. If not, make the necessary arrangements by means of qualified technical and installer.



The customer shall be responsible for preparation of the place where the product shall be placed as well as the power and/or gas installation.



For installation of the product, you should comply with the rules specified in the local standards concerning power and/or gas



Control the product prior to installation to find out whether there is any damage or not. If the product is damaged, do not make the installation. The damaged products may cause risk for your safety.



Any works on the gas equipment and system should be performed by authorized and qualified persons.



The products have no system for discharge of gas that may occur as a result of burning. The product should be installed and connected as per the applicable regulations concerning installation. You should observe the requirements regarding ventilation.



Air necessary for burning is taken from the room air and the emitted gases are directly given to the room.



A good ventilation is required in the room for safe operation of your product. If there is no window or door to be used for ventilation of the room, an additional ventilation system should be installed.



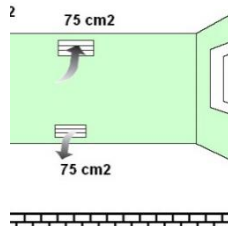
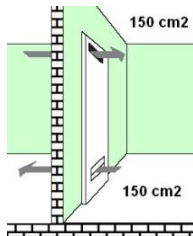
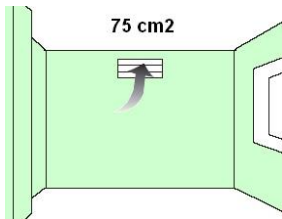
The floor area of the kitchen should be bigger than 8m<sup>2</sup>.  
Kitchen volume should be bigger than 20m<sup>3</sup>.



The chimney outlet should be at height of 1.80m from the floor and in diameter of 150mm directly opening to the atmosphere.



Air vent should be near the kitchen floor and minimum 75cm<sup>2</sup>, opening to the outer atmosphere



## 2.2. Installation and connections

### 2.2.1. Preparation of the built-in range prior to installation

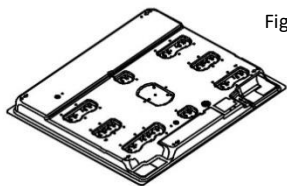


Figure 1

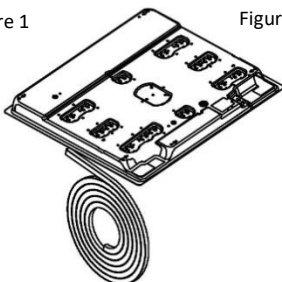


Figure 2

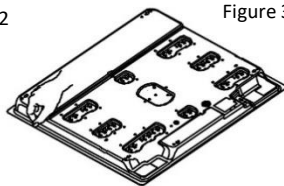


Figure 3

Turn upside down range in the Styrofoam in the package and apply the silicon.

In case of inox products, apply the silicon on inox surface, and in case of glass range products apply to the glass surface.

Apply the silicon supplied in the package around the range as shown in the figure.

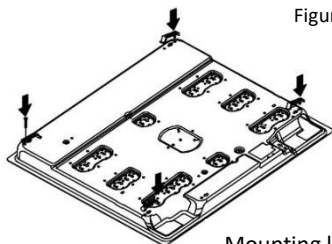
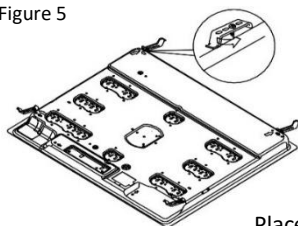


Figure 4

Figure 5

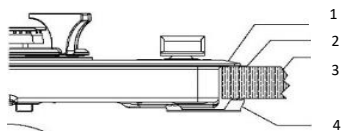


Mounting legs connection holes.

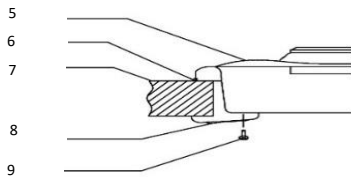
Place the mounting legs as shown in the figure.



Figure 6



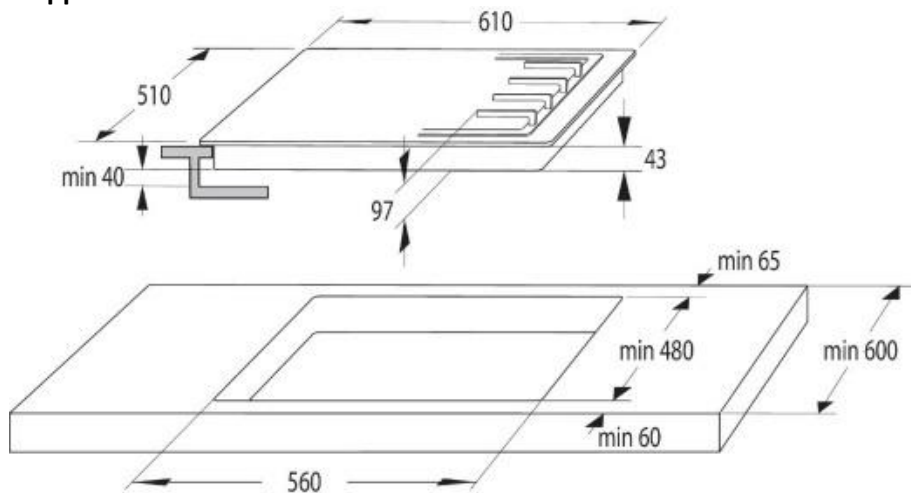
- 1. Glass
- 2. Silicon Seal
- 3. Tray
- 4. Connection Element



- 5. Upper Tray
- 6. Silicon Seal
- 7. Counter Surface
- 8. Connection Clips
- 9. Screw

The range is equipped with a seal to prevent the liquids through the cavities into the cabinet. In order to place this seal, adhere the seal as shown in the figures above. Turn the range upside down and remove the protective tape of the rubber seal and adhere it to the range; both ends of the seal should meet each other. Install the mounting sheets as shown in figure 5 by help of screw. And place the range in the opening on the counter.

### Appliance dimensions



GT641KB  
GTW641KB

Figure 7

Figure 7 shows the size to which the counter will be cut for installation of the range. Place the prepared range into the counter cut to these sizes. If you will use the range on the built-in oven, observe the figures 8 and 9 for proper air circulation between the oven and range.

Figure 8

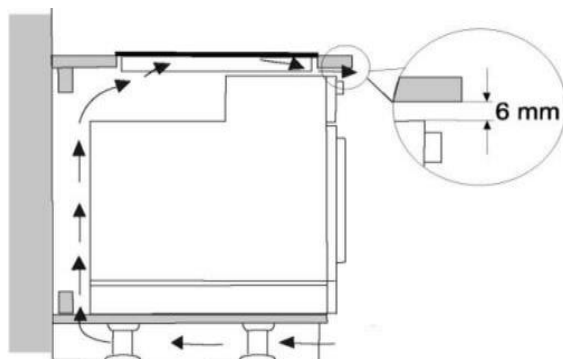


Figure 9



**Start to use after you remove the protective film on Inox surface.**

## 2.3. Wiring



**You should definitely use an earthed line for the product!**

The manufacturing firm shall not be responsible for any damages that may occur if the product is used without the earth.



Electric shock, short-circuit or fire risk arising from the installation performed by any unprofessional persons! The product should be connected to the mains only by an authorized and qualified person and the warranty of the product starts only after correct installation.

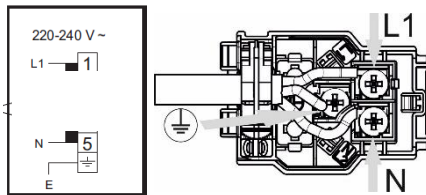


Power shock, short-circuit or fire risk arising from damaged power cable! The power cable should be crushed, crinkled or pinched or should not contact with the hot parts of the product. If the power cable gets damaged, it should be replaced by a qualified electrician.

- The mains supply data should be same on the data indicated on the nameplate of the unit. You may find the nameplate at the back of or under the product.
- The connection cable of the product should comply with the technical specifications and power consumption.



Risk of electric shock! Before performing any work on the electric installation, please disconnect the power supply of the product.



## 2.4. Gas connection



Any work on the gas equipment and systems should be performed by the qualified and authorized persons.

Prior to installation, make sure the conditions of local distribution (gas type and gas pressure) comply with the settings of the product.

### 2.4.1. LPG connection

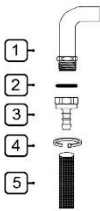
Make sure the gas hose and gas pressure-reducing valve you use on the range are safe. Connect the gas delivery hose with the hose behind the range and tighten it by using a clamp and screwdriver (figure 10). Make sure it is firmly tightened.

Gas delivery hose of the equipment should not be longer than 1500mm. The pressure of the pressure-reducing valve to be used for LPG should be 300mmSS and certificated.



**Gas delivery hose should not pass through the hot part behind the equipment. Temperature of the gas hose should not exceed 90°C (degree).**

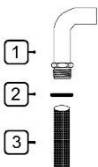
Prior to use, make sure the system does not leak any gas.



- 1- G1/2 Nipple)
- 2- Silicon seal
- 3- G1/2 Hose inlet ( gas inlet)
- 4- Metal clamp
- 5- Gas hose (inner diameter 8mm)

**Figure 10**

### 2.4.2. NG (natural gas) connection



- 1- G1/2 Nipple)
- 2- Silicon seal
- 3- G1/2 NG hose (EN 14800 compliant natural gas hose)

**Figure 11**

If your equipment is set for natural gas, get the equipment connected by the installation firm of the concerned natural gas distribution company. Natural gas connection of your equipment is 1/2". If you desire to convert your equipment from LPG to natural gas or from natural gas to LPG, contact with the nearest service centre and make them do the required gas conversion settings.

## 2.5. Sealing inspection

Open the pressure-reducing valve or natural gas valve and control by application of much foamy water on the connection to find out any gas leakage.

**Never control by flame.**

## 2.6. Final inspection

1. Plug the power cable into the socket and activate the fuse of the equipment.
2. Control the functions.

### 2.6.1. LPG-NG / NG-LPG conversion

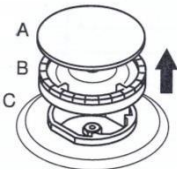


Figure 12



Figure 12.1



Figure 12.2

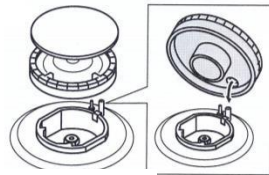


Figure 12.3

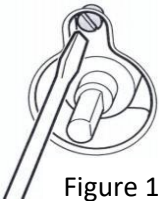


Figure 12.4

Remove the burner cover and burner as shown in in the Figure 12.

Remove the injector by help of 7's socket screwdriver as shown in the Figure 12.1

Fix the injector (D) to be converted as shown in the Figure 12.2.

(see table 1).

Replace the burner as shown in the Figure 12.3.

Turn on the burners respectively after conversion and remove the button on the control panel and set the flame length by tightening or loosening the screw on the gas valve (12.4 cock) or in the valve shaft.

## **2.7. Disposal of the product**

### **2.7.1. Destruction of the package**

Packaging materials are dangerous for the children. Keep the packaging materials at a place not accessible by the children.

The packaging of the product is made of the recycled materials. And throw them in the garbage by shorting out as per the instructions on waste. Do not dispose them together with the normal domestic waste.

### **2.7.2. Future transportation operations**

- Keep the product in its original box and carry the product in this box. Comply with the instructions given on the box. If the original cartoon is not available, wrap the product with the blister packaging material or a thick paperboard and tape it firmly.
- Fix the heads and pot supports firmly with a tape.
- Do not put any object on the product. The product should be carried upright.
- Control the general appearance of the product for any damage that might have occurred during transportation.

### **2.7.3. Disposal of the old product**

Dispose the old product in such a way that it will not give damage to the environment.

A mark (WEEE) is present on this product, indicating that the electric and electronic equipment waste should be collected separately. This means that the equipment should be dealt with as per EU Directive 2002/96/EC to recycle or disintegrated into parts for minimising its effect on the environment. For further information, please contact with the local and regional authorities.

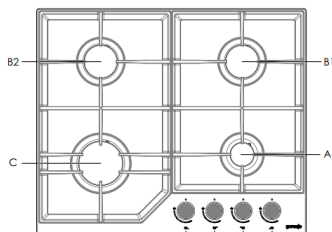
The electronic products which are not kept subject to the controlled waste gathering process constitute potential risk for both environment and human health due to the harmful substances they contain.

You may contact with your authorized dealer or the municipal waste collection centre to get information about how you may dispose of the product.

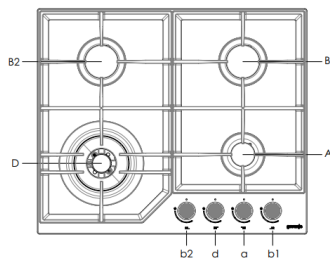
Before you throw the product into the garbage, cut the electrical plug and break the cover lock, if any, in order that the children are not exposed to any risk.

### 3. ABOUT PRODUCT:

#### 3.1. General view



GT641KB




GTW641KB

- Aa - Auxiliary burner
- Bb - Semi-rapid burner
- Cc - Rapid burner
- Dd - Wok burner

#### 3.2. Technical specifications of your built-in range

##### Consumption values

	LPG G30 30 mbar			NG G20 20 mbar		
	Injector (mm)	Power (kW)	Consumption (g/h)	Injector (mm)	Power(kW)	Consumption (m3/h)
Auxiliary Burner	Ø0,50	1,00	73	Ø0,72	1,00	0,095
Semi-rapid Burner	Ø0,72	2,00	145	Ø1,03	2,00	0,190
Rapid Burner	Ø0,85	2,90	211	Ø1,24	2,90	0,276
Wok Burner	Ø1,00	3,80	276	Ø1,50	3,80	0,362

Information according regulation (EU only) 66/2014

Measurements acc. EN60350-2 (G30-30 mbar)

Model identification	GT641KB		GTW641KB	
	Type of hob	Gas hob		Gas hob
Number of gas burners	4		4	
Heating technology	Gas burner		Gas burner	
Type og gas	G20	G30	G20	G30
Energy efficiency per gas burner (EEgas burner) in % Semi-rapid Burner	56,79	58,51	56,79	58,51
Energy efficiency per gas burner (EEgas burner) in % Rapid Burner	54,45	54,07	-	-
Energy efficiency per gas burner (EEgas burner) in % Wok Burner	-	-	52,99	52,91
Energy efficiency for the gas hob (EEgas hob) in %	56	57	55,5	56,6



The firm may make change in the technical specifications to improve quality of the product without prior notice.



The figures given in the manual are schematic and may not be exactly same with your product.



The values given on the markings on the product or in the other printed documents provided with the product are values obtained under the laboratory conditions as per the applicable standards. These values may vary depending on the use and ambient conditions of the product.

## 4. Use of the range

### 4.1. First use

Start to use the equipment after removal of the protective film on Inox surface.

### 4.2. First cleaning

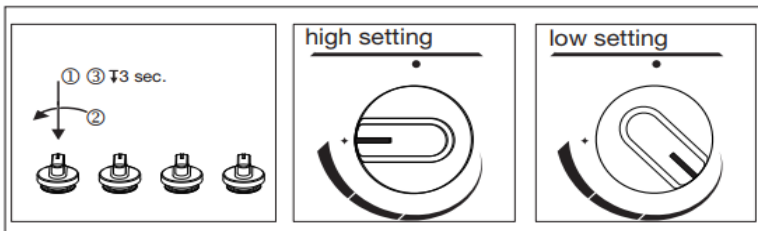
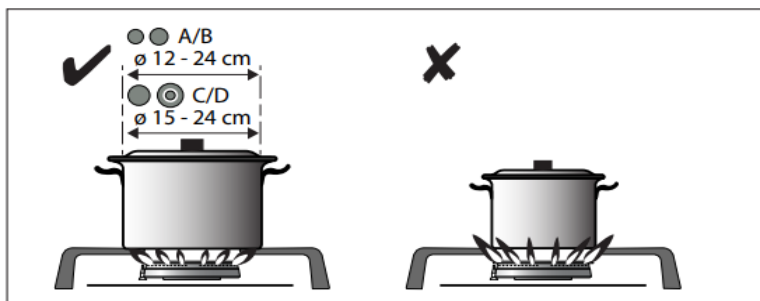


Some detergents or cleaning agents may give harm to the surface.

1. Remove all packaging materials.
2. Wipe the product surface with a damp cloth or sponge and wipe dry with a dry cloth.

### 4.3. Description of use of the gas range:

- 1: Push and turn anticlockwise the gas range button for setting high flame.
- 2: Turn on the lighter depending on the characteristics of your range.
- 3: Set to the desired flame position.
- 4: When the desired cooking operation is over, bring the range button to the top point by turning it clockwise to turn off the burner.



**Control:**

(1) Push

(2) Turn left + hold

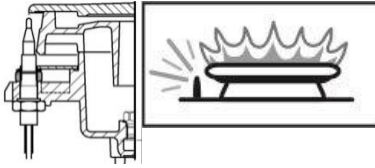
(3) Hold down 3 sec.

**Container size and gas flame should match with each other.**

**Gas flame should be set in such a way that it should not spread out from the container base.**

**Put the container as centered on the pot bearer.**





Thermal element activates the safety mechanism activates and cuts off the gas immediately against extinguishment of the top burners due to liquid overflow.

- 1: Push and turn anticlockwise the gas range button for setting high flame.
- 2: Turn on the lighter depending on the characteristics of your range.
- 3: After it turns on, hold pressed the button for 3-5 seconds and ensure the safety mechanism to activate.
- 4: If it does not turn on after you push and release the button, repeat the same action by holding the button pressed for 15 seconds.
- 5: Set to the desired flame position.
- 6: When the desired cooking is completed, bring the range button to the top point by turning it clockwise to turn off the burner.

If the product is cleaned regularly, its service life extends and the frequently encountered problems reduce.



Risk of electric shock!

Prior to cleaning, switch off the power of the product to avoid risk of electric shock.



Hot surfaces may cause burns!

Wait for the product to cool down prior to cleaning the product.

- You should clean the product thoroughly after you use it each time. Thus the food remnants are easily cleaned and you prevent these remnants from being burnt when the product is used later on.
- No special cleaning agent is required for cleaning the product. Clean the product by use of dishwashing liquid, lukewarm water and a soft cloth or sponge and wipe clean with a dry cloth.
- Make sure you completely wipe off any liquid left after the cleaning and clean immediately any food around splashed during the cooking.

- Do not use any cleaning agent containing acid or chlorine for cleaning the stainless steel or inox surfaces and handle. Clean by wiping in single direction by help of a soft cloth with soap and liquid (non-scratching) detergent.



Some detergents or cleaning agents may give harm to the surface. Do not use abrasive detergents, cleaning powders/creams or sharp objects.



Do not use steam cleaning agents for cleaning.

## 5.2. Cleaning the control panel

Clean the control panel and control button with a damp cloth and wipe dry with a dry cloth.



The control panel may get damaged! Do not remove the control button to clean the control panel.

## 5.3. Cleaning the range

There is no need for any range cleaner or other special cleaning agent to clean the range. It is recommended to wipe the range with a damp cloth when it is still lukewarm.



## 6. Suggested solutions for problems

Product does not operate.

- ✓ The product is not plugged (earthed) to the socket. Make sure the equipment is plugged.
- ✓ The fuse is burn or broken. Check the fuse in the fuse box. If the fuse is burnt, activate it again.

The product ignites, but does not burn.

- ✓ Gas is over.
- ✓ Cylinder valve or natural gas valve is closed.
- ✓ In case of houses with natural gas supply, if there is gas leakage detector, the leak may be detected and gas cut off.
- ✓ Injector is clogged.

Flame burns low.

- ✓ Cylinder is over.
- ✓ Injector is clogged.

When the product heats and cools down, metallic sounds are heard.

- ✓ Metal parts expand when heated and cause sound. This is not a cause of failure.

If you cannot eliminate the problem although you performed the instructions given in this section, call your service to get support. Never attempt to repair the product that does not operate.

# EAC

Gorenje gospodinjski aparati, d.o.o.  
Partizanska cesta 12  
3320 Velenje  
Slovenia



738872



738867 EN(2021)

738872-738867/VER 0/2021

# gorenje

SL

Priročnik za uporabo  
Navodilo za namestitev  
Navodila za predelavo

**GT641KB**






**GTW641KB**

## Najprej prosim preberite ta priročnik!

Draga stranka,

Želimo si, da bi iz Vašega izdelka, proizvedenega z visokokakovostnimi standardi v sodobnih objektih, dosegli najboljšo učinkovitost. Zato pred uporabo izdelka pozorno preberite celoten priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo. Če izdelek daste nekomu drugemu, ga dajte s tem priročnikom. Med uporabo upoštevajte vsa navodila in opozorila, navedena v tem priročniku za uporabo in sledite navodilom.

Simboli v priročniku in njihov pomen:

	Pomembne informacije in koristni triki za uporabo
	Opozorilo pred življenjsko in premoženjsko nevarnostjo
	Opozorila pred električnim udarom
	Opozorilo pred nevarnostjo požara
	Opozorilo pred vročimi površinami

Priročnik za uporabo vam pomaga pri hitri in varni uporabi izdelka.

- Pred namestitvijo in uporabo izdelka preberite priročnik za uporabo.
- Vedno upoštevajte varnostna navodila.
- Priročnik hranite na lahko dostopnem mestu, saj ga boste morda potrebovali kasneje.
- Preberite tudi ostale dokumente, ki so priloženi izdelku.

Upoštevajte, da lahko ta priročnik za uporabo velja tudi za druge modele. Razlike med modeli so jasno navedene v priročniku.

# VSEBINA

1.	POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA .....	3
1.1.	Splošna varnost .....	3
1.2.	Varnost otrok.....	5
1.3.	Električna varnost .....	5
1.4.	Namen uporabe.....	5
2.	NAMESTITEV .....	6
2.1.	Pred uporabo izdelka.....	6
2.2.	Namestitev in priključitev .....	7
2.3.	Električni priključek .....	10
2.4.	Plinski priključek .....	10
2.5.	Pregled tesnitve plina .....	12
2.6.	Končni pregled .....	12
2.7.	Odlaganje izdelka.....	13
3.	O IZDELKU:.....	14
3.1.	Splošni izgled .....	14
3.2.	Tehnične specifikacije vašega vgradnega kuhališča.....	14
4.	UPORABA KUHALIŠČA.....	15
4.1.	Prva uporaba .....	15
4.2.	Prvo čiščenje.....	15
4.3.	Pojasnilo glede uporabe plinskega kuhališča:.....	15
4.4.	Varnostna naprava za prekinitev plina .....	16
5.	NEGA IN ČIŠČENJE .....	16
5.1.	Splošne informacije .....	16
5.2.	Čiščenje nadzorne plošče .....	17
5.3.	Čiščenje kuhališča .....	17
6.	PREDLOGI ZA ODPRAVLJANJE NAPAK.....	18

# 1. POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA

Ta razdelek vsebuje varnostna navodila za preprečevanje nevarnosti telesnih poškodb ali materialne škode. Ob neupoštevanju teh navodil, je garancija neveljavna.

## 1.1. Splošna varnost

- Ta izdelek ni namenjen za uporabo s strani oseb z zmajšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali umskimi zmožnostmi ali oseb, ki so nevedni ali neizkušeni (vključno z otroki), razen če je prisotna oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost ali jim je dala potrebna navodila za uporabo izdelka. Otroci morajo biti pod nadzorom in se ne smejo igrati z izdelkom.
- Izdelek priključite v ozemljeno vtičnico/vod, zaščiten s varovalko, ki ustreza vrednostim v tabeli "Tehnične specifikacije".
- Pri uporabi s transformatorjem ali brez poskrbite, da ozemljitev vgradi usposobljen električar. Če izdelek uporabljate v skladu z lokalnimi predpisi brez ozemljitve, naše podjetje ne odgovarja za morebitne škode.
- Izdelka ne uporabljajte, če je napajalni kabel/vtič poškodovan. Pokličite pooblaščen servis.
- Izdelka ne uporabljajte, če je pokvarjen ali ima opazne poškodbe.
- Ne popravljajte ali spreminjajte izdelka. Vendar lahko odpravite nekaj napak, glej; predlogi za odpravljanje napak, stran 19.
- Izdelka nikoli ne umivajte z brizganjem ali polivanjem vode! Obstaja nevarnost električnega udara!
- Ne uporabljajte izdelka v okoliščinah, ki lahko vplivajo na vašo presojo, kot sta uporaba zdravil ali alkohola.
- Med postopkom namestitve, vzdrževanja, čiščenja in popravila morate izdelek izključiti iz električnega omrežja.
- Postopke namestitve in popravila vedno izvaja pooblaščen servis. Proizvajalec ne more biti odgovoren za kakršno koli škodo, ki bi lahko nastala zaradi posegov nepooblaščenih oseb, posledično je garancija za izdelek v tem primeru neveljavna.
- Bodite previdni pri uporabi alkohola v jedeh. Alkohol izhlapi pri visoki temperaturi in se lahko vname, ko se dotakne vročih površin, kar povzroči požar.
- Ne segrevajte zaprtih pločevink in steklenih kozarcev. Nakopičen pritisk lahko povzroči, da kozarec počí.



- V bližini izdelka ne postavljajte vnetljivih materialov, saj bodo robovi med delovanjem vroči.
- Naj bodo vsi prezračevalni kanali odprti.
- Izdelek je med uporabo lahko vroč. Ne dotikajte se toplih predelkov, grelnih elementov, itd.
- Prepričajte se, da je izdelek po vsaki uporabi izklopljen.
- Izdelek in ročno dostopni deli izdelka so med uporabo vroči.
- Ne dotikajte se izdelka med delovanjem.
- Ne uporabljajte ostrih in prebadajočih predmetov za čiščenje stekla izdelka, saj lahko ti predmeti poškodujejo vaš izdelek.
- Ker vroče olje povzroča požar, ne puščajte izdelka brez nadzora, ko je v delovanju.
- V morebitnem požaru, ne poskušajte pogasiti požara z vodo. Izdelek nemudoma izklopite iz elektrike in pogasite goreči del s pomočjo mokre odeje.
- Ne uporabljajte parnega čistilca.
- Če je na kuhališču razbito steklo: Takoj izklopite vse gorilnike in vse elemente električnega grelnika in izključite izdelek iz električnega omrežja, ne dotikajte se površine izdelka in ne uporabljajte izdelka.
- Za čiščenje stekla kuhališča ne uporabljajte abrazivnih čistilnih sredstev ali ostrih kovinskih strgal, ki lahko uničijo površino in povzročijo lomljenje površine stekla.
- Na izdelku ne uporabljajte najlonskih, vnetljivih in temperaturno neodpornih materialov.
- Lonci, postavljeni na kuhališče morajo biti ustrezne velikosti.
- Ne drgnite gumbov kuhališča in površin iz inoksa s trdimi, praskajočimi predmeti. Ne uporabljajte gobe z grobo površino.
- Če so bila plamena gorilnika nenamerno ugasnjena, se gumb za kontrolo gorilnika izklopi in se ne vklopi za 1 minuto.

## 1.2. Varnost otrok

Izpostavljeni deli izdelka se bodo med uporabo segreli. Poskrbite, da med uporabo in po njej otroci ne bodo v bližini.

- **POZOR:** Pri uporabi gorilnika so lahko dostopni deli vroči. Majhni otroci naj ne bodo v bližini izdelka.
- Otroci, mlajši od 8 let, naj se ne dotikajo izdelka brez odrasle osebe.
- To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in/ali osebe z zmajšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali umskimi zmožnostmi, če so prejeli ustrezna navodila glede varne uporabe izdelka in če razumejo nevarnosti uporabe izdelka.
- Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Naprave se ne sme čistiti in vzdrževati s strani otrok brez nadzora.
- Embalaža je lahko nevarna za otroke. Embalažo shranjujte izven dosega otrok ali jo zavržite v skladu z navodili za odpadke.

## 1.3. Električna varnost

- Vsa dela na električni opremi in sistemih naj izvaja pooblaščen in usposobljen osebje.
- Ta izdelek ni primeren za uporabo s sistemom za daljinsko upravljanje.
- V primeru poškodb izklopite izdelek in ga izključite iz elektrike. Za to najprej izključite varovalko.
- Prepričajte se, da je napetost varovalke združljiva z napetostjo izdelka.

## 1.4. Namen uporabe

Ta izdelek je zasnovan za domačo uporabo. Ni dovoljen za uporabo v komercialne namene.

“POZOR: Ta izdelek se naj uporablja samo za kuhanje. Ne uporabljajte ga za druge namene, kot so ogrevanje prostora.”

Proizvajalec ne odgovarja za kakršno koli škodo, povzročeno zaradi poškodb pri prevozu ali zaradi nepravilne uporabe. Življenjska doba izdelka, ki ste ga kupili, je 10 let. To je čas, v katerem vam proizvajalec zagotavlja potrebne rezervne dele, da izdelek deluje kot je opisano.

## 2. NAMESTITEV

### 2.1. Pred uporabo izdelka



Prepričajte se, da je električna in/ali plinska napeljava ustrezna. Če ni ustrezna, pokličite usposobljenega električarja in plinovodarja, da naredi potrebne spremembe.



Priprava lokacije, kjer bo izdelek nameščen, pa tudi zagotovitev ustrezne električne in/ali plinske napeljave je odgovornost kupca.



Pri nameščanju izdelka je treba upoštevati pravila, določena v lokalnih smernicah glede električne energije in/ali plina.



Pred namestitvijo izdelka preverite morebitne poškodbe. Če je izdelek poškodovan, ga ne nameščajte. Poškodovani izdelki ogrožajo vašo varnost.



Vsa dela na plinski opremi in sistemih se morajo izvajati s strani pooblaščenih in usposobljenih oseb.



Izdelek nima sistema za izpust plinov, ki nastanejo pri izgorevanju. Izdelek je treba namestiti in povezati v skladu z veljavnimi predpisi o namestitvi. Posebno pozornost je treba nameniti zahtevam za prezračevanje.



Zrak, potreben za izgorevanje, se odvaja iz zraka v prostoru, sproščeni plini pa se dovajajo neposredno v prostor.



Dober prezračevalni sistem je ključnega pomena za varno delovanje vašega izdelka. Če v prostoru ni oken ali vrat, ki bi jih lahko uporabljali za prezračevanje prostora, je treba namestiti dodatno prezračevalno napravo.



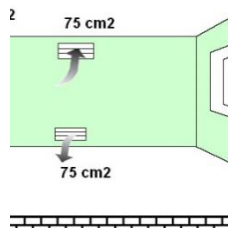
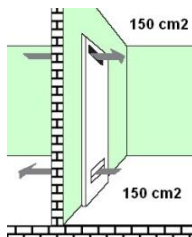
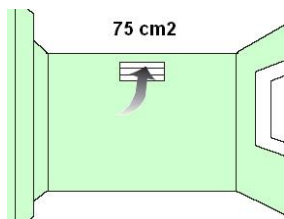
Površina kuhinje mora biti večja od 8 m<sup>2</sup>.  
Prostornina kuhinje mora biti večja od 20 m<sup>3</sup>.



Izhod dimovoda mora od tal meriti 1,80 m in biti premera 150 mm, odvod zraka pa mora biti nameščen navzven.

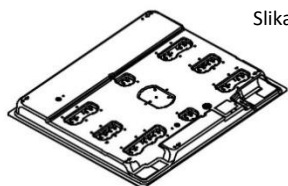


Prezračevalna reža mora biti najmanj 75 cm<sup>2</sup>, nameščena naj bo v bližini kuhinjskega poda z odvodom zraka navzven.

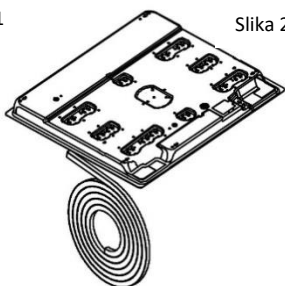


## 2.2. Namestitev in priključitev

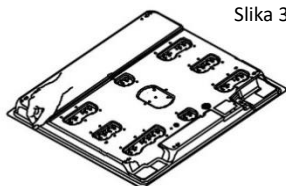
### 2.2.1. Priprava vgradnega kuhališča pred namestitvijo



Slika 1



Slika 2



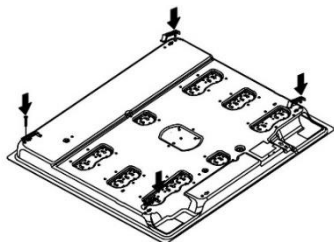
Slika 3

Kuhališče obrnite navzdol, ga položite na stiropor iz embalaže in nanestite silikon.

Nanesite silikon za inoks izdelke na inoks površino izdelka in silikon za izdelke iz stekla na stekleno površino izdelka.

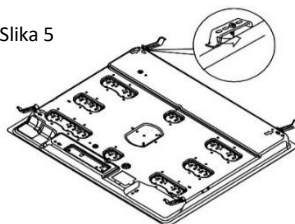
Silikon iz priložene embalaže nanestite na kuhališče kot je prikazano.

Slika 4



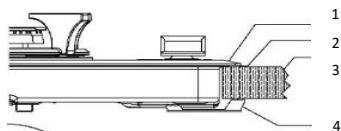
Namestite pritrdilne nogice, kot je prikazano na sliki.

Slika 5

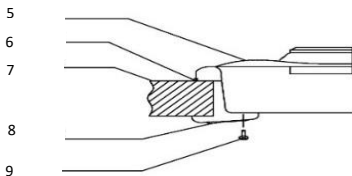


Namestite pritrdilne nogice, kot je prikazano na sliki.

Slika 6



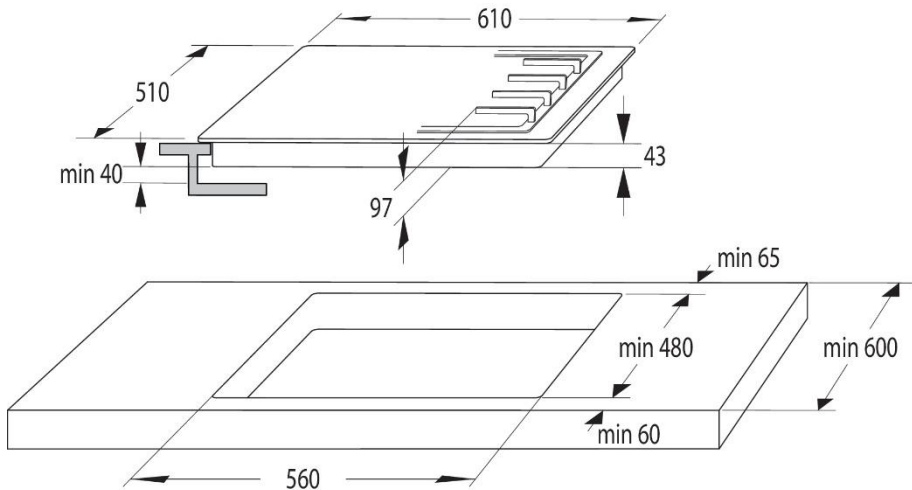
1. Steklo
2. Silikonsko tesnilo
3. Plošča
4. Priključni pripomoček



5. Zgornja plošča
6. Silikonsko tesnilo
7. Površina pulta
8. Priključni zapahi
9. Vijak

Kuhališče ima tesnilo, ki preprečuje, da bi tekočine skozi vdolbine stekle v kuhinjski element. Za namestitev tesnila ga nalepite, kot je opisano zgoraj na slikah. Obrnite kuhališče in odstranite zaščitni trak iz gumijastega tesnila ter ga prilepite na kuhališče. Oba konca gumijastega tesnila se morata prilegati natančno skupaj. Pritrdite namestitvene plošče s pomočjo vijakov, kot je prikazano na sliki 5. Nato kuhališče postavite v odprtino kuhinjskega pulta.

## Dimenzije aparata

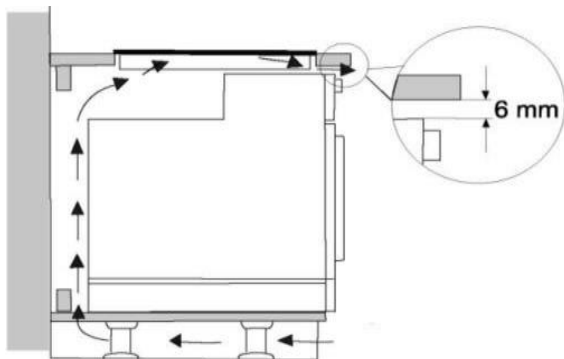


GT641KB  
GTW641KB

Slika 7

Velikost izreza kuhinjskega pulta za postavitev kuhališča je navedena na sliki 7. Kuhališče, ki ste ga predhodno pripravili, postavite v odprtino kuhinjskega pulta, ki je bil izrezan v skladu s temi dimenzijami. Če boste kuhališče uporabljali na vgradni pečici, sledite slikama 8 in 9 za zagotovitev kroženja zraka med pečico in kuhališčem.

Slika 8



Slika 9



Pred uporabo kuhališča odstranite zaščitno folijo s površine inoksa.

## 2.3. Električni priključek



**Izdelek je potrebno uporabljati z ozemljitvijo!** Proizvajalec ne odgovarja za kakršne koli poškodbe, ki bi se lahko pojavile pri uporabi brez ozemljitve.



Nevarnost električnega udara, kratkega stika ali požara zaradi namestitve s strani strokovno neusposobljenih oseb! Izdelek lahko v električno omrežje priključi samo pooblaščen in usposobljena oseba, garancija za izdelek pa začne teči šele po pravilni namestitvi.

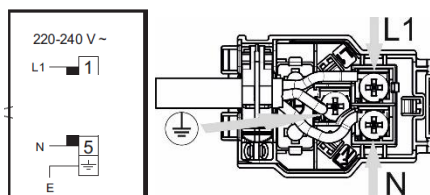


Nevarnost električnega udara, kratkega stika ali požara zaradi poškodovanega napajalnega kabla! Napajalnega kabla ne udarjajte, prepogibajte in stiskajte ali se z njim dotikajte vročih delov izdelka. Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati usposobljen električar.

- Podatki za električno napeljavo morajo ustrezati podatkom, navedenim na tipski nalepki enote. Nalepka tipa je vidna na hrbtni ali spodnji strani izdelka.
- Povezovalni kabel izdelka mora biti združljiv s tehničnimi specifikacijami in porabo električne energije;



Nevarnost električnega udara! Pred začetkom dela na električni napeljavi, izklopite izdelek iz električnega omrežja.



## 2.4. Plinski priključek



Vsa dela na plinski opremi in sistemih morajo izvajati pooblaščen in usposobljene osebe.

Pred namestitvijo preverite, ali so pogoji za lokalno distribucijo (vrsta plina in tlak plina) združljivi z nastavitvami izdelka.

### 2.4.1. UNP priključek

Prepričajte se, da sta cev za plin in regulator, ki ju uporabljate z vašim kuhališčem, zanesljivi. Namestite cev za distribucijo plina na cev na zadnji strani kuhališča in jo privijte s kovinsko sponko in izvijačem. (slika 10)

Prepričajte se, da je zadostno pritrjena.

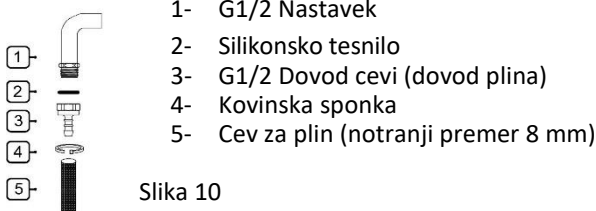
Dolžina cevi za plin ne sme biti daljša od 1500 mm.

Tlak regulatorja, ki se uporablja za UNP, mora biti 300 mmSS in certificiran.



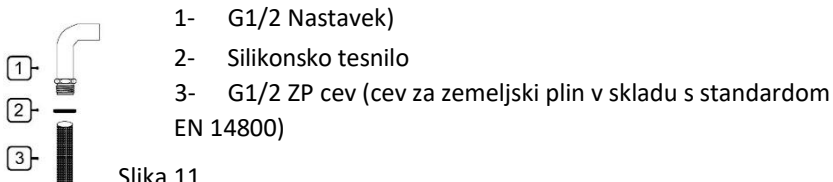
**Cev za dovod plina ne sme prehajati skozi vroči del za izdelkom. Cev za plin ne sme preseči temperature 90 °C (stopinj).**

Pred uporabo se prepričajte se, da sistem ne pušča plina.



Slika 10

### 2.4.2. Priključek za ZP (zemeljski plin)



Slika 11

Če je vaš izdelek nastavljen na zemeljski plin, ga povežite s plinovodom s strani serviserja, ki je povezan s pooblaščenim distribucijskim podjetjem za zemeljski plin. Priključek za zemeljski plin vaše naprave je 1/2".

Ko želite izdelek pretvoriti iz UNP-ja v zemeljski plin ali iz zemeljskega plina v UNP, se obrnite na najbližji servis in izvedite potrebne nastavitve pretvorbe plina.



## 2.5. Pregled tesnitve plina

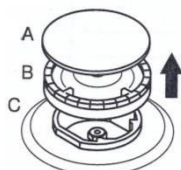
Odprite ventil regulatorja ali zemeljskega plina in preverite, ali obstaja puščanje plina tako, da na priključek nanese veliko vode spenjene z milom.

**Nikoli ne preverjajte s plamenom.**

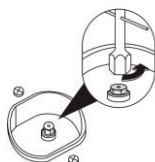
## 2.6. Končni pregled

1. Priključite napajalni kabel in vklopite varovalko.
2. Preverite funkcije izdelka.

### 2.6.1. Pretvorba UNP-ZP / ZP-UNP



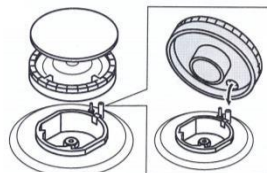
Slika 12



Slika 12.1



Slika 12.2



Slika 12.3



Slika 12.4

Odstranite pokrov gorilnika in gorilnik, kot je prikazano na sliki 12.

Z nasadnim izvijačem (7mm) odstranite šobo gorilnika kot je prikazano na sliki 12.1

Namestite šobo (D), ki jo želite pretvoriti kot je prikazano na Sliki 12.2. (glejte tabelo 1).

Namestite gorilnik, kot je prikazano na sliki 12.3.

Po pretvorbi vklopite gorilnike in odstranite gumb na nadzorni plošči in prilagodite najnižje plame z zategovanjem ali popuščanjem (Slika 12.4) vijaka na pipi za plinski ventil ali znotraj gredi ventila.

## **2.7. Odlaganje izdelka**

### **2.7.1. Odlaganje embalaže**

Materiali embalaže so nevarni za otroke. Embalažo shranjujte izven dosega otrok. Embalaža izdelka je narejena iz recikliranih materialov. Odstranite v skladu z navodili za odpadke in razvrščanje. Ne odvrzite je z običajnimi gospodinjskimi odpadki.

### **2.7.2. Prevoz izdelka**

- Hranite originalno škatlo izdelka in izdelek prenesite v to škatlo. Sledite navodilom na škatli. Če originalna škatla ni na voljo, izdelek zavijte z mehurčasto folijo ali v debel karton in ga tesno zalepite.
- Pokrovčke in nastavke gorilnika varno pritrdite z lepilnim trakom.
- Na izdelek ne polagajte drugih predmetov. Izdelek je treba prevažati pokončno.
- Preglejte splošni videz izdelka za morebitne poškodbe, ki bi se lahko zgodile med prevozom.

### **2.7.3. Odstranjevanje starega izdelka**

Zavržite stari izdelek na okolju prijazen način.

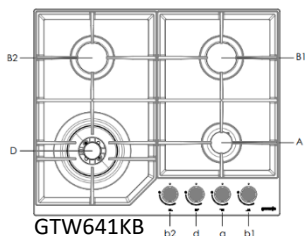
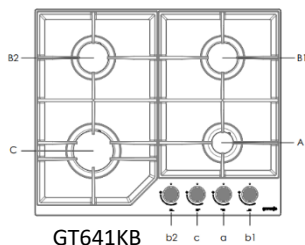
Na tem izdelku je ikona (OEE0), ki kaže, da je treba odpadke električne in elektronske opreme zbirati ločeno. To pomeni, da je treba z recikliranjem ali razstavljanjem opreme ravnati v skladu z direktivo 2002/96/EC, da bi zmanjšali vpliv na okolje. Za več informacij se obrnite na lokalne in regionalne oblasti. Elektronski izdelki, ki niso predmet nadzorovanega zbiranja odpadkov; Zaradi škodljivih snovi, ki jih vsebujejo, predstavljajo potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

O načinu odstranjevanja izdelka se lahko posvetujete s prodajalcem ali komunalnim centrom za zbiranje odpadkov.

Preden odvržete izdelek, odrežite električni vtič in zlomite ključavnico za zaklep pokrova, če ta obstaja, da otroci ne bodo izpostavljeni nevarnosti.

### 3. O IZDELKU:

#### 3.1. Splošni izgled



Aa – Pomožni gorilnik


Bb – Srednje-hitri gorilnik

Cc – Hitri gorilnik

Dd- Gorilnik WOK

#### 3.2. Tehnične specifikacije vašega vgradnega kuhališča

##### Vrednosti porabe

	UNP G30 30 mbar			ZP G20 20 mbar		
	Šoba (mm)	Moč (kW)	Poraba (g/h)	Šoba (mm)	Moč (kW)	Poraba (m3/h)
Pomožni gorilnik	Ø0,50	1,00	73	Ø0,72	1,00	0,095
Srednji-hitri gorilnik	Ø0,72	2,00	145	Ø1,03	2,00	0,190
Hitri gorilnik	Ø0,85	2,90	211	Ø1,24	2,90	0,276
Gorilnik WOK	Ø1,00	3,80	276	Ø1,50	3,80	0,362

Informacije v skladu z uredbo (samo EU) 66/2014

Meritve v skladu s standardom EN60350-2 (G30-30 mbar)

Identifikacija modela	GT641KB		GTW641KB	
	Plinsko kuhališče			
Tip kuhališča	Plinsko kuhališče			
Število plinskih gorilnikov	4			
Grelna tehnologija	Plinski gorilnik			
Tip plina	G20	G30	G20	G30
Energetska učinkovitost na plinski gorilnik (EEplinski gorilnik) v % srednje-hitri gorilnik	56,79	58,51	56,79	58,51
Energetska učinkovitost na plinski gorilnik (EEplinski gorilnik) v % hitri gorilnik	54,45	54,07	-	-
Energetska učinkovitost plinskega gorilnika (Gorilnik EEgas) v% gorilniku WOK	-	-	52,99	52,91
Energetska učinkovitost za plinsko kuhališče (EEplinskokuhališče) in %	56	57	55,5	56,6



Podjetje lahko spremeni tehnične specifikacije brez predhodnega obvestila, da izboljša kakovost izdelka.



Ilustracije v priložnem priročniku so shematične in se morda ne ujemajo natančno z vašim izdelkom.



Vrednosti, navedene v oznakah na izdelku ali drugih tiskanih dokumentih priloženih izdelku, so vrednosti pridobljene pod laboratorijskimi pogoji v skladu z veljavnimi standardi. Te vrednosti se lahko razlikujejo glede na uporabo izdelka in okoljske pogoje.

## 4. UPORABA KUHALIŠČA

### 4.1. Prva uporaba

Pred uporabo odstranite zaščitno folijo iz inoks površine.

### 4.2. Prvo čiščenje

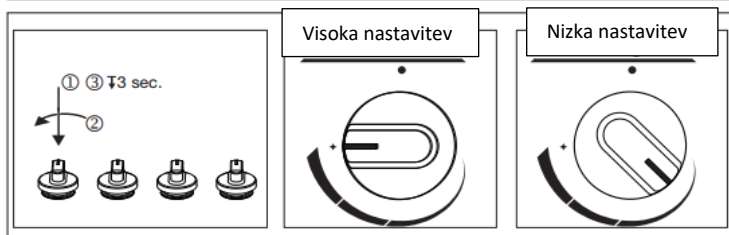
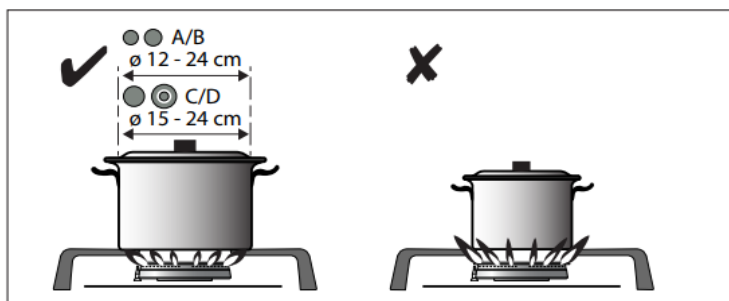


Nekateri detergents ali čistila lahko poškodujejo površino.

1. Odstranite vso embalažo.
2. Obrišite površino izdelka z vlažno krpo ali gobo in ga osušite s suho krpo.

### 4.3. Pojasnilo glede uporabe plinskega kuhališča:

- 1: Pritisnite gumb za plinski štedilnik v nasprotni smeri urinega kazalca in ga obrnite v položaj z velikim ognjem.
- 2: Prižgite iskro gorilnika glede na značilnosti kuhališča.
- 3: Nastavite na želeno moč plamena.
- 4: Ko končate s kuhanjem, gumb kuhališča obrnite v smeri urinega kazalca do vrha, da ugasnete gorilnik.



Kontrol:

- (1) Potisnite navzdol
- (2) Obrnite v levo in držite
- (3) Držite 3 sekunde.

**Velikost posode in velikost plinskega plamena se morata ujemati.  
Prilagodite ga tako, da plamen plina ne sega čez rob posode.  
Posodo postavite na sredino gorilnika.**

#### 4.4. Varnostna naprava za prekinitev plina



Toplotna naprava aktivira varnostni mehanizem in v primeru prelijanja tekočine takoj izklopi plin v primeru, da zgornji gorilniki ugasnejo.

- 1: Pritisnite gumb plinskega kuhališča v nasprotni smeri urinega kazalca, da ga obrnete v položaj z velikim ognjem.
- 2: Prižgite iskro gorilnika glede na značilnosti kuhališča.
- 3: Po tem, ko se plamen prižge držite gumb še 3-5 sekund, da se varnostni mehanizem vklopi.
- 4: Če se po pritisku in spustitvi gumba plamen ne prižge, ponovite isti postopek s pritiskom in držanjem gumba 15 sekund.
- 5: Nastavite na zeleno moč plamena.
- 6: Ko končate s kuhanjem, gumb kuhališča obrnite v smeri urinega kazalca do vrha, da ugasnete gorilnik.

## 5. NEGA IN ČIŠČENJE

### 5.1. Splošne informacije

Če izdelek redno čistite se podaljša življenjska doba ter pogoste težave se pojavljajo manj.



**Nevarnost električnega udara!**

Pred čiščenjem izdelek izključite iz električnega omrežja, da se izognete nevarnosti električnega udara.



**Vroče površine lahko povzročijo opekline!**

Počakajte, da se izdelek ohladi preden začnete s čiščenjem.

- Izdelek je treba temeljito očistiti po vsaki uporabi. Tako se ostanki hrane zlahka očistijo in se prepreči, da bi se ti ostanki hrane kasneje ob ponovni uporabi zažgali.
- Za čiščenje izdelka ni potrebno posebno čistilno sredstvo. Izdelek očistite z uporabo detergenta za posodo, toplo vodo in mehko krpo ali gobo ter ga posušite s suho krpo.

- Po čiščenju obvezno popolnoma obrišete preostalo tekočino in takoj počistite morebitno razlivanje tekočine hrane.
- Za čiščenje površin in ročajev iz nerjavečega jekla ali inoksa ne uporabljajte čistilnih sredstev, ki vsebujejo kislino ali klor. Očistite z milnico in tekočim detergentom (ki ne povzroča prask), pri čemer pazite, da brišete v eno smer.



Nekateri detergenti ali čistila lahko poškodujejo površino. Ne uporabljajte abrazivnih detergentov, čistilnih praškov / krem ali ostrih predmetov.



Za čiščenje ne uporabljajte parnih čistilnih sredstev.

## 5.2. Čiščenje nadzorne plošče

Očistite nadzorno ploščo in kontrolne gumba z mokro krpo in posušite s suho krpo.



Nadzorna plošča se lahko poškoduje! Za čiščenje nadzorne plošče ne odstranjajte kontrolnega gumba.

## 5.3. Čiščenje kuhališča

Za čiščenje kuhališča ni potrebno nobeno čistilo za kuhališča ali druga posebna čistila. Priporočljivo je, da kuhališče obrišete z mokro krpo, ko je še topel.



## 6. PREDLOGI ZA ODPRAVLJANJE NAPAK

### **Kuhališče ne dela.**

- ✓ Vtič izdelka morda ni priključen v (ozemljeno) vtičnico. Preverite, ali je vtič priključen.
- ✓ Varovalka je lahko okvarjena ali pregorela. Preverite varovalke v električni razdelilni omarici. Če je varovalka izključena, jo prižgite nazaj.

### **Kuhališče naredi iskro, ampak se ogenj ne prižge**

- ✓ Morda je zmanjkalo plina.
- ✓ Ventil plinske jeklenke ali ventil za zemeljski plin je lahko zaprt.
- ✓ Če uporabljate zemeljski plin je morda detektor uhajanja plina zaznal uhajanje in prekinil dovod plina.
- ✓ Šoba gorilnika je morda zamašena.

### **Plamen ne gori dovolj.**

- ✓ Morda je zmanjkalo plina.
- ✓ Šoba gorilnika je morda zamašena.

### **Ko se kuhališče segreva in hladi se sliši kovina.**

- ✓ Ko kovinski deli postanejo vroči, se lahko razširijo in povzročijo hrup. To ni znak okvare.

Če težave ne rešite po tem, ko sledite navodilom v tem razdelku, se obrnite na pooblaščen servis za podporo. Nikoli ne poskušajte sami popraviti okvarjenega izdelka.

# EAC

Gorenje gospodinjski aparati , d.o.o.  
Partizanska cesta 12  
3320 Velenje  
Slovenia



738872



738867

SL(2021)

738872-738867/VER 0/2021



# gorenje

HR

Korisnički vodič  
Uputa za montažu  
Uputstvo za pretvaranje

**GT641KB**  
**GTW641KB**






## Molimo prvo pročitajte ovaj vodič!

Naš postovani kupac,

Želimo da što bolje iskoristite svoj proizvod proizveden u modernim objektima s visokom kvalitetom razumijevanja.

Stoga prije uporabe proizvoda pažljivo pročitajte cijeli ovaj priručnik i zadržite ga za referencu. Ako proizvod date nekom drugom, dajte ga uz korisnički priručnik. Tijekom uporabe obratite pažnju na sve informacije i upozorenja u korisničkom priručniku i slijedite upute.

Simboli u korisničkom priručniku i njihova značenja:

	Važne informacije i korisni savjeti za upotrebu
	Upozorenje protiv opasnosti po život i imovinu
	Upozorenja protiv strujnog udara
	Upozorenje protiv opasnosti od požara
	Upozorenje protiv vrućih površina

Korisnički priručnik pomaže vam da proizvod koristite na brz i siguran način.

- Pročitajte korisnički priručnik prije instaliranja i rukovanja proizvodom.
- Obavezno slijedite upute o sigurnosti.
- Korisnički priručnik držite na lako dostupnom mjestu jer će vam ga kasnije trebati.
- Pročitajte i ostale dokumente isporučene s proizvodom.

Imajte na umu da se ovaj priručnik može primjenjivati i na druge modele.

Razlike između modela jasno su naznačene u priručniku.

## SADRŽAJ

1. VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE.....	3
1.1. Opća sigurnost.....	3
1.2. Dječja sigurnost.....	5
1.3. Sigurnost u električnom radu.....	5
1.4. Namjena uporabe.....	5
2. UGRADNJA.....	6
2.1. Pre uporabe proizvoda.....	6
2.2. Montaža i priključci.....	7
2.3. Električni priključak.....	10
2.4. Priključak za plin.....	10
2.5. Provjera curenja.....	12
2.6. Završna provjera.....	12
2.7. Odlaganje proizvoda.....	13
3. O PROIZVODU:.....	14
3.1. Opći prikaz.....	14
3.2. Tehničke specifikacije ugrađene ploče za kuhanje / peći.....	14
4. KORIŠTENJE PLOČE ZA KUHANJE/PEĆI.....	15
4.1. Prvo korištenje.....	15
4.2. Prvo čišćenje.....	15
4.3. Objašnjenje o korištenju plinske peći:.....	15
4.4. Sigurnosni uređaj za isključivanje plina.....	16
5. ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE:.....	16
5.1. Opće informacije.....	16
5.2. Čišćenje upravljačke ploče.....	17
5.3. Čišćenje ploče za kuhanje/peći.....	17
6. PREPORUKE O RJEŠENJU PROBLEMA.....	18

# 1. VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

Ovaj odjeljak sadrži sigurnosne upute za pomoć u sprječavanju opasnosti od tjelesnih ozljeda ili materijalne štete. Ako ne poštujete ove upute, ukida se bilo koje jamstvo i postaje nevažeće.

## 1.1 Opća sigurnost

- Ovaj proizvod, osim ako nema osobe koja je s njima odgovorna za njihovu sigurnost ili za dati potrebne upute u vezi s korištenjem proizvoda; Nije namijenjen uporabi osoba (uključujući djecu) sa smanjenim tjelesnim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom znanja ili iskustva. Djeci se ne smije dopustiti da se igraju s proizvodom držeći ih pod nadzorom.
- Spojite proizvod na uzemljenu utičnicu / vod zaštićenu osiguračem u skladu s vrijednostima datim u tablici "Tehničke specifikacije".
- Ako koristite transformator ili bez transformatora, nemojte zanemariti da se obratite kvalificiranom električaru koji će instalirati uzemljenje. Naša tvrtka neće biti odgovorna za štetu koja nastane ako se proizvod koristi bez uzemljenja u skladu s lokalnim propisima.
- Ne koristite proizvod ako je kabel napajanja / utikač oštećen. Nazovite ovlašteni servis.
- Ako je proizvod oštećen ili ima vidljiva oštećenja, nemojte ga koristiti.
- Nemojte popravljati ili modificirati proizvod. Međutim, možete riješiti neke probleme; vidjeti. Preporuke o rješavanju problema, stranica 19.
- Nikada ne perite proizvod prskanjem ili nalijevanjem vode!  
Postoji opasnost od strujnog udara!
- Ne koristite proizvod u situacijama koje mogu utjecati na vašu prosudbu, poput uzimanja lijekova i / ili upotrebe alkohola.
- Proizvod se mora isključiti iz električne mreže tijekom postupaka instalacije, održavanja, čišćenja i popravka.
- Postupke postavljanja i popravka uvijek obavljajte putem ovlaštenih servisa. Proizvođač ne može biti odgovoran za štetu koja može nastati zbog poslova koje obavljaju neovlaštene osobe, a jamstvo za proizvod postaje nevažeće.

- Budite oprezni kada koristite alkohol u svojim obrocima. Alkohol isparava pri visokim temperaturama i može doći do požara kada dođe u kontakt s vrućim površinama.

Ne zagrijavajte zatvorene limenke i staklene posude. Pritisak koji se nakuplja može uzrokovati pucanje posude.

- Ne stavljajte zapaljive materijale u blizinu proizvoda jer će njegovi rubovi biti vrući tijekom rada.
- Držite prostor otvoren oko svih ventilacijskih kanala.
- Proizvod može biti vruć tijekom uporabe. Tople odjeljke, grijaće elemente itd. ne dirajte.
- Provjerite je li proizvod isključen nakon svake uporabe.
- Proizvod i njegovi ručno dostupni dijelovi su vrući tijekom upotrebe.
- Ne dirajte proizvod dok je pokrenut.
- Nemojte koristiti oštre i prodorne materijale za čišćenje stakla, jer takve tvari mogu oštetiti vaš proizvod.
- Ne ostavljajte nadzor dok je proizvod u radu jer vruće ulje može izazvati požar.
- U mogućem požaru nemojte pokušavati gasiti vatru vodom. Odmah isključite električni priključak proizvoda i zatvorite gorući dio pomoću mokrog pokrivača.
- Ne koristite parno sredstvo za čišćenje.
- U slučaju da se staklo vašeg uređaja razbije: Odmah isključite sve plamenike i bilo koji električni grijač i isključite aparat iz izvora napajanja, ne dirajte površinu uređaja, ne upotrebljavajte uređaj.
- Za čišćenje stakla ploče za kuhanje ne koristite abrazivna sredstva za čišćenje ili oštre metalne strugače, koji mogu uništiti površinu i prouzrokovati lom stakla.
- Ne koristite proizvod na najlonskim, zapaljivim i ne-temperaturno otpornim materijalima.
- Posude postavljene na grijalice peći moraju biti odgovarajuće veličine.
- Ne trljajte gumbeta uređaja i površine od inoxa tvrdim, ogrebotinim predmetima, ne koristite scotch bright.
- Ako se plamenovi plamenika slučajno ugase, plamenik se kontrolirano zatvara i ponovo se ne pali za najmanje 1 minutu.

## 1.2 Dječja sigurnost

Izloženi dijelovi proizvoda postat će vrući dok se proizvod koristi i dok se nakon uporabe ne ohladi; djecu treba držati podalje.

- **PAŽNJA:** Tijekom uporabe roštilja, dostupni dijelovi mogu biti vrući. Malu djecu treba držati dalje od proizvoda.
- Djeca mlađa od 8 godina ne smiju dirati proizvod bez prisustva odrasle osobe uz njih.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina i / ili osobe s tjelesnim, senzornim ili mentalnim oštećenjima, pod uvjetom da je prikazana sigurna uporaba i da su informirani o opasnostima.
- Djeca se ne smeju igrati s proizvodom. Čišćenje i održavanje uređaja djeca ne mogu raditi bez nadzora odraslih.
- Ambalažni materijali mogu biti opasni za djecu. Ambalažni materijal čuvajte izvan dohvata djece ili ga odložite klasificirajući ga u skladu s uputama o otpadu.

## 1.3 Sigurnost u električnom radu

- Sve radove na električnoj opremi i sustavima mora izvoditi ovlaštena i kvalificirana osoba.
- Ovaj proizvod nije prikladan za upotrebu sa sustavom daljinskog upravljanja.
- U slučaju bilo kakvih oštećenja, isključite proizvod i isključite napajanje. Zbog toga isključite osigurače kuće.
- Provjerite je li struja osigurača kompatibilna sa strujom proizvoda.

## 1.4. Namjena upotrebe

Ovaj je proizvod je dizajniran za kućnu upotrebu. Komercijalna upotreba nije dopuštena.

„ **PAŽNJA:** Ovaj proizvod se mora koristiti samo za kuhanje. Ne smije se koristiti u druge svrhe, poput zagrijavanja sobe”.

Proizvođač se odriče svake odgovornosti nastale zbog nepravilne uporabe ili bilo kakvih oštećenja nastalih tijekom transporta. Korisnički vijek proizvoda koji ste kupili je 10 godina. Ovo je razdoblje u kojem proizvođač ima potrebne rezervne dijelove kako bi proizvod mogao funkcionirati kako je opisano.

## 2 UGRADNJA

### 2.1 Pre upotrebe proizvoda



Provjerite je li instalacija za napajanje električnom energijom i / ili plinom prikladna. Ako ne, pozovite kvalificiranog električara i vodoinstalatera kako bi se dogovorili za poduzimanje potrebnih radova.



Priprema mjesta na kojem će se proizvod stavljati, a također i električna i / ili plinska instalacija pripadaju kupcu.



Pri instaliranju proizvoda moraju se poštovati pravila navedena u lokalnim standardima za električnu energiju i / ili plin.



Prije instaliranja proizvoda, provjerite ima li oštećenja. Ako je proizvod oštećen, nemojte ga instalirati. Oštećeni proizvodi predstavljaju opasnost za vašu sigurnost.



Sve vrste radova na plinskoj opremi i sustavima trebaju izvoditi ovlaštene i kvalificirane osobe.



Ne postoji sustav koji evakuira plinove nastale kao posljedica izgaranja u proizvodima. Proizvod mora biti instaliran i povezan u skladu s važećim propisima o ugradnji. Posebnu pozornost treba posvetiti zahtjevima za ventilaciju.



Zrak koji je potreban za izgaranje odvodi se iz sobnog zraka, a ispušteni plinovi dovode se izravno u prostoriju.



Dobra ventilacija u sobi neophodna je za siguran rad vašeg proizvoda. Ako nema prozora ili vrata pomoću kojih možete prozračiti sobu, potrebno je ugraditi dodatnu ventilaciju.



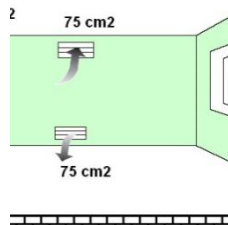
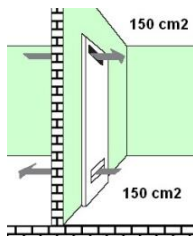
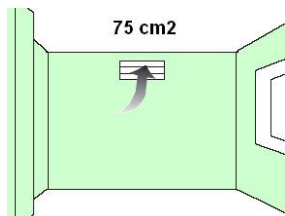
Površina kuhinje trebala bi biti veća od  $8\text{m}^2$   
Volumen kuhinje trebao bi biti veći od  $20\text{m}^3$ .



Otvor za dimnjak trebao bi biti visok 1,80 metara od baze i promjera 150 mm, da bi se otvorio u vanjskoj atmosferi.

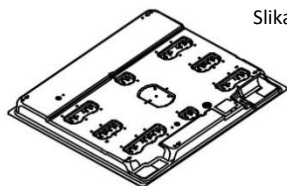


Otvor za ventilaciju treba biti minimum  $75\text{cm}^2$  i u blizini kuhinjskog poda kako bi se otvorila vanjska atmosfera.

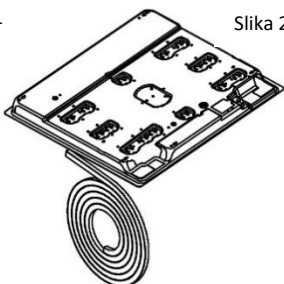


## 2.2 Montaža i priključci

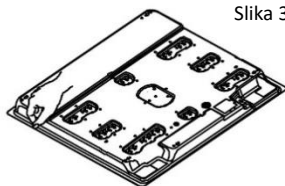
### 2.2.1. Priprema ugrađene ploče za ugradnju prije ugradnje



Slika 1



Slika 2

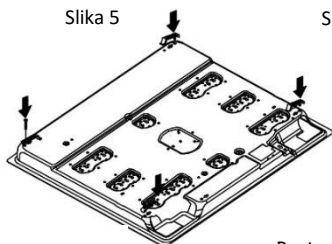


Slika 3

Stavite štednjak naopako unutar stiropora koji dolazi iz pakiranja i izvucite svoj silikon..

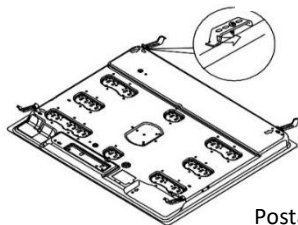
Nanesite silikon na površinu proizvoda od inoxa na a na štednjake sa staklenom površinom na staklenu površinu.

Povucite silikon iz pakiranja oko ploče štednjake kako je prikazano.



Slika 5

Slika 4



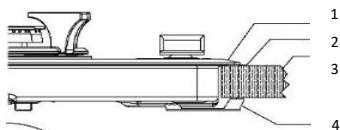
za rupa za  
čivanje stopala.

Postavite nosače za montažu kao što je prikazano.

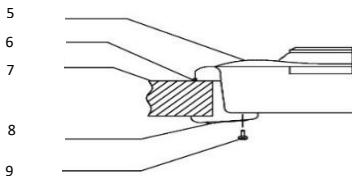
Postavite nosače za montažu kao što je prikazano.



Šekil 6



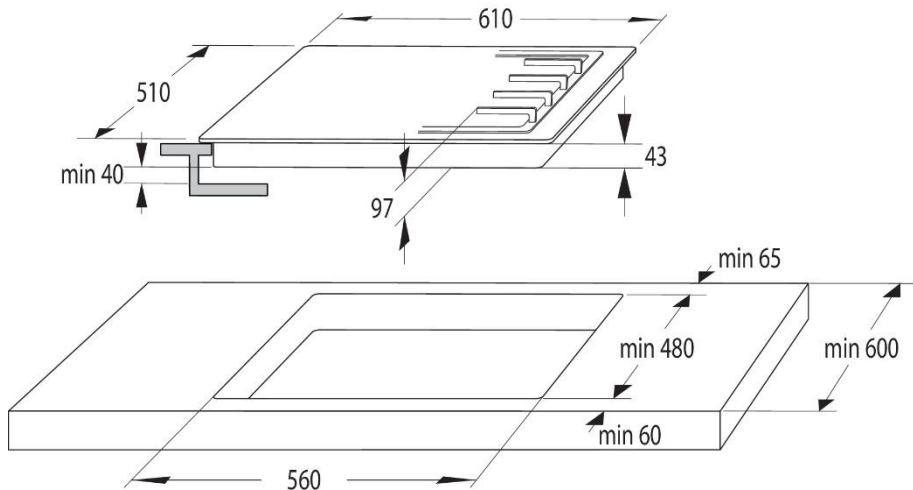
1. Staklo
2. Silikonska brtva
3. Tablica
4. Priključni uređaj



5. Gornji stol
6. Silikonska brtva
7. Površina klupe
8. Veze za spajanje
9. Vijak

Ploča za kuhanje ima brtvu koja sprečava da tekućine kroz šupljinu ulaze u ormar. Za postavljanje ove brtve zalijepite brtvu kao što je opisano na gornjim slikama. Okrenite peć naopako i uklonite zaštitnu vrpcu gumene brtve i pričvrstite je na ploču za kuhanje. Oba kraja brtve trebaju se točno spojiti. Montirajte montažne limove pomoću vijka kao što je prikazano na slici 5. Zatim stavite ploču za kuhanje u otvor na radnoj površini.

## Dimenzije uređaja

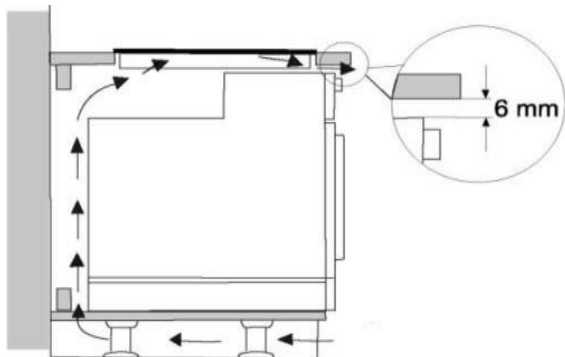


GT641KB  
GTW641KB

Slika 7

Za postavljanje vašeg kamenoloma, veličina rezanja klupa navedena je na slici 7. Postavite ploču za kuhanje koju ste prethodno pripremili na rezanu ploču u skladu s ovim dimenzijama. Ako ćete koristiti ploču za kuhanje na ugrađenoj pećnici, slijedite slike 8 i 9 za cirkulaciju zraka između pećnice i ploče za kuhanje.

Slika 8



Slika 9



Nakon uklanjanja zaštitnog filma na površini inoxa, počnite sa korišćenjem.

## 2.3 Električni priključak



### Proizvod se mora koristiti uzemljenom linijom!

Proizvođač neće biti odgovoran za bilo kakve štete koje bi nastale ako se proizvod koristi bez uzemljivača.



Električni udar, kratki spoj ili opasnost od požara nastalih zbog neprofesionalne ugradnje! Priključak proizvoda na mrežnu liniju može izvršiti samo ovlaštena i kvalificirana osoba, a jamstvo za proizvod počinje tek nakon ispravne ugradnje.

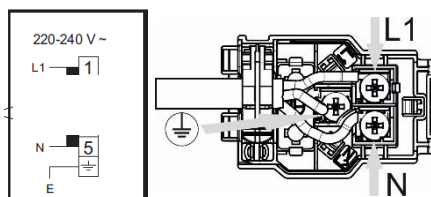


Električni udar uzrokovan oštećenjem električnog kabela, strujnog udara, kratkog spoja ili požara! Električni kabel ne smije se drobiti, presavijati ili trzati niti doći u dodir s vrućim dijelovima proizvoda. Ako je električni kabel oštećen, mora ga zamijeniti ovlašten električar.

- Podaci opskrbe mreže moraju odgovarati podacima navedenim na naljepnici tipa jedinice. Oznaka tipa može se vidjeti na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Priključni kabel proizvoda mora biti u skladu s specifikacijama i potrošnjom električne energije;



Opasnost od strujnog udara! Prije početka bilo kakvih radova na električnoj instalaciji, isključite proizvod iz struje.



## 2.4 Priključak za plin



Sve vrste radova na plinskoj opremi i sustavima trebaju izvoditi ovlaštene i kvalificirane osobe.

Prije instalacije provjerite odgovaraju li uvjeti lokalne distribucije (vrsta plina i tlak plina) postavkama proizvoda.

### 2.4.1 LPG priključak

Provjerite jesu li crijevo za plin i regulator plina koji ćete koristiti u vašem uređaju pouzdani. Dovedite crijevo za dovod plina na glavu crijeva iza vašeg uređaja i zategnite ga metalnom stezaljkom i odvijačem. (slika 10)

Budite sigurni da je dobro stegnuto.

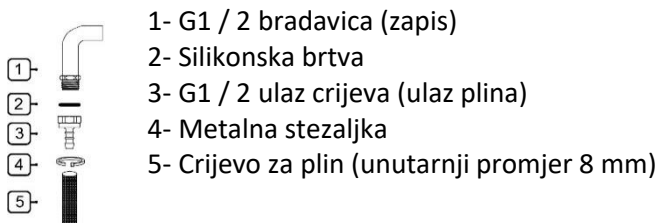
Duljina crijeva za plin do uređaja ne smije biti veća od 1500 mm.

Tlak regulatora za LPG mora biti 300 mmSS i sa certifikatom.



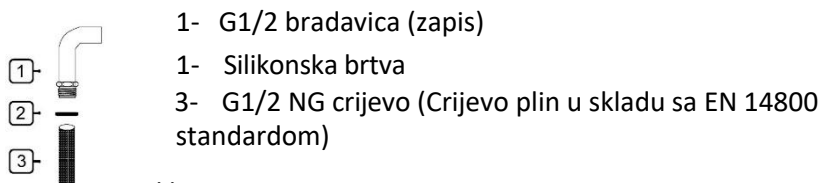
**Crijevo za transport plina ne smije proći kroz vrući dio iza uređaja.  
Crijevo za plin ne smije prelaziti 90 °C (stupnjeva).**

Prije upotrebe, provjerite da sustav ne ispušta plin.



Slika 10

### 2.4.2 NG (prirodni gas/plin) priključak



Slika 11

Ako je vaš uređaj podešen za plin, povežite vaš uređaj s vodovodnom tvrtkom pridruženom relevantnom distribucijskom društvu za plin.

Priključak za plin vašeg uređaja je ½ ”.

Kada želite svoj uređaj pretvoriti iz LPG'ja u plin ili iz plina u LPG, prijavite se najbližem servisu za uslugu i napravite potrebne postavke pretvorbe plina.

## 2.5. Provjera curenja

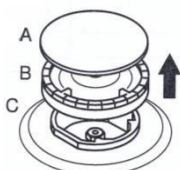
Otvorite ventil reduktora ili plina i provjerite postoji li curenje plina nanošenjem puno pjenaste vode sapuna na spoj koji ste napravili.

**Nikada ga nemojte kontrolirati plamenom.**

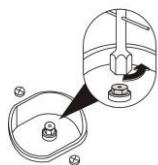
## 2.6. Završna provjera

1. Uključite kabel za napajanje i aktivirajte osigurač uređaja.
2. Provjerite njihove funkcije.

### 2.6.1. Pretvorba LPG-NG / NG-LPG



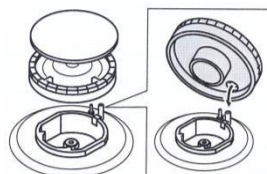
Slika 12



Slika 12.1



Slika 12.2



Slika 12.3



Sekil 12.4

Uklonite poklopec plamenika i plamenik kao što je prikazano na slici 12.

Uklonite injektor pomoću 7-bitnog odvijača kao što je prikazano na slici 12.1.

Pričvrstite injektor (D) za pretvorbu kao što je prikazano na slici 12.2. (vidi tablicu 1)

Pričvrstite plamenik na njegovo mjesto kao što je prikazano na slici 12.3.

Nakon ostvarivanja pretvorbe, upalite plamenike jedan po jedan, a duljinu slabog plamena treba prilagoditi uklanjanjem gumba na upravljačkoj ploči i pritezanjem ili otpuštanjem vijaka na ventilu za plin (slavina 12,4) ili unutar stabljike ventila.

## **2.7. Odlaganje proizvoda**

### **2.7.1. Odlaganje ambalaže**

Ambalažni materijali opasni su za djecu. Ambalažni materijal čuvajte izvan dohvata djece.

Pakiranje proizvoda izrađeno je od materijala koji se može reciklirati.

Odložite ga klasificirajući prema uputama za otpad. Ne bacajte ga zajedno sa normalnim kućnim otpadom.

### **2.7.2. Dostava koja će se ostvariti kasnije**

- Čuvajte originalnu kutiju proizvoda i nosite proizvod unutar te kutije. Slijedite upute na kutiji. Ako originalna kutija nije dostupna, zamotajte proizvod u omot za ambalažu s mjehurićima ili umotajte u debeli karton i čvrsto ga zalijepite.
- Učvrstite glave i nosače za lonac čvrsto trakom.
- Na proizvod ne stavljajte druge predmete. Proizvod treba prevoziti uspravno.
- Provjerite opći izgled proizvoda na oštećenja koja mogu nastati tijekom prijevoza.

### **2.7.3. Odlaganje starog proizvoda**

Odložite stari proizvod na ekološki prihvatljiv način.

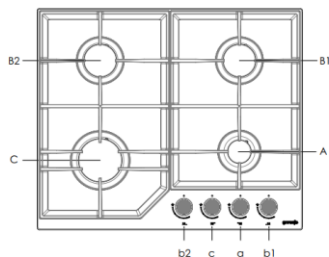
Na ovom proizvodu ima simbol (WEEE) koji upućuje na to da se otpadna električna i elektronička oprema mora sakupljati odvojeno. To znači da se s opremom mora reciklirati ili rastavljati ista u skladu s direktivom EU 2002/96/EC kako bi se smanjio njezin utjecaj na okoliš. Za više informacija obratite se lokalnim i regionalnim vlastima.

Elektronički proizvodi koji ne podliježu kontroliranom sakupljanju otpada; Zbog štetnih tvari koje sadrže potencijalno ugrožavaju okoliš i zdravlje ljudi. O načinu odlaganja proizvoda možete konzultirati svog prodavača ili vaš komunalni općinski centar za prikupljanje otpada.

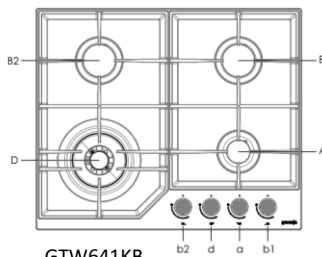
Prije odlaganja proizvoda, odsijecite utikač i slomite poklopac sa zaključavanjem ako postoji, kako biste izbjegli bilo kakvu opasnost za djecu.

### 3. O PROIZVODU:

#### 3.1. Opći prikaz



GT641KB




GTW641KB

- Aa - Mali gorionik
- Bb - Srednji gorionik
- Cc - Veliki gorionik
- Dd- Plamenik WOK

#### 3.2. Tehničke specifikacije ugrađene ploče za kuhanje

##### Vrijednosti potrošnje

	LPG G30 30 mbar			NG G20 20 mbar		
	Injektör (mm)	Snaga (kW)	Potrošnja (g/h)	Injektör (mm)	Snaga (kW)	Potrošnja (m3/h)
Mali gorionik	Ø0,50	1,00	73	Ø0,72	1,00	0,095
Srednji gorionik	Ø0,72	2,00	145	Ø1,03	2,00	0,190
Veliki gorionik	Ø0,85	2,90	211	Ø1,24	2,90	0,276
Plamenik WOK	Ø1,00	3,80	276	Ø1,50	3,80	0,362

(Samo u EU) Podaci u skladu s Uredbom 66/2014

Mjerenja prema normi EN60350-2 (G30-30 mbar)

Identifikacija modela	GT641KB		GTW641KB	
	Plinski štednjak		Plinski štednjak	
Vrsta štednjaka/peći	4		4	
Broj plinskih plamenika	Plinski plamenik		Plinski plamenik	
Tehnologija grijanja	G20	G30	G20	G30
Vrsta plina	56,79	58,51	56,79	58,51
Energetska učinkovitost u %, po plinskom plameniku kod polu brzog plamenika (EE plinski plamenik)	54,45	54,07	-	-
Energetska učinkovitost u %, po plinskom plameniku, kod brzog plamenika (EE plinski plamenik)	-	-	52,99	52,91
Energetska učinkovitost po plinskom plameniku (EEgas plamenik) u% WOK plameniku	56	57	55,5	56,6
Energetska učinkovitost u %, za štednjak/peć na plin (EEgas štednjak/peć)				



Tvrтка može promijeniti tehničke specifikacije bez prethodne najave kako bi poboljšala kvalitet proizvoda.



Slike u priručniku šematske su i možda nisu potpuno iste sa vašim proizvodom.



Vrijednosti navedene u oznakama na proizvodu ili u drugim tiskanima dokumentima isporučeni s proizvodom su vrijednosti dobivene u laboratorijskim uvjetima u skladu s važećim standardima. Te se vrijednosti mogu razlikovati ovisno o upotrebi proizvoda i uvjetima okoliša.

## 4. KORIŠTENJE PLOČE ZA KUHANJE / PEĆI

### 4.1 Prvo korištenje

Počnite koristiti nakon uklanjanja zaštitnog filma na površini inoxa.

### 4.2 Prvo čišćenje

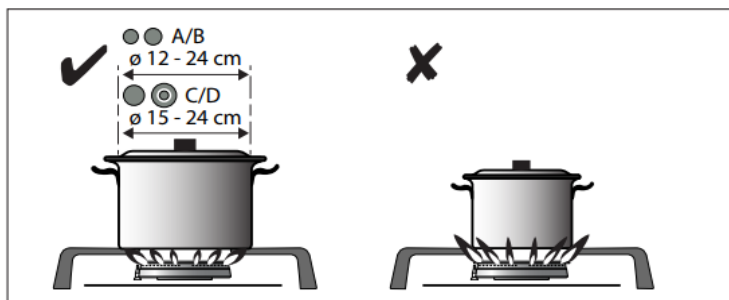


Neki deterdženti ili sredstva za čišćenje mogu oštetiti površinu.

1. Uklonite sav materijal za pakiranje.
2. Obrišite površinu proizvoda vlažnom krpom ili spužvom i obrišite i posušite suhom krpom.

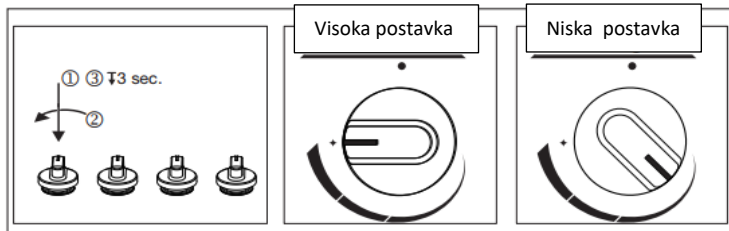
### 4.3. Objašnjenje o korištenju plinske peći:

- 1: Pritisnite gumb na plinskoj peći i okrenite ga u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i dovedite ga u položaj visokog plamena.
- 2: Upalite vaš upaljač u skladu s značajkama vaše peći.
- 3: Podesite željeni položaj plamena.
- 4: Nakon završetka željenog kuhanja, okrenite gumb uređaja u smjeru kazaljke na satu prema vrhu da biste isključili ploču za kuhanje.



Kontrola:

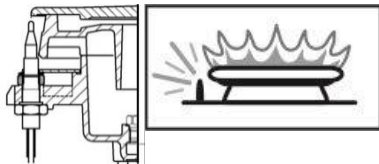
- (1) Pritisnite
- (2) Okrenite lijevo + držite pritisnuto
- (3) 3 sekunde držite pritisnuto.



**Veličina spremnika i veličina plinskog plamena moraju se podudarati.  
Trebaju prilagoditi tako da plamen plina ne prelijeva s dna spremnika.  
Stavite spremnik na sredinu nosača lonca.**



### 4.3 Sigurnosni uređaj za isključivanje plina



Toplinski aparat aktivira sigurnosni mehanizam i odmah prekida plin u slučaju preljeva tekućine i gašenja gornjih plamenika.

- 1: Pritisnite gumb na plinskom uređaju i okrenite ga u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i dovedite ga u položaj visokog plamena.
- 2: Upalite vaš upaljač u skladu s značajkama vaše peći.
- 3: Nakon izgaranja, držite gumb pritisnut 3-5 sekundi kako bi se sigurnosni uređaj aktivirao.
- 4: Ako nakon pritiska i otpuštanja gumba ne dođe do paljenja, ponovite isti postupak držeći tipku pritisnutu 15 sekundi.
- 5: Podesite željeni položaj plamena.
- 6: Po završetku željenog kuhanja okrenite gumb kuhala u smjeru kazaljke na satu prema vrhu da biste isključili ploču za kuhanje.

## 5. ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

### 5.1. Opće informacije

Ako se proizvod redovito čisti, produžava se njegov vijek trajanja i smanjuju se problemi sa kojim se često susreće.



Opasnost od strujnog udara!

Prije čišćenja isključite proizvod iz mreže kako biste izbjegli opasnost od strujnog udara.



Vruće površine mogu uzrokovati opekline!

Pričekajte da se proizvod ohladi prije čišćenja.

- Proizvod treba temeljito očistiti nakon svake uporabe. Tako se ostaci hrane lako uklanjaju i proizvod se ponovo upotrebljava kasnije da se ti ostaci ne sagorijevaju.
- Za čišćenje proizvoda nije potrebno posebno sredstvo za čišćenje. Proizvod očistite deterdžentom za pranje posuđa, toplom vodom i mekom krpom ili spužvom i osušite suhom krpom.

- Nakon čišćenja budite sigurni da ste potpuno obrisali preostalu tekućinu i da ste odmah uklonili izlivanje tijekom kuhanja.
- Nemojte koristiti sredstva za čišćenje koja sadrže kiselinu ili klor za čišćenje nehrđajućih i inox površina i drški. Za brisanje koristite meku sapunsku krpu i tekući deterdžent koji ne ogreba i posvetite pažnju da brišete u jednom smjeru.



Neki deterdženti ili sredstva za čišćenje mogu oštetiti površinu. Ne koristite abrazivne deterdžente, praške / kreme za čišćenje ili oštre predmete.



Ne koristite sredstva za čišćenje s parom.

## 5.2 Čišćenje upravljačke ploče

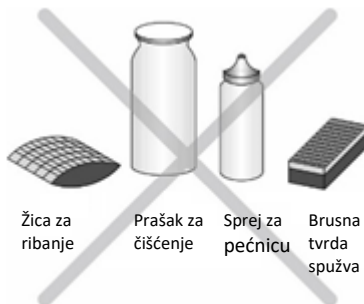
Očistite upravljačku ploču i upravljački gumb vlažnom krpom i obrišete suhom krpom.



Može se oštetiti upravljačka ploča! Ne uklanjajte upravljačku tipku da biste očistili upravljačku ploču.

## 5.3 Čišćenje peći

Za čišćenje ploče nije potrebno sredstvo za čišćenje ploča ili druga posebna sredstva za čišćenje. Preporučava se da ploču obrišete vlažnom krpom dok je još topla.



Žica za ribanje

Prašak za čišćenje

Sprej za pećnicu

Brusna tvrda spužva

## 6. PREPORUKE O RJEŠENJU PROBLEMA

### **Proizvod ne radi.**

√ Možda utikač proizvoda nije uključen u (uzemljenu) utičnicu. Provjerite je li utikač priključen u utičnicu.

√ Možda je osigurač neispravan ili pregorio. Provjerite osigurače u kutiji s osiguračima. Ako je osigurač izgorio, ponovo ga uključite.

### **Proizvod se zapali ali ne izgara.**

√ Možda je nestalo plina.

√ Valve Ventil cilindra ili ventil za prirodni plin mogu se zatvoriti.

√ Ako u kućama s prirodnim plinom postoji detektor istjecanja plina, možda je otkrio curenje i isključio plin.

√ Ubrizgač se može začepiti.

### **Plamen gori manje.**

√ Plin u cilindru možda je nestao.

√ Ubrizgač se može začepiti.

### **Čuju se metalni zvukovi dok se proizvod zagrijava i hladi.**

√ Metalni dijelovi mogu se proširiti i stvarati šum pri zagrijavanju. To nije uzrok neispravnosti.

Ako ne riješite problem i pored pridržavanja uputa iz ovog odjeljka, možete dobiti podršku pozivom na broj. Nikada ne pokušavajte sami popraviti neispravn proizvod.

# EAC

Gorenje gospodinjski aparati ,  
d.o.o.  
3320 Velenje  
Slovenia



738872



738867

HR(2021)

738872-738867/VER 0/2021

# gorenje

RU

Инструкция по эксплуатации  
Инструкция по установке  
Инструкция по настройке на  
другой вид газа

**GT641KB**  
**GTW641KB**






## Пожалуйста, перед использованием прибора внимательно прочитайте это руководство!

Уважаемый покупатель!

Мы хотим, чтобы этот прибор, который был произведен на нашем современном предприятии, служил вам с максимальной эффективностью.

Поэтому мы просим вас внимательно прочитать это руководство и сохранить его, чтобы иметь возможность воспользоваться при необходимости. Если вы передадите прибор другому пользователю, предоставьте руководство по эксплуатации вместе с ним. Следуйте инструкциям, принимая во внимание всю информацию и предупреждения, указанные в руководстве по эксплуатации.

Символы, содержащиеся в этом руководстве, и их значения:

	Важная информация или полезные советы по использованию
	Предупреждение во избежание опасных ситуаций с точки зрения жизни и имущества
	Предупреждение о риске поражения электрическим током
	Предупреждение об угрозе возгорания
	Предупреждение о горячих поверхностях

Это руководство по эксплуатации поможет вам использовать прибор быстро и безопасно.

- Перед установкой и эксплуатацией изделия внимательно прочитайте это руководство.
- Обязательно соблюдайте все инструкции по безопасности.
- Храните руководство в легко доступном месте, поскольку оно может понадобиться вам позже.
- Прочтите все другие документы, предоставленные вместе с прибором.

Не забывайте, что это руководство может быть применено к нескольким моделям. Различия между моделями подробно описаны в руководстве.

## СОДЕРЖАНИЕ

1. ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ .....	3
1.1. Общая безопасность .....	3
1.2. Безопасность детей .....	5
1.3. Безопасность при работе с электричеством .....	5
1.4. Назначение .....	5
2. УСТАНОВКА.....	6
2.1. Перед эксплуатацией прибора .....	6
2.2. Монтаж и подсоединение.....	<b>Hata! Yer işareti tanımlanmamış.</b>
2.3. Подключение к электросети .....	<b>Hata! Yer işareti tanımlanmamış.</b>
2.4. Подключение к газу .....	10
2.5. Проверка на наличие утечки.....	<b>Hata! Yer işareti tanımlanmamış.</b>
2.6. Окончательная .....	12
2.7. Утилизация прибора .....	13
3. О ПРИБОРЕ О ПРИБОРЕ : .....	14
3.1. Общий внешний вид .....	14
3.2. Технические характеристики вашего стандартного диапазона .....	14
4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ ВАРОЧНОЙ ПОВЕРХНОСТИ .....	15
4.1. Первое использование .....	15
4.2. Первая очистка .....	15
4.3. Описание использования газовой варочной поверхности .....	15
4.4. Предохранительное устройство для перекрытия газа .....	<b>Hata! Yer işareti tanımlanmamış.</b>
5. УХОД И ОЧИСТКА .....	16
5.1. Общая информация .....	16
5.2. Очистка панели управления .....	17
5.3. Очистка варочной поверхности .....	17
6. СОВЕТЫ ПО РЕШЕНИЮ ПРОБЛЕМ .....	18

# 1. ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Этот раздел включает в себя инструкции по технике безопасности, которые помогут предотвратить получение травм и повреждение изделия. В случае несоблюдения этих инструкций, гарантия аннулируется.

## 1.1. Общая безопасность

- Этот прибор не предназначен для использования людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или с нехваткой опыта и знаний (в том числе и детьми), если рядом нет человека, который будет нести ответственность за их безопасность или может предоставить необходимые инструкции по использованию прибора. Необходимо следить за детьми и ни в коем случае не допускать, чтобы дети играли с прибором.
- Подключите прибор к заземленной розетке/линии, защищенной предохранителем, который соответствует значениям, указанным в таблице «Технические характеристики».
- При использовании с трансформатором или без него, заземление обязательно должно быть выполнено квалифицированным электриком. Наша компания не несет ответственности за любой ущерб, который может возникнуть, если прибор не используется с заземлением, соответствующим местным правилам.
- Ни в коем случае не используйте прибор, если шнур питания/вилка неисправны. Позвоните в авторизованную сервисную службу.
- Не используйте прибор, если он неисправен или имеет заметные повреждения.
- Не выполняйте ремонт или модификацию прибора. Тем не менее, вы можете устранить некоторые проблемы; для этого смотрите «Советы по решению проблем» на 19-й странице.
- Ни в коем случае не мойте прибор, распыляя или наливая на него воду! Существует риск поражения электрическим током!
- Не используйте прибор, находясь под действием лекарственных препаратов и/или алкоголя.
- Прибор должен быть отключен от источника питания во время процедур установки, техобслуживания, очистки и ремонта.
- Установка и ремонт всегда должны выполняться авторизованной сервисной службой. Производитель не несет никакой ответственности за любой ущерб, который может возникнуть в результате действий, совершенных некомпетентными лицами, и гарантия на прибор становится недействительной.
- Будьте осторожны при использовании алкоголя во время приготовления еды. Алкоголь испаряется при высоких температурах



и может воспламениться при контакте с горячими поверхностями, что может привести к пожару.

- Не нагревайте закрытые консервные и стеклянные банки. Давление, которое возникнет внутри, может привести к взрыву банки.
- Не кладите легковоспламеняющиеся материалы рядом с прибором, поскольку его края при работе будут горячими.
- Все отверстия естественной вентиляции должны оставаться открытыми.
- Прибор во время использования может быть горячим. Не прикасайтесь к горячим поверхностям, нагревательным элементам и т. д.
- Убедитесь, что прибор выключен после каждого использования.
- Прибор и его доступные поверхности во время использования являются горячими.
- Не прикасайтесь к прибору во время его работы.
- Не используйте острые и прокалывающие материалы для очистки стекла прибора, подобные материалы могут повредить прибор.
- Поскольку раскаленное масло может привести к возникновению пожара, не оставляйте прибор без присмотра во время его использования.
- При возможном пожаре не пытайтесь потушить огонь водой, немедленно отключите прибор от электропитания и накройте горящую часть влажной тканью .
- Не используйте пароочиститель.
- Если разбилось стекло вашей плиты: немедленно выключите все конфорки и все элементы электронагревателя и отсоедините прибор от источника питания, не касайтесь поверхности прибора и не используйте прибор.
- Для очистки стекла плиты не используйте абразивные чистящие средства или острые металлические предметы, которые могут повредить поверхность и привести к поломке стекла.
- Не используйте прибор на нейлоновых, легковоспламеняющихся и не устойчивых к высокой температуре материалах.
- Кастрюли, размещенные на варочные панели, должны быть соответствующих размеров.
- Не трите кнопки и поверхности из нержавеющей стали плиты твердыми царапающими предметами, не используйте скотч-брайт.
- Если пламя конфорки случайно погасло, конфорка отключается и не включается в течение как минимум 1 минуты.

## 1.2. Безопасность детей

Во время использования варочной поверхности, прибор и поверхности вокруг неё нагреваются. Держите детей подальше от прибора и поверхностей вокруг него.

- **ВНИМАНИЕ:** Во время использования решетки доступные поверхности могут быть горячими. Держите маленьких детей подальше от прибора.
- Дети в возрасте до 8 лет не должны подходить близко и прикасаться к прибору в отсутствие взрослых.
- Дети в возрасте от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, могут использовать данный прибор при условии, что они находятся под надзором или были обучены безопасному использованию прибора и осознают потенциальные риски.
- Дети не должны играть с прибором. Детям запрещается выполнять чистку и техобслуживание прибора без надзора.
- Упаковочные материалы могут быть опасны для детей. Храните упаковочные материалы в недоступном для детей месте или утилизируйте их в соответствии с инструкциями по утилизации.

## 1.3. Безопасность при работе с электричеством

- Все процедуры, которые будут выполняться с электрическими приборами и системами, должны выполняться квалифицированными и компетентными лицами.
- Этот прибор не подходит для использования с системой дистанционного управления.
- В случае любого повреждения выключите прибор и отсоедините от электропитания. Для этого отключите предохранитель в вашем доме.
- Убедитесь, что электрический ток предохранителя совместим с током прибора

## 1.4. Назначение

Этот прибор предназначен только для домашнего использования. Не подходит для коммерческого и промышленного использования.

**ВНИМАНИЕ!** Этот прибор должен использоваться только для приготовления пищи и его нельзя использовать для обогрева или аналогичных целей.

Производитель не несет никакой ответственности за любой ущерб, причиненный в результате неправильной эксплуатации или во время транспортировки. Срок службы приобретенного вами прибора составляет 10 лет. Это время, когда производитель должен иметь необходимые запасные части, которые обеспечат функционирование прибора должным образом.

## 2. УСТАНОВКА

### 2.1. Перед эксплуатацией прибора



Убедитесь, что ваша электропроводка и/или газовая система соответствуют параметрам прибора. В противном случае, вызовите квалифицированного электрика или сотрудника газовой службы для выполнения необходимых работ.



Подготовка электропроводки и/или газовой системы и места, где будет размещен прибор, выполняется покупателем.



При установке прибора необходимо соблюдать правила, указанные в местных стандартах, касающихся электрического и/или газового оборудования.



Перед установкой прибора убедитесь в том, что он не поврежден. Если прибор поврежден, не устанавливайте его. Поврежденные приборы представляют угрозу для вашей безопасности.



Любые работы с газовым оборудованием и системами должны выполняться уполномоченными и квалифицированными специалистами.



В приборе отсутствует система, которая удаляет газы, образующиеся в результате сгорания. Прибор должен быть установлен и подключен в соответствии с действующими правилами и требованиями по установке. Особое внимание следует уделить требованиям вентиляции.



Воздух, необходимый для горения, берется из воздуха помещения, а выделяющиеся газы подаются непосредственно в помещение.



Хорошая вентиляция является обязательным условием для безопасной работы вашего прибора. Если для вентиляции помещения нет окон или дверей, необходимо установить дополнительную вентиляцию.



Площадь кухни должна быть не менее 8 м<sup>2</sup>.

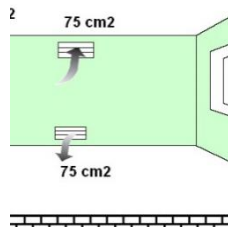
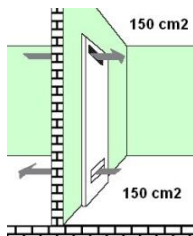
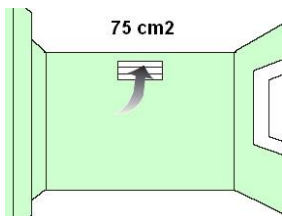
Объем кухни должен быть не менее 20 м<sup>3</sup>.



Выход дымохода должен иметь диаметр 150 миллиметров, располагаться на высоте 1,80 метра от пола и открываться наружу..

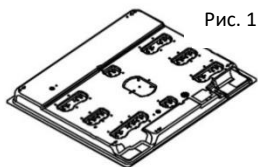


Вентиляционная решетка должна быть минимум  $75 \text{ cm}^2$ , таким образом, чтобы открываться наружу, близко к полу кухни.

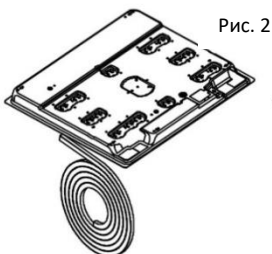


## 2.2. Монтаж и подключение

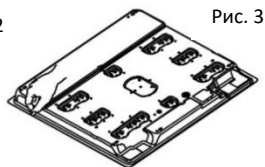
### 2.2.1. Подготовка встроенной варочной поверхности перед монтажом



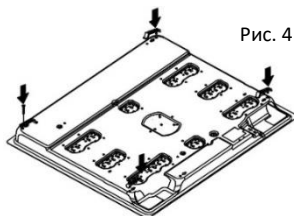
Положите вашу варочную поверхность лицевой частью вниз на пенопласт, находящийся в коробке, приклейте уплотнительную ленту.



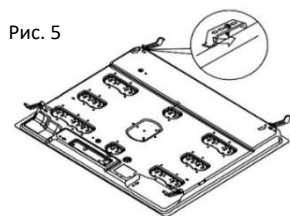
На варочных панелях из нержавеющей стали приклеивайте уплотнительную ленту на нержавеющую сталь, на стеклянных варочных панелях приклеивайте ленту на стекло..



Приклейте уплотнительную ленту, которая входит в комплект поставки, по периметру варочной поверхности, как показано на рисунке.

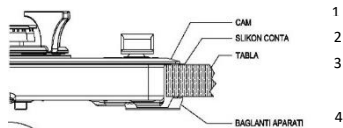


Отверстия для крепления монтажных скоб.

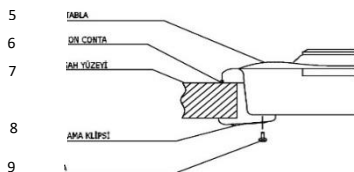


Установите монтажные скобы, как показано на рисунке.

Рис. 6



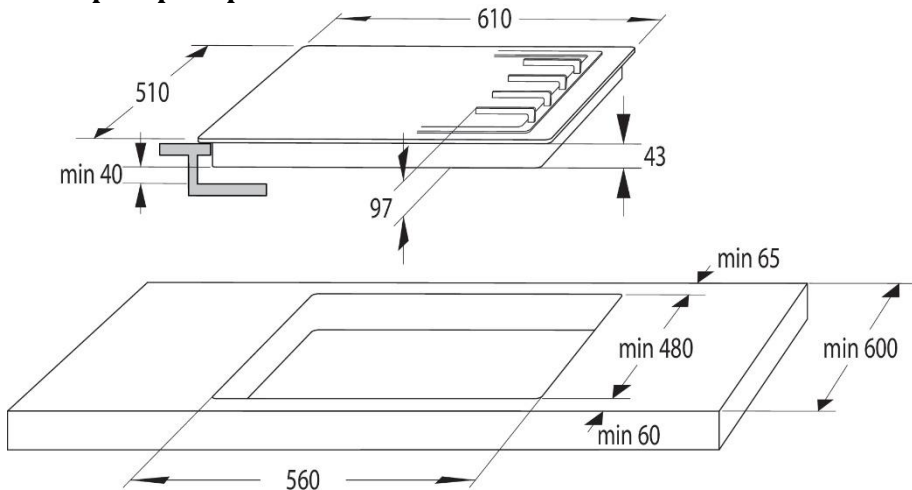
1. Стекло
2. Уплотнительная лента
3. Столешница
4. Монтажная скоба



5. Варочная поверхность
6. Уплотнительная лента
7. Поверхность столешницы
8. Монтажная скоба
9. Болт

Варочная поверхность имеет специальный уплотнитель, который предотвращает протекание жидкостей через отверстия в шкаф. Чтобы установить этот уплотнитель, наклейте его, как показано на рисунке выше. Переверните варочную поверхность, снимите защитную ленту с уплотнителя и наклейте его на варочную поверхность концами встык. Прикрутите монтажные скобы с помощью болтов, как показано на рисунке 5. Затем вставьте варочную поверхность в отверстие в столешнице.

## Размеры прибора



GT641KB  
GTW641KB

Рис. 7

На рисунке 7 приведены размеры выреза в столешнице. Установите предварительно подготовленную варочную панель в отверстие в столешнице. Если вы устанавливаете варочную панель над духовым шкафом, соблюдайте минимальные расстояния, указанные на рисунках 8 и 9, для обеспечения циркуляции воздуха между духовым шкафом и варочной панелью.

Рис.8

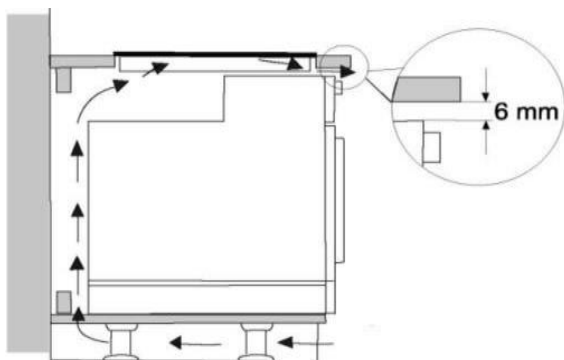


Рис. 9



После удаления защитной пленки варочной панели из нержавеющей стали можно приступить к использованию плиты.

### 2.3. Подключение к электросети



**Прибор обязательно должен использоваться с заземленной линией!** Производитель не будет нести ответственность за любые повреждения, которые могут возникнуть при использовании прибора без заземления, выполненного в соответствии с требованиями.



Опасность поражения электрическим током, короткого замыкания или пожара из-за установок, выполненных некомпетентными людьми! Подключение прибора к электросети может быть выполнено только уполномоченным лицом, и гарантия на прибор вступает в силу только после правильной установки.

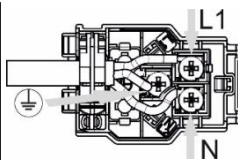
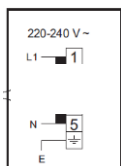


Опасность поражения электрическим током, короткого замыкания или пожара из-за повреждения кабеля питания! Кабель питания не должен быть раздавлен, защемлен или контактировать с горячими частями прибора. В случае повреждения электропроводки, устранение неполадки должно быть выполнено квалифицированным электриком.

- Данные о электропитании сети должны соответствовать данным, указанным на типовой этикетке прибора. Типовую этикетку можно увидеть на задней стороне прибора или под прибором.
- Соединительный кабель прибора должен соответствовать техническим характеристикам и потреблению электроэнергии;



**Опасность поражения электрическим током!** Перед началом любых работ по электромонтажу отключите прибор от источника питания.



### 2.4. Подключение к газу



Любые работы с газовым оборудованием и системами должны выполняться уполномоченными и квалифицированными специалистами.

Перед установкой проверьте, соответствуют ли параметры местной газовой сети (тип газа и давление газа) настройкам прибора.

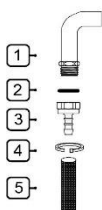
#### 2.4.1. Подсоединение к сжиженному газу

Убедитесь, что газовый шланг и газовый колпак, которые вы будете использовать в своей варочной поверхности, безопасны и надежны. Наденьте газовый шланг на насадку для шланга в задней части варочной поверхности и закрепите его с помощью металлического хомута и отвертки. (Рисунок 10) Убедитесь, что он плотно зажат. Длина газового шланга не должна превышать 1500 мм. Давление клапана, который будет использоваться для LPG, должно быть 300 мм с.с., и этот клапан должен быть сертифицирован.



**Шланг, через который будет поступать газ, не должен проходить через горячую часть задней поверхности прибора. Температура газового шланга не должна превышать 90°C (градусов).**

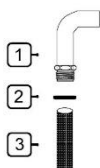
Перед использованием убедитесь, что все соединения герметичны



- 1- G1/2 Ниппель(муфта)
- 2- Силиконовый уплотнитель
- 3- G1/2 Впускное отверстие шланга (отверстие для впуска газа)
- 4- Металлический хомут
- 5- Газовый шланг (внутренний диаметр 8 мм)

Рис. 10

#### 2.4.2. Подсоединение к природному газу



- 1- G1/2 Ниппель
- 2- Силиконовый уплотнитель
- 3- G1/2 NG шланг (шланг для природного газа, соответствующий стандарту EN 14800)

Рис. 11

Если ваше устройство отрегулировано на использование природного газа, подключите его к монтажной компании, связанной с соответствующей компанией по распределению природного газа. Соединение природного газа вашего устройства составляет  $\frac{1}{2}$  ”



Для перенастройки прибора со сжиженного газа на природный газ или наоборот, обратитесь в сервисную службу, которая выполнит все необходимые настройки.

## 2.5. Подключение к газу

**Откройте колпак или клапан природного газа и проверьте, нет ли утечки газа, нанеся мыльную воду с обильным количеством пены на соединение.**

**Ни в коем случае не проверяйте пламенем.**

## 2.6. Окончательная проверка

1. Вставьте шнур питания в розетку и активируйте предохранитель устройства.
2. Проверьте функции.

### 2.6.1. Настройка на другой вид газа

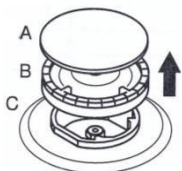


Рис. 12

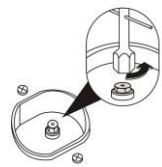


Рис. 12.1



Рис. 12.2

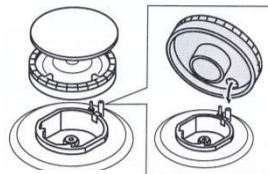


Рис. 12.3



Рис. 12.4

Поднимите крышку и рассекаль конфорки, как показано на рисунке 12.

Открутите инжектор при помощи торцевой отвертки 7 мм, показано на рисунке 12.1.

Установите инжектор (D) для нового типа газа, как показано на рисунке 12.2.

(См. таблицу 1)

Установите детали конфорки на место, как показано на рисунке 12.3.

После перенастройки отрегулируйте минимальный расход газа на газовых кранах конфорок. Для этого разожгите конфорку и установите ручку в положение минимального пламени. Снимите ручку и отверткой откручивайте или закручивайте винт малого расхода для настройки минимального пламени. Выполните те же действия со всеми конфорками..

## **2.7. Утилизация прибора**

### **2.7.1. Утилизация упаковки**

Упаковочные материалы представляют собой опасность для детей. Храните упаковочные материалы в недоступном для детей месте. Это изделие изготовлено из материалов, которые могут быть переработаны и использованы повторно. Поэтому утилизируйте его в соответствии с инструкциями по утилизации. Не выбрасывайте его вместе с обычными бытовыми отходами.

### **2.7.2. Для будущей транспортировки**

- Сохраните оригинальную коробку прибора и перевозите прибор в этой коробке. Следуйте инструкциям, указанным на коробке. Если оригинальная коробка не сохранилась, заверните изделие в пузырчатую пленку или плотный картон плотно обмотайте ее клейкой лентой.
- Надежно зафиксируйте съемные детали конфорок и решетки для посуды с помощью клейкой ленты.
- Не кладите на прибор другие предметы. Прибор должен транспортироваться в вертикальном положении.
- Проверьте внешний вид прибора на наличие повреждений, которые могли возникнуть во время транспортировки.

### **2.7.3. Утилизация старого прибора**

Утилизируйте старый прибор таким образом, чтобы не наносить вред окружающей среде.

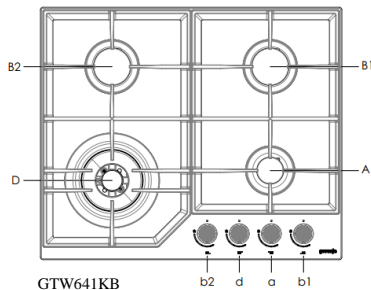
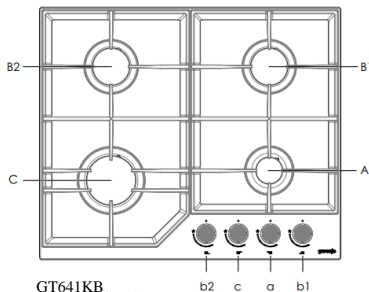
На этом приборе есть значок (WEEE), который указывает, что отходы электрического и электронного оборудования должны собираться отдельно. Это означает, что это оборудование необходимо утилизировать в соответствии с Директивой ЕС 2002/96/ЕС о переработке или разборке электроприборов на детали для минимизации воздействия на окружающую среду. Для получения дополнительной информации, пожалуйста, свяжитесь с местными и региональными органами власти. Электронные приборы, которые не подвергаются контролируемому сбору отходов, из-за содержащихся в их составе вредных веществ представляют потенциальную угрозу как для окружающей среды, так и для здоровья человека.

Вы можете проконсультироваться со своим дилером или центром по сбору отходов муниципального управления о том, как утилизировать этот прибор.

Перед утилизацией прибора отрежьте сетевую вилку и сломайте фиксатор крышки, если таковой имеется, чтобы не подвергать детей опасности.

### 3. О ПРИБОРЕ


#### 3.1. Общий внешний вид



Aa – Маленькая конфорка  
 Bb – Средняя конфорка  
 Cc – Большая конфорка  
 Dd - ВОК Конфорка

#### 3.2. Технические характеристики вашего стандартного диапазона

##### Значение потребления

	LPG G30 30 мбар			NG G20 20 мбар		
	Инджектор (мм)	Мощность (kW)	Потребление (г/ч)	Инджектор (мм)	Мощность (kW)	Потребление (м3/ч)
Маленькая конфорка	Ø0,50	1,00	73	Ø0,70	1,00	0,095
Средняя конфорка	Ø0,72	2,00	145	Ø1,03	2,00	0,190
Большая конфорка	Ø0,85	2,90	211	Ø1,24	2,90	0,276
ВОК Конфорка	Ø1,00	3,80	276	Ø1,50	3,80	0,362

Информация в соответствии с правилами № 66/2014 (только АВ)

Измерения в соответствии со стандартом EN60350-2 (G30-30 мбар)

Идентификация модели	GT641KB		GTW641KB	
	Газовая варочная поверхность		Газовая варочная поверхность	
Тип варочной поверхности	Газовая варочная поверхность		Газовая варочная поверхность	
Количество газовых конфорок	4		4	
Технология нагрева	Газовая конфорка		Газовая конфорка	
Тип газа	G20	G30	G20	G30
Энергоэффективность каждой газовой горелки (EEgas burner) в % при среднем пламени горелки	56,79	58,51	56,79	58,51
Энергоэффективность каждой газовой горелки (EEgas burner) в % при максимальном пламени горелки	54,45	54,07	-	-
Энергоэффективность каждой газовой горелки (EEgas burner) в % для горелки вок	-	-	52,99	52,91
Энергоэффективность газовой варочной панели (EEgas hob) в %	56	57	55,5	56,6



Компания для улучшения качества изделия может изменить технические характеристики без предварительного уведомления.



Изображения в руководстве являются схематичными и могут не соответствовать вашему изделию.



Значения, указанные в маркировках на изделии или других печатных документах, поставляемых вместе с изделием, являются значениями, полученными в лабораторных условиях в соответствии с действующими стандартами. Эти значения могут варьировать в зависимости от условий окружающей среды и использования изделия.

## 4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ ВАРОЧНОЙ ПОВЕРХНОСТИ

### 4.1. Первое использование

Снимите защитную пленку с варочной поверхности из нержавеющей стали и начните использовать прибор.

### 4.2. Первая очистка

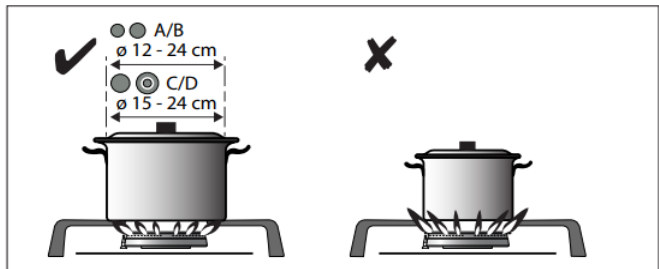


Некоторые моющие или чистящие средства могут повредить поверхность.

1. Снимите все упаковочные материалы.
2. Протрите поверхность прибора влажной салфеткой или губкой и затем сухой тканью перед использованием.

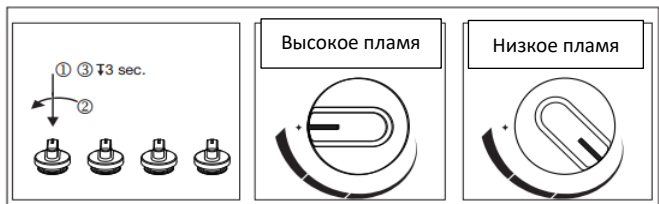
### 4.3. Описание использования газовой варочной поверхности:

- 1: Нажмите ручку конфорки и поверните против часовой стрелки в положение большого пламени.
- 2: Зажгите зажигалку в соответствии с характеристиками вашего прибора.
- 3: Поворачивая ручку, установите нужный уровень мощности.
- 4: Чтобы выключить конфорку после завершения готовки, поверните ручку конфорки по часовой стрелке до верхней точки.



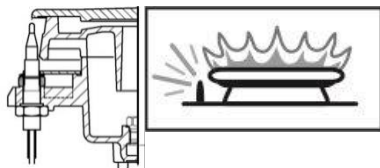
Проверка:

- (1) Нажмите
- (2) Поверните влево + удерживайте нажатой
- (3) Удерживайте нажатой 3 сек.



Диаметр посуды должен соответствовать размеру кольца пламени.  
 Регулируйте пламя так, чтобы оно не выходило за пределы дна посуды.  
 Устанавливайте посуду по центру конфорки.

## 4.4. Система предотвращения утечки газа



Конфорки снабжены предохранительным механизмом, который прекращает подачу газа, если пламя внезапно погаснет, например, из-за убежавшей жидкости.

- 1: Нажмите ручку конфорки и поверните против часовой стрелки в положение большого пламени..
- 2: Зажгите зажигалку в соответствии с характеристиками вашего прибора.
- 3: После того как конфорка загорелась, удерживайте ручку нажатой 3-5 секунд, чтобы активировался предохранительный механизм.
- 4: Если после нажатия и отпускания кнопки конфорка не загорелась, повторите ту же операцию, нажав и удерживая кнопку в течение 15 секунд.
- 5: Поворачивая ручку, установите нужный уровень мощности.
- 6: Чтобы выключить конфорку после завершения готовки, поверните ручку конфорки по часовой стрелке до верхней точки.

## 5. УХОД И ОЧИСТКА

### 5.1. Общая информация

Если регулярно очищать плиту, увеличивается срок службы прибора и уменьшаются часто возникающие проблемы.



**Риск поражения электрическим током!**

Отключите прибор от электросети перед выполнением процедур ухода и чистки, чтобы избежать риска поражения электрическим током.



**Горячие поверхности могут привести к ожогам!**

Подождите, пока прибор остынет, прежде чем приступить к очистке.

- Прибор должен быть тщательно очищен после каждого использования. Таким образом, остатки пищи легко очищаются с поверхности, и они не сгорают, когда прибор снова используется позже.
- Для очистки прибора не требуется специальное чистящее средство. Очищайте прибор с помощью средства для мытья посуды, теплой воды и мягкой ткани или губки и вытрите насухо сухой тканью.

- Убедитесь в том, что вы полностью вытерли всю оставшуюся жидкость после очистки и очистили все пятна и остатки еды, которые были разбрызганы во время приготовления.
- Не используйте кислотные или хлорсодержащие чистящие средства для чистки поверхностей и ручек из нержавеющей стали. Очистите с помощью мягкой мыльной ткани и жидкого (не абразивного средства) моющего средства, протирая в одном направлении.



Некоторые моющие или чистящие средства могут повредить поверхность. Не используйте абразивные моющие средства, чистящие порошки/кремы или острые предметы во время чистки.



Не используйте пароочистители для очистки варочной поверхности.

## 5.2. Очистка панели управления

Очистите панель управления и кнопки управления влажной тканью и вытрите насухо сухой тканью.



Панель управления может быть повреждена! Не снимайте кнопку управления для очистки панели управления.

## 5.3. Очистка варочной поверхности

Для очистки варочной поверхности не требуется специальное средство для плиты или другое чистящее средство. Рекомендуется протирать плиту влажной тканью, пока она еще теплая.



Губка из металлической спирали    Чистящий порошок    Спрей для духовки    Жесткая губка

## 6. СОВЕТЫ ПО РЕШЕНИЮ ПРОБЛЕМ

### **Прибор не работает.**

- ✓ Возможно вилка прибора не подключена к (заземленной) розетке. Убедитесь, что вилка подключена к розетке.
- ✓ Предохранитель неисправен или выбило. Проверьте предохранитель в коробке предохранителей. Если предохранитель выбило, включите его снова.

### **Конфорка загорается, но не горит.**

- ✓ Мог закончиться газ.
- ✓ Клапан баллона или природного газа может быть перекрыт.
- ✓ Если в домах с природным газом есть датчик утечки газа, возможно он обнаружил утечку и перекрыл подачу газа.
- ✓ Возможно засорился инжектор.

### **Слабое пламя.**

- ✓ Возможно закончился газ в баллоне.
- ✓ Возможно засорился инжектор.

### **Слышны металлические звуки, когда прибор нагревается и охлаждается.**

- ✓ Металлические детали при нагревании могут расширяться и издавать шум. Это не является причиной неисправности.

Если вам не удалось решить проблему даже после следования инструкциям, указанным в этом разделе, вы можете получить техническую поддержку, позвонив по номеру 8 800 700 05 15. Ни в коем случае не пытайтесь отремонтировать неисправный прибор самостоятельно.

# EAC

Gorenje gospodinjski aparati ,  
d.o.o.  
3320 Velenje  
Slovenia



738872



738867

RU(2021)

738872-738867/VER 0/2021



# gorenje

КК

Пайдаланушы нұсқаулығы  
Орнату нұсқауы  
Өзгерту нұсқауы

**GT641KB**  
**GTW641KB**






## Алдымен осы нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз!

Құрметті тұтынушымыз,

Біз сіздің заманауи қондырғыларда жоғары сапалы түсінікпен өндірілген құрылғыңыздан ең жақсы тиімділікті алғаныңызды қалаймыз.

Сондықтан, құрылғыны пайдаланбас бұрын осы нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз және оны анықтамалық көз ретінде сақтаңыз. Егер сіз құрылғыны басқа біреуге берсеңіз, оны нұсқаулықпен бірге беріңіз. Пайдалану кезінде пайдаланушы нұсқаулығында көрсетілген барлық нұсқаулар мен ескертулерге құлақ асыңыз және нұсқауларды орындаңыз.

Нұсқаулықта қолданылған пиктограммалар және олардың мағыналары:

	Пайдалану үшін маңызды ақпарат және пайдалы кеңестер
	Өмірге және мүлікке қауіпті жағдайлар туралы ескерту
	Электр тогының соғуы туралы ескерту
	Өрт қаупі туралы ескерту
	Ыстық беттер туралы ескерту

Пайдаланушы нұсқаулығы құрылғыны тез және қауіпсіз пайдалануға көмектеседі.

- Құрылғыны орнатпас және пайдаланбас бұрын пайдаланушы нұсқаулығын оқып шығыңыз.
- Қауіпсіздікке қатысты нұсқауларын міндетті түрде орындаңыз.
- Сізге кейінірек қажет болуы мүмкін болғандықтан нұсқаулықты оңай қол жетімді жерде сақтаңыз.
- Құрылғымен бірге берілген басқа құжаттарды да оқыңыз.

Осы пайдаланушы нұсқаулығы басқа модельдерде де қолданылуы мүмкін екенін ұмытпаңыз. Модельдер арасындағы айырмашылықтар нұсқаулықта нақты көрсетілген.

# МАЗМҰНЫ

1.	МАҢЫЗДЫ ҚАУІПСІЗДІК НҰСҚАУЛАРЫ .....	3
1.1.	Жалпы қауіпсіздік .....	3
1.2.	Балалардың қауіпсіздігі .....	5
1.3.	Электр жұмыстарындағы қауіпсіздік .....	5
1.4.	Пайдалану мақсаты .....	5
2.	ОРНАТУ .....	6
2.1.	Құрылғыны қолданар алдында .....	6
2.2.	Орнату және қосылымдар .....	7
2.3.	Электр қосылымы .....	10
2.4.	Газды қосу .....	10
2.5.	Газ өткізбеушілігін тексеру .....	12
2.6.	Соңғы тексеру .....	12
2.7.	Құрылғыны қоқысқа тастау .....	13
3.	ҚҰРЫЛҒЫ ТУРАЛЫ: .....	14
3.1.	Жалпы көрініс .....	14
3.2.	Сіздің кіріктірілген құрылғыңыздың техникалық сипаттамалары .....	14
4.	ПЛИТАНЫ ПАЙДАЛАНУ .....	15
4.1.	Алғаш рет пайдалану .....	15
4.2.	Алғаш рет тазалау .....	15
4.3.	Газ плитасын пайдалануға қатысты түсіндірме: .....	15
4.4.	Газды ажырату үшін қауіпсіздік аппараты .....	16
5.	КҮТУ ЖӘНЕ ТАЗАЛАУ .....	16
5.1.	Жалпы ақпарат .....	16
5.2.	Басқару тақтасын тазалау .....	17
5.3.	Плитаны тазалау .....	17
6.	МӘСЕЛЕЛЕРДІ ШЕШУГЕ АРНАЛҒАН КЕҢЕСТЕР .....	18

# 1. МАҢЫЗДЫ ҚАУІПСІЗДІК НҰСҚАУЛАРЫ

Бұл бөлімде адамның жарақат алуы немесе материалдық шығындар қауіпінің алдын алуға көмектесетін қауіпсіздік нұсқаулары бар. Егер осы нұсқаулар орындалмаса, кез келген кепілдік жарамсыз болады.

## 1.1. Жалпы қауіпсіздік

- Осы құрылғы, өздерімен бірге олардың қауіпсіздігіне жауап беретін немесе құрылғыны пайдалануға қатысты нұсқаулар беретін адам болмаса; физикалық, эмоционалдық немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе білімсіз немесе тәжірибесіз адамдардың (соның ішінде балалардың) пайдаланыуна арналмаған. Балаларды бақылай отырып, олардың құрылғымен ойнауына ешқашан рұқсат етпеу керек.
- Құрылғыны «Техникалық сипаттамалар» кестесіндегі мәндерге сәйкес келетін сақтандырығышпен қорғалған штепсельдік розеткаға/желіге қосыңыз.
- Трансформаторды іске қосып немесе қоспай пайдаланатын кезде, жерлендіру қондырғысын білікті электрикке орнатқызуды ұмытпаңыз. Біздің компаниямыз жергілікті ережелерге сәйкес жерлендіругіз қолданылған жағдайда туындауы мүмкін кез-келген зақым үшін жауапкершілік көтермейді.
- Егер қуат сымы/штепсели ақаулы болса, құрылғыны пайдаланбаңыз. Уәкілетті сервиске қоңырау шалыңыз.
- Егер құрылғыда ақау болса немесе елеулі зақым болса, құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Құрылғыға ешқандай жөндеу жасамаңыз немесе өзгертпеңіз. Дегенмен, сіз кейбір мәселелерді шеше аласыз; Мәселелерді шешуге арналған кеңестер үшін 19-бетті қараңыз.
- Құрылғыны оған су шашып немесе су құйып ешқашан жумаңыз! Ток соғу қаупі бар!
- Дәрі қабылдау және/немесе алкогольді ішімдіктерді пайдалану секілді, сіздің ойлау қабілетіңізге әсер етуі мүмкін жағдайларда құрылғыны пайдаланбаңыз
- Орнату, техникалық қызмет көрсету, тазалау және жөндеу кезінде құрылғыны розеткадан ажырату керек.
- Орнату және жөндеу жұмыстарын әрқашан уәкілетті сервис жүзеге асыруы керек. Уәкілеттік берілмеген адамдар жасаған жұмыстардың кесірінен туындауы мүмкін зақымдар үшін өндіруші компания жауап бермейді және құрылғының кепілдігі жарамсыз болады.
- Тамақтарыңызда алкогольді қолданған кезде абай болыңыз. Алкоголь, жоғары температурада буланып, ыстық беттерге тиген кезде тұтанып кетіп өртке себеп болуы мүмкін.

- Мөрленген қалайы банклар мен шыны банкілерді қыздырмаңыз. Қысым көтеріліп, банкларды жарып жіберуі мүмкін.
- Жанғыш заттарды құрылғының жанына қоймаңыз, өйткені жұмыс кезінде шеттері ыстық болады.
- Барлық желдету түтіктерінің айналасын ашық ұстаңыз.
- Құрылғы пайдалану кезінде ыстық болуы мүмкін. Ыстық бөлшектерді, жылыту элементтерін және т.б. ұстамаңыз.
- Әр қолданғаннан кейін құрылғының сөніп тұрғанына көз жеткізіңіз.
- Құрылғы және оның қолжетімді бөлшектері қолдану барысында қызып кетеді.
- Құрылғы қосылып тұрған кезде оны ұстамаңыз.
- Құрылғының әйнегін тазалау үшін өткір және тесетін заттарды пайдаланбаңыз, мұндай заттар сіздің құрылғыңызға зақым келтіруі мүмкін.
- Ыстық май өртке әкелуі мүмкін болғандықтан, құрылғы жұмыс істеп тұрған кезде қадағалауды тоқтатпаңыз.
- Өрт шыққан жағдайда, өртті сумен сөндіруге тырыспаңыз, құрылғыны дереу электрден ажыратып, дымқыл бір көрпенің көмегімен күйіп тұрған бөлікті жабыңыз.
- Бу тазартқышты қолданбаңыз.
- Егер сіздің плитаңыздың әйнегі сынған болса: Барлық оттықтарды және электр жылытқыштардың барлығын дереу сөндіріп, құрылғыны қуат көзінен ажыратыңыз, құрылғының бетіне қол тигізбеңіз, құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Плитаның әйнегін тазалау үшін бетті бұзып, әйнектің сынуына әкелетін, абразивті тазартқыш заттарды немесе өткір металл қырғыштарды пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны нейлон, жанғыш және температураға төзімсіз материалдарда қолданбаңыз.
- Плитаның оттықтарына орналастырылатын кәстрөлдер үйлесімді өлшемдерде болуы керек.
- Плитаның түймелері мен иноксидті беттерін қатты, тырналайтын заттармен сүртпеңіз, скотч брайтты пайдаланбаңыз.
- Егер оттықтың жалыны кенеттен сөніп қалған болса, оттықты басқару өшіп, кем дегенде 1 минут ішінде қайта қосылмайды.

## 1.2. Балалардың қауіпсіздігі

Құрылғыны пайдалану кезінде және пайдаланудан кейін салқындағанша құрылғының ашық бөлшектері ыстық болады; балалардан аулақ ұстаңыз.

- ЕСКЕРТУ: Плитаның торын қолдану барысында қолжетімді бөлшектері ыстық болуы мүмкін. Жас балаларды құрылғыдан аулақ ұстау керек.
- 8 жасқа дейінгі балаларға құрылғыға ересек адамдарсыз қол тигізуге болмайды.
- Бұл құрылғыны, егер қауіпсіз пайдалану тәсілдері көрсетілген және қауіптері туралы хабардар етілген жағдайда ғана 8 жастан асқан балалар және/немесе физикалық, сенсорлық немесе ақыл-ой кемістігі бар адамдардың пайдалануына болады.
- Балалар құрылғымен ойнамауы керек. Балалардың, тұрақты бақылауда болмаған кезде құрылғыны тазалауына және оған қызмет көрсетуіне болмайды.
- Орам материалдары балалар үшін қауіпті болуы мүмкін. Орам материалдарын балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз немесе қалдықтар туралы нұсқауларға сәйкес оларды сұрыптап, қоқысқа тастаңыз.

## 1.3. Электр жұмыстарындағы қауіпсіздік

- Электр жабдықтары мен жүйелерінде жасалатын кез-келген жұмысты уәкілетті және білікті мамандар жүзеге асыруы керек.
- Бұл құрылғы қашықтан басқару жүйесі арқылы басқаруға арналмаған.
- Кез-келген зақым болған жағдайда құрылғыны өшіріп, қуат көзінен ажыратыңыз. Ол үшін үйдегі сақтандырғышты өшіріңіз.
- Сақтандырғыш тогының құрылғының тогына сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.

## 1.4. Пайдалану мақсаты

Бұл құрылғы үйде пайдалануға арналған. Оның коммерциялық мақсатта пайдаланылуына рұқсат етілмейді.

“ЕСКЕРТУ: бұл құрылғыны тек тамақ пісіру үшін пайдалануға болады. Оны бөлмені жылыту сияқты әртүрлі мақсаттарда қолдануға болмайды.”  
Өндіруші, дұрыс пайдаланбау немесе тасымалдау кезінде келтірілген зақым үшін жауапкершілік көтермейді. Сіз сатып алған құрылғының қызмет ету мерзімі - 10 жыл. Бұл, құрылғының көрсетілгендей жұмыс істеуі үшін өндірушінің қажетті қосалқы бөлшектерді сақтау уақыты.

## 2. ОРНАТУ

### 2.1. Құрылғыны қолданар алдында



Электрлік және/немесе газ қондырғысы сәйкес келетініне көз жеткізіңіз. Олай болмаса, білікті электрик пен сантехникті шақырып қажетті баптауларды жасатыңыз.



Құрылғы орналастырылатын жерді, сондай-ақ электрлік және/немесе газ қондырғысын дайындау тұтынушының жауапкершілігі болып есептелінеді.



Құрылғыны орнату кезінде электр және/немесе газға қатысты жергілікті стандарттарда көрсетілген ережелер сақталуы керек.



Құрылғыны орнатпас бұрын оның зақымдалмағанын тексеріңіз. Егер құрылғы зақымдалған болса, оны орнатпаңыз. Зақымдалған құрылғыдар сіздің қауіпсіздігіңізге қауіп төндіреді.



Газ жабдықтары мен жүйелеріндегі кез-келген жұмысты тіркелген және білікті адамдар жүзеге асыруы керек.



Құрылғыларда жану нәтижесінде пайда болатын газдарды шығарып тастайтын жүйе жоқ. Құрылғы, қолданыстағы орнату ережелеріне сәйкес орнатылып, қосылуы керек. Желдетуге қатысты қойылған талаптарға ерекше назар аудару керек.



Жану үшін қажетті ауа бөлмедегі ауадан алынады және шығарылған газдар тікелей бөлменің ішіне беріледі.



Бөлменің жақсы желдетілуі сіздің құрылғыңыздың қауіпсіз жұмыс істеуі үшін өте маңызды. Егер бөлмені желдетуге арналған терезелер мен есіктер болмаса, қосымша желдеткіш орнатылуы керек.



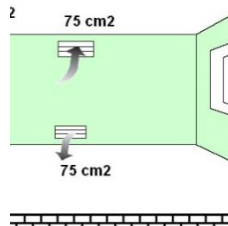
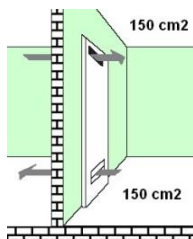
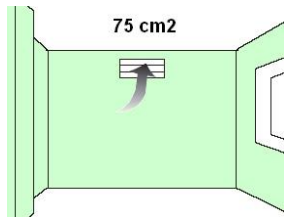
Ас үйдің ауданы  $8 \text{ м}^2$ -ден артық болуы керек.  
Ас үйдің көлемі  $20 \text{ м}^3$ -ден артық болуы керек.



Түтін мұржасы еденнен 1,80 метр биіктікте, диаметрі 150 мм және сыртқы атмосфераға ашық болуы керек.

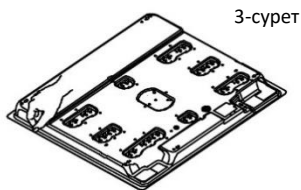
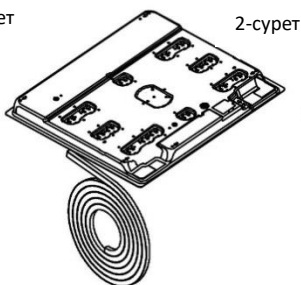
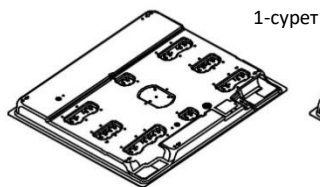


Желдету торы ас үй еденіне жақын сыртқы атмосфераға ашылатын түрде кем дегенде  $75 \text{ cm}^2$  болуы керек.



## 2.2. Орнату және қосылымдар

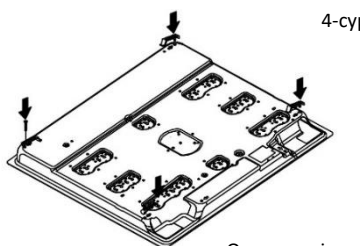
### 2.2.1. Орнатылғанға дейін кіріктірілген плитаны дайындау



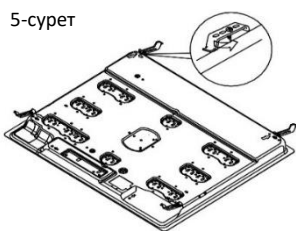
Плитаңыздың қаптамасынан шығатын полимерге төңкеріп салып силиконды тартып алыңыз.

Силиконды иноксидті құрылғыларда иноксидті бетке, ал шыны плата құрылғыларда әйнек бетіне тартыңыз.

Қаптаманың ішінен шыққан силиконды көрсетілгендей плитаның айналасына тартыңыз.



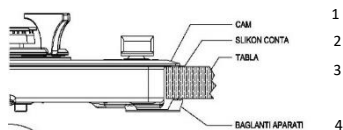
Орнату үшін аяқтарды қосу



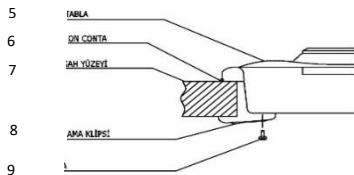
Орнату үшін аяқтарды көрсетілгендей



6-сурет



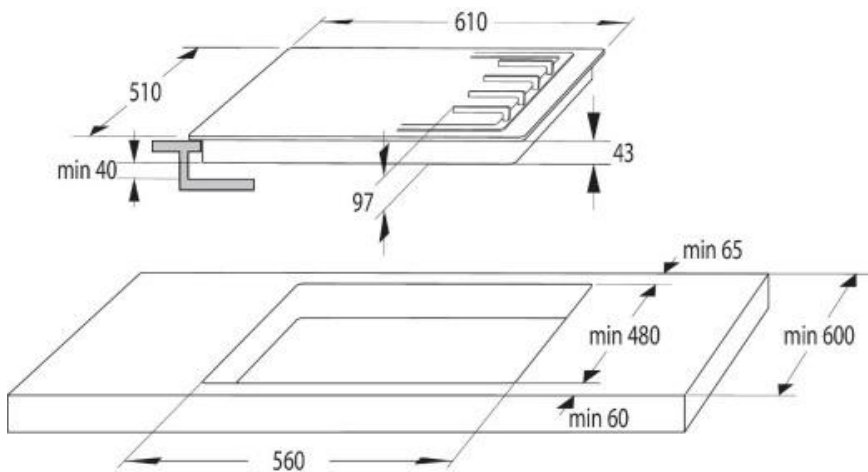
1. Әйнек
2. Силикон тығыздағыш
3. Табандық
4. Қосылу аппараты



5. Жоғарғы табандық
6. Силикон тығыздағыш
7. Үстелдің үстіңгі тақтайы
8. Қосылу ысырмалары
9. Бұранда

Плитада сұйықтықтың қуыстар арқылы шкафқа ағып кетуіне жол бермейтін тығыздағыш бар. Бұл тығыздағышты орнату үшін, жоғарыда суреттермен сипатталғандай тығыздағышты жабыстырыңыз. Плитаңызды төңкеріп, резеңке тығыздағыштың қорғаныш жолағын алып тастап, оны плитаға жабыстырыңыз, тығыздағыштың екі ұшы да бір-біріне сәйкес келуі керек. Орнату пластиналарын бұранданың көмегімен 5-суретте көрсетілгендей етіп орнатыңыз. Содан кейін плитаны пісіру алаңындағы саңылауға салыңыз.

## Құрылғының өлшемдері

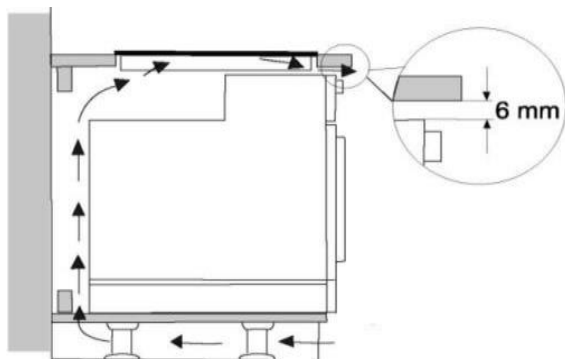


7-сурет

GT641KB  
GTW641KB

Плитаны орналастыру үшін үстелдің үстіңгі тақтайын кесу өлшемі 7-суретте көрсетілген. Осы өлшемдерге сәйкес кесілген үстіңгі тақтайға бұрын алдын-ала дайындаған плитаны орнатыңыз. Егер сіз плитаны кіріктірілген пеште қолданатын болсаңыз, онда пеш пен плита арасындағы ауа айналымы үшін 8 және 9-суреттерде көрсетілгендерді орындаңыз.

8-сурет



9-сурет



Құрылғыны иноксидті беттегі қорғаныс қабығын алып тастағаннан кейін қолдана бастаңыз.

## 2.3. Электр қосылымы



**Құрылғыны міндетті түрде жерге тұйықталған сызықпен пайдалану керек!** Өндіруші жерге тұйықтау сызығынсыз пайдаланылған жағдайда орын алуы мүмкін зақымдарға жауапты болмайды.



Кәсіби емес адамдар іске асырған орнатудан туындайтын ток соғу, қысқа тұйықталу немесе өрт қаупі! Құрылғыны электр желісіне тек уәкілетті және білікті маман ғана қосуға болады және құрылғының кепілдігі тек дұрыс орнатқаннан кейін басталады.

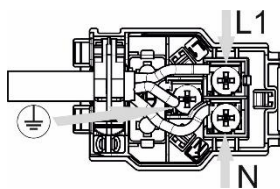
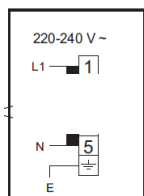


Қуат сымның зақымдануы салдарынан электр тогының соғуы, қысқа тұйықталу немесе өрт қаупі! Қуат сымын ұсақтамаңыз, бүктемеңіз немесе қыспаңыз немесе құрылғының ыстық бөлшектеріне тигізбеңіз. Егер қуат сымы зақымдалған болса, оны білікті электрик ауыстыруы керек.

- Қуат көзі туралы ақпарат құрылғының түр жапсырмасында көрсетілген мәліметтерге сәйкес келуі керек. Түр жапсырмасын құрылғының артынан немесе астынан көруге болады.
- Құрылғының байланыс кабелі техникалық сипаттамаларға және электр энергиясын тұтынуға сәйкес келуі керек;



Ток соғу қаупі бар! Электр қондырғысында қандай да бір жұмысты бастамас бұрын құрылғыны электр желісінен ажыратыңыз.



## 2.4. Газды қосу



Газ жабдықтары мен жүйелеріндегі кез-келген жұмысты уәкілетті және білікті адамдар жүзеге асыруы керек.

Орнатпас бұрын, жергілікті тарату (газ түрі мен газ қысымы) жағдайлары құрылғының параметрлеріне сәйкес келетіндігін тексеріңіз.

#### 2.4.1. Сұйылтылған мұнай газын қосу

Плитаңызда қолданылатын газ түтігі мен газ реттегішінің қауіпсіз болуына көз жеткізіңіз. Газды әкелетін түтікті плитаңыздың артындағы түтіктің ұшына салып, оны металдан жасалған қысқыш және бұрағыштың көмегімен қысыңыз. (10-сурет)

Оның қысылғанына көз жеткізіңіз.

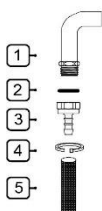
Құрылғының газ түтігінің ұзындығы 1500 мм-ден аспауы керек.

Сұйылтылған мұнай газы үшін қолданылатын реттегіштің қысымы 300ммСС және сертификатталған болуы керек.



**Газды әкелетін түтік, құрылғының артындағы ыстық бөліктен өтпеуі керек. Газ түтігі 90°C-тан (градус) температурадан аспауы керек.**

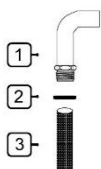
Қолданудың алдында жүйенің газ жібермейтініне көз жеткізіңіз



- 1- G1/2 Емік(муфта)
- 2- Силикон төсемі
- 3- G1/2 Түтіктің кіретін жері (газ қабылдағыш)
- 4- Металл қысқыш
- 5- Газ түтігі (ішкі диаметрі 8 мм)

10-сурет

#### 2.4.2. ТГ (табиғи газ) қосылымы



- 1- G1/2 Емік)
- 2- Силикон төсемі
- 3- G1/2 ТГ түтік (EN 14800 стандартына сай табиғи газға арналған түтік)

11-сурет

Егер сіздің құрылғыңыз табиғи газ үшін реттелген болса, құрылғыңызды тиісті табиғи газды тарату компаниясына қарайтын монтаждау компаниясына қостырыңыз. Құрылғыңыздың табиғи газ қосылымы - «1/2».

Құрылғыңызды сұйылтылған мұнай газынан табиғи газға немесе табиғи газдан сұйылтылған мұнай газына ауыстырғыңыз келсе, ең жақын сервиске хабарласыңыз және газды конверсиялау үшін қажетті параметрлерді орнатқызыңыз.

## 2.5. Газ өткізбеушілігін тексеру

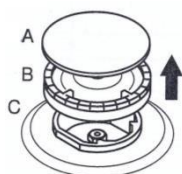
Реттегішті немесе табиғи газ клапанын ашып, орнатылған қосылымға көбік сабынды судың көп мөлшерін қолданып, газдың шыққанын/шықпағанын тексеріңіз.

**Ешқашан жалынмен тексермеңіз.**

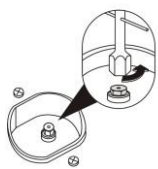
## 2.6. Соңғы тексеру

1. Қуат сымын жалғаңыз және құрылғының сақтандырғышын қосыңыз.
2. Функцияларын тексеріңіз.

### 2.6.1. СМГ-ТГ / ТГ-СМГ конверсиясы



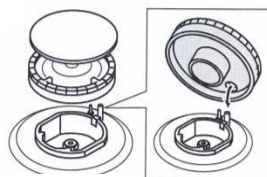
12-сурет



12.1-сурет



12.2-сурет



12.3-сурет



12.4-сурет

12-суретте көрсетілгендей оттықтың қақпағы мен оттықты көтеріңіз.

12.1-суретте көрсетілгендей 7мм-лік розетка бұрағышының көмегімен инжекторды бұрап алыңыз.

12.2-суретте көрсетілгендей конверсиялатын инжекторды (D) орнатыңыз.  
(1-кестені қараңыз)

12.3-суретте көрсетілгендей етіп оттықты орнына салыңыз. Конверсиялауды қамтамасыз еткеннен кейін рет-ретімен оттықтарды жағыңыз және басқару тақтасындағы түймені шешіп алып, газ клапанындағы (12.4 кран) немесе клапан бағанасының ішіндегі бұранданы қатайту немесе босату арқылы төмен жалын мөлшерінің реттелуі қажет.

## **2.7. Құрылғыны қоқысқа тастау**

### **2.7.1. Қаптаманы жою**

Орам материалдары балалар үшін қауіпті. Орам материалдарын балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

Құрылғының орамасы, қайта өңделген материалдардан жасалған.

Қалдықтарға қатысты нұсқауларға сәйкес оларды сұрыптап қоқысқа тастаңыз. Оларды кәдімгі үй қоқысымен бірге тастамаңыз.

### **2.7.2. Кейінірек жүзеге асырылатын тасымалдау**

- Құрылғының түпнұсқалық қорабын сақтаңыз және құрылғыны осы қорапта тасымалдаңыз. Қорапта көрсетілген нұсқауларды орындаңыз. Егер түпнұсқа қорабы болмаса, құрылғыны көпіршікті орауыш материалымен немесе қалың картонға орап алыңыз және мықтап байлаңыз.
- Қақпақтар мен кәстрөлдердің тірегіштерін таспамен мықтап бекітіңіз.
- Құрылғының үстіне басқа заттарды қоймаңыз. Құрылғыны тігінен тасымалдау керек.
- Тасымалдау кезінде орын алған болуы мүмкін кез-келген зақымдарға қарсы құрылғының жалпы түрін тексеріңіз.

### **2.7.3. Ескі құрылғыны жою**

Ескі құрылғыны қоршаған ортаға зиян тигізбейтіндей етіп тастаңыз.

Бұл құрылғының үстінде, электрлік және электрондық жабдық қалдықтарын бөлек жинау керектігі туралы белгі (WEEE) бар. Бұл дегеніміз, құрылғының қоршаған ортаға әсерін азайту үшін қайта өңдеу немесе бөлшектеу туралы ЕО 2002/96/ЕС Еуроодақтық нұсқауға сәйкес іс жүргізу керек екенін білдіреді. Қосымша ақпарат алу үшін жергілікті және аймақтық билік органдарына хабарласыңыз.

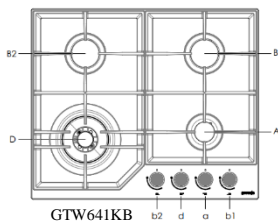
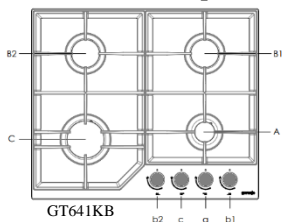
Бақылау астында қалдықтарды жинауға процесіне енгізілмеген электрондық құрылғылар; құрамында зиянды заттар болғандықтан, қоршаған ортаға да, адам денсаулығына да қауіп төндіреді.

Сіз құрылғыны қалай тастау туралы уәкілетті сатушыңызға немесе қалалық қоқыс жинау орталығына хабарласа аласыз.

Құрылғыны қоқысқа тастамас бұрын, алаларға қауіп төніп қалмас үшін, штепсельдік ұшты кесіп алыңыз және бар болса қақпағының құлпын сындырып тастаңыз.

### 3. ҚҰРЫЛҒЫ ТУРАЛЫ:

#### 3.1. Жалпы көрініс



Aa – Кішкентай Оттық


Bb – Орташа Оттық

Cc – Үлкен Оттық

Dd – Уок оттық

#### 3.2. Сіздің кіріктірілген құрылғыңыздың техникалық сипаттамалары

##### Тұтыну көрсеткіштері

	CHG G30 30 мбар			TG G20 20 мбар		
	Инжектор (мм)	Қуат (кВт)	Тұтыну (г/сағ)	Инжектор (мм)	Қуат (кВт)	Тұтыну (м3/сағ)
Кішкентай Оттық	Ø0,50	1,00	73	Ø0,72	1,00	0,095
Орташа Оттық	Ø0,72	2,00	145	Ø1,03	2,00	0,190
Үлкен Оттық	Ø0,85	2,90	211	Ø1,24	2,90	0,276
Уок оттық	Ø1,00	3,80	276	Ø1,50	3,80	0,362

(тек ЕО) №66/2014 ережесі бойынша ақпарат  
EN60350-2 (G30-30 мбар) стандарты бойынша өлшеу

Модельді сәйкестендіру	GT641KB		GTW641KB	
	Газ плитасы		Газ плитасы	
Плитаның түрі	4		4	
Газ оттықтарының саны	4		4	
Жылыту технологиясы	Газ оттығы		Газ оттығы	
Газдың түрі	G20	G30	G20	G30
Әрбір газ оттығы үшін энергия тиімділігі (Eegas оттығы)%-бен жартылай жылдам оттық	56,79	58,51	56,79	58,51
Әрбір газ оттығы үшін энергия тиімділігі (Eegas оттығы)%-бен жылдам оттық	54,45	54,07	-	-
Әрбір газ оттығы үшін энергия тиімділігі (Eegas оттығы)%-бен Уок оттық	-	-	52,99	52,91
Газ плитасы үшін энергия тиімділігі (Eegas плитасы)%-бен	56	57	55,5	56,6



Компания құрылғының сапасын жақсарту үшін алдын-ала ескертусіз техникалық сипаттамаларға өзгерістер енгізе алады.



Нұсқаулықтағы суреттер схемалық суреттер болып табылады және сіздің құрылғыңызға дәл сәйкес келмеуі мүмкін.



Құрылғыдағы белгілерде немесе құрылғымен бірге берілген басқа да баспа құжаттарында көрсетілген көрсеткіштер, қолданыстағы стандарттарға сәйкес зертханалық жағдайда алынған көрсеткіштер болып табылады. Бұл өрсеткіштер құрылғыны пайдалану және қоршаған орта жағдайларына байланысты әр түрлі болуы мүмкін.

## 4. ПЛИТАНЫ ПАЙДАЛАНУ

### 4.1. Алғаш рет пайдалану

Иноксидті бетіндегі қорғаныс қабығын алып тастағаннан кейін пайдалана бастаңыз.

### 4.2. Алғаш рет тазалау

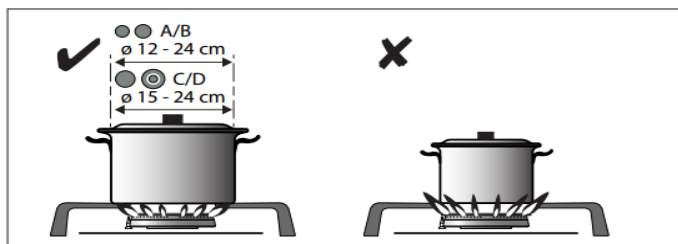


Кейбір жуғыш заттар немесе тазартқыш заттар құрылғы бетін зақымдауы мүмкін.

1. Орам материалдарының барлығын алып тастаңыз.
2. Құрылғының бетін дымқыл шүберекпен немесе губкамен сүртіп, құрғақ шүберекпен сүртіп кептіріңіз.

### 4.3. Газ плитасын пайдалануға қатысты түсіндірме:

- 1: Газ плитасының түймесін басып тұрып сағат тіліне қарсы бұраңыз және жоғары отқа қойыңыз.
- 2: Плитаңыздың ерекшелігіне сәйкес отты жағыңыз.
- 3: Жалын күйін мөлшерін қалағаныңыздай реттеңіз.
- 4: Қалағаныңыздай пісіру аяқталғаннан кейін, ыстық плитаның комфоркасын өшіру үшін, плитаның түймесін сағат тілінің бағытымен жоғарыға бұраңыз.



Тексеру:

- (1) Басыңыз
- (2) Солға бұраңыз + басып ұстап тұрыңыз
- (3) 3 секунд басып ұстап тұрыңыз.



**Ыдыстың өлшемі мен газ жалынының мөлшері сәйкес келуі керек.  
Газдың жалыны ыдыстың түбінен тасымайтындай етіп реттелуі керек.  
Ыдысты кәстрөл тірегіштерінің дәл ортасына қойыңыз.**



#### 4.4. Газды ажырату үшін қауіпсіздік аппараты



Жылу аппараты қауіпсіздік механизмін іске қосады және сұйықтық тасып кеткен жағдайда, жоғарғы оттықтар сөніп қалған жағдайда, газды дереу өшіреді.

- 1: Газ плитасының түймесін басып тұрып сағат тіліне қарсы бұраңыз және жоғары отқа қойыңыз.
- 2: Плитаңыздың ерекшелігіне сәйкес отты жағыңыз.
- 3: Жанғаннан кейін түймені тағы да 3-5 секунд басып тұрып қауіпсіздік жүйесінің іске қосылуын қамтамасыз етіңіз.
- 4: Егер түймені басып, босатқаннан кейін жанбай қалса, сол әрекетті түймен 15 секунд басып ұстап тұрып қайталаңыз.
- 5: Жалынның мөлшерін қалағаныңыздай реттеңіз.
- 6: Қалағаныңыздай пісіру аяқталғаннан кейін плитаның комфоркасын өшіру үшін, плитаның түймесін сағат тілінің бағытымен жоғарыға бұраңыз.

## 5. КҮТУ ЖӘНЕ ТАЗАЛАУ

### 5.1. Жалпы ақпарат

Плита үнемі тазаланып тұрса, құрылғының қызмет ету мерзімі артады және жиі кездесетін мәселелер азаяды.



Ток соғу қаупі бар!

Тазалауды бастамас бұрын, ток соғу қаупін болдырмас үшін құрылғыны ток көзінен ажыратыңыз.



Ыстық беттер күйіктерге әкелуі мүмкін!

Тазаламас бұрын, құрылғы суығанша күтіңіз.

- Құрылғыны әр қолданған сайын мұқият тазалап отыру керек. Осылайша, тамақ қалдықтары оңай тазаланады және құрылғы кейінірек қайта қолданылған кезде бұл қалдықтардың өртенуіне жол берілмейді.
- Құрылғыны тазалау үшін арнайы тазартқыш қажет емес. Ыдыс сабынды, жылы су мен жұмсақ шүберекпен немесе губкамен тазалап, құрғақ шүберекпен кептіріңіз.

- Тазалап болғаннан кейін қалған сұйықтықтарды толығымен алып тастағаныңызға және тамақ пісіру барысында айналасына шашырап кеткен тамақтарды дереу тазалағаныңызға көз жеткізіңіз.
- Тот баспайтын немесе иноксидті беттер мен тұтқаларды тазарту үшін құрамында қышқыл немесе хлор бар тазартқыш заттарды пайдаланбаңыз. Жұмсақ сабынды шүберекпен және сұйық (абразивті емес) жуғыш затпен, бір бағытта сүртуге мән беріп тазалаңыз.



Кейбір жуғыш заттар немесе тазартқыш заттар бетті зақымдауы мүмкін. Абразивті жуғыш заттарды, тазартқыш ұнтақтарды/кремдерді немесе өткір заттарды пайдаланбаңыз.



Құрылғыны тазалау үшін бу тазалағыштарын пайдаланбаңыз.

## 5.2. Басқару тақтасын тазалау

Басқару панелі мен басқару тұтқасын дымқыл шүберекпен тазалаңыз құрғақ шүберекпен сүртіп кептіріңіз.



Басқару тақтасы зақымдалуы мүмкін! Басқару тақтасын тазалау үшін басқару тетігін шешіп алмаңыз.

## 5.3. Плитаны тазалау

Плитаңызды тазалау үшін арнайы плита тазартқыштың немесе басқа арнайы тазартқыш құралдардың қажеті жоқ. Плитаны әлі жылы болған кезде дымқыл шүберекпен сүртуге кеңес беріледі.



Металл спиралдан жасалған губка

Тазартқыш ұнтақ

Пеш спрейі

Абразивті қатты губка

## 6. МӘСЕЛЕЛЕРДІ ШЕШУГЕ АРНАЛҒАН КЕҢЕСТЕР

### Құрылғы жұмыс істемейді.

- ✓ Құрылғының штепселі (жерге тұйықталған) розеткаға қосылмаған болуы мүмкін. Штепселдің розеткаға қосылғанына көз жеткізіңіз.
- ✓ Сақтандырғыш ақаулы немесе жарылған болуы мүмкін. Сақтандырғыш қорабындағы сақтандырғыштарды тексеріңіз. Егер сақтандырғыш жарылған болса, оны қайтадан іске қосыңыз.

### Құрылғадан от шығады, бірақ жанбайды.

- ✓ Газ бітіп қалған болуы мүмкін.
- ✓ Цилиндр клапаны немесе табиғи газ клапаны жабық болуы мүмкін.
- ✓ Егер табиғи газ қосылған үйлерде газдың шығып кетуін анықтайтын детектор болса, ол газдың шығып кетуді анықтаған және газды ажыратқан болуы мүмкін.
- ✓ Инжектор бітеліп қалған болуы мүмкін.

### Жалын әлсіз.

- ✓ Цилиндрдегі газ бітіп қалған болуы мүмкін.
- ✓ Инжектор бітеліп қалған болуы мүмкін.

### Құрылғы қызған және салқындаған кезде металл дыбыстары естіледі.

- ✓ Металл бөлшектер қызған кезде олар кеңейіп, дауыс шығаруы мүмкін. Бұл ақаулықтың себебі емес.

Егер сіз осы бөлімдегі нұсқауларды орындағаныңызға қарамастан мәселеңізді шеше алмасаңыз, нөміріне қоңырау шалып техникалық қолдау ала аласыз. Жұмыс істемейтін құрылғыны өзіңіз жөндеуге ешқашан тырыспаңыз.

# gorenje

UA

Посібник користувача  
Інструкція по установці  
Інструкція з перетворення






**GT641KB**  
**GTW641KB**

## Спочатку обов'язково прочитайте цей посібник!

Шановний покупцю!

Ми прагнемо, щоб ви отримували максимальну користь і задоволення від використання нашої продукції, виготовленої на сучасних потужностях із дотриманням високої якості виробництва. Тому сподіваємося, що перед використанням виробу ви уважно прочитаете цей посібник і збережете його для подальшого користування. Передаючи прилад іншому власнику, обов'язково віддайте разом із ним і цей посібник. Під час використання виробу дотримуйтесь інструкцій і зважайте на всі застереження й важливу інформацію, наведені в посібнику.

Символи, які використовуються в посібнику, і їхнє значення:

	Important information and useful tips for use
	Warning against life and property risks
	Warnings against electric shocks
	Warning against fire risk
	Warning against hot surfaces

Посібник допоможе вам швидко освоїтися з приладом і безпечно користуватися ним.

- Перед установленням і використанням приладу ознайомтеся з посібником користувача.
- Завжди дотримуйтесь інструкцій із техніки безпеки.
- Тримайте посібник користувача під рукою, оскільки в подальшому він може знадобитися вам для довідки.
- Ознайомтеся також з іншими документами, які надаються в комплекті з приладом. Майте на увазі, що цей посібник користувача може містити відомості щодо різних версій приладу. У такому разі в посібнику чітко позначені відмінності між цими версіями.

# ЗМІСТ

1.	ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ .....	3
1.1.	Загальні правила безпеки.....	3
1.2.	Безпека дітей.....	5
1.3.	Техніка безпеки під час роботи з елементами енергосистеми .....	5
1.4.	Призначення.....	5
2.	УСТАНОВЛЕННЯ .....	6
2.1.	Підготовка до експлуатації .....	6
2.2.	Установлення й підключення .....	7
2.3.	Підключення до електромережі.....	10
2.4.	Підключення до системи газопостачання .....	10
2.5.	Перевірка ущільнення .....	12
2.6.	Остаточна перевірка.....	12
2.7.	Утилізація приладу .....	13
3.	ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ ПРО ПРИЛАД .....	14
3.1.	Загальний вигляд.....	14
3.2.	Технічні характеристики вбудованих моделей .....	14
4.	Експлуатація приладу .....	15
4.1.	Перше використання .....	15
4.2.	Перше очищення .....	15
4.3.	Користування газовою варильною поверхнею .....	15
4.4.	Механізм відсікання газу.....	16
5.	Технічне обслуговування й очищення .....	16
5.1.	Загальні відомості.....	16
5.2.	Очищення панелі керування .....	17
5.3.	Очищення приладу.....	17
6.	Поради щодо усунення проблем .....	18

## **1. ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ**

У цьому розділі наведено інструкції щодо безпеки, дотримання яких допоможе уникнути травм і матеріальних збитків. У разі недотримання цих інструкцій гарантійні зобов'язання втрачають чинність.

### **1.1. Загальні правила безпеки**

- Особи (зокрема діти) без належних знань і досвіду або особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями можуть користуватися цим приладом лише під наглядом людини, яка дбає про їхню безпеку та навчає безпечному користуванню. За дітьми необхідно пильнувати та не дозволяти їм гратися з приладом.
- Підключіть прилад до мережі/розетки через запобіжник, характеристики якого відповідають зазначеним у таблиці «Технічні характеристики». Незалежно від того, чи використовується трансформатор, електромонтаж має виконувати кваліфікований електрик. Фірма-виробник не нестиме відповідальності за збитки внаслідок використання приладу без належного заземлення, яке відповідає місцевим стандартам і нормам.
- Не використовуйте прилад із пошкодженим кабелем живлення або штепселем. Натомість зверніться до авторизованого сервісного центру.
- Не використовуйте прилад із видимими ознаками пошкодження.
- Не намагайтеся власноруч ремонтувати чи модифікувати прилад. На сторінці 18 наведено перелік незначних неполадок, які можна усунути самостійно, і рекомендації щодо їх усунення.
- Ніколи не лийте й не розпилюйте воду на прилад — це може призвести до ураження електричним струмом!
- Не використовуйте прилад у стані, коли на вашу свідомість впливають ліки або алкоголь.
- Під час монтажу, ремонту, обслуговування й очищення прилад має бути від'єднаним від електромережі.
- Монтаж і ремонт мають виконувати спеціалісти авторизованого сервісного центру. Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки внаслідок виконання робіт неповноваженими особами та

відкликає гарантію в разі такого втручання.

- Будьте обережні, використовуючи алкоголь під час приготування їжі: за високої температури він випаровується й може спалахнути від контакту з гарячими поверхнями, що призведе до займання.
- Не нагрівайте герметично закриті банки та бляшанки: вони можуть вибухнути через підвищення тиску внаслідок нагрівання.
- Не тримайте займисті речовини близько до приладу, оскільки під час роботи його краї нагріваються.
- Не перекривайте вентиляційні отвори.
- Прилад може сильно нагріватися під час використання, тому не торкайтеся гарячих поверхонь, нагрівальних елементів тощо.
- Обов'язково вимикайте прилад після кожного використання.
- Під час використання приладу його відкриті для доступу частини сильно нагріваються.
- Не торкайтеся приладу під час його використання.
- Не використовуйте для чищення скляної поверхні загострені інструменти: вони можуть пошкодити прилад.
- Розжарена олія може стати причиною пожежі, тому не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- У разі загоряння не гасіть полум'я водою. негайно відключіть прилад від електромережі та накрийте джерело загоряння вологою ковдрою.
- Не використовуйте пароочисники.
- Якщо скляна поверхня розбилася, негайно вимкніть усі конфорки й електронагрівальні елементи та від'єднайте прилад від електромережі. Не торкайтеся поверхні приладу та не використовуйте його.
- Ніколи не використовуйте абразивні мийні засоби або металеві шкребки: ви можете пошкодити поверхню або розбити скло.
- Під час роботи з приладом не використовуйте нейлонові, займисті або термочутливі матеріали.
- Діаметр посуду має відповідати діаметру конфорок.
- Не відтирайте металеві поверхні та кнопки за допомогою шорстких предметів або засобів Scotch-Brite.
- Якщо полум'я конфорки випадково згасне, вона автоматично



вимкнеться й не працюватиме принаймні 1 хвилину.

### **1.2. Безпека дітей**

Під час роботи приладу його відкриті частини сильно нагріваються й залишаються гарячими деякий час після вимкнення. Не підпускайте дітей до приладу до його повного охолодження.

- **УВАГА!** Під час використання грилю відкриті для доступу частини приладу можуть нагріватися — не підпускайте до нього дітей.
- Дітям до 8 років забороняється користуватися приладом без нагляду дорослих.
- Дітям старше 8 років, особам із порушенням інтелектуального розвитку або обмеженими фізичними й сенсорними можливостями дозволяється користуватися приладом лише за умови, що їх належним чином повідомили про потенційні ризики та навчили користуватися приладом безпечно.
- Не дозволяйте дітям гратися з приладом. Не дозволяйте дітям чистити прилад або здійснювати його обслуговування без нагляду.
- Пакувальні матеріали можуть становити небезпеку для дітей. Зберігайте опакування в недоступному для дітей місці або утилізуйте його, дотримуючись рекомендацій щодо відповідних типів сміття.

### **1.3. Техніка безпеки під час роботи з елементами енергосистеми**

- Усі роботи, пов'язані з енергосистемою й електрообладнанням, мають виконувати вповноважені кваліфіковані спеціалісти.
- Прилад не призначений для використання із системами дистанційного керування.
- У разі пошкодження приладу вимкніть його та відключіть живлення. Для цього вимкніть запобіжник свого будинку.
- Переконайтеся, що номінальне значення струму запобіжника відповідає значенню приладу.

### **1.4. Призначення**

Цей прилад призначений для побутового використання. Його не можна використовувати в промислових цілях.

«УВАГА! Цей прилад можна використовувати лише для готування їжі. Його не можна використовувати з іншою метою, як-от для обігрівання

приміщення.»

Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, заподіяні внаслідок неналежного використання або транспортування приладу. Термін експлуатації приладу становить 10 років. Протягом цього часу виробник забезпечуватиме наявність запасних частин, необхідних для належної роботи приладу.

## 2. УСТАНОВЛЕННЯ

### 2.1. Підготовка до експлуатації



Переконайтеся, що електричні та/або газові комунікації відповідають вимогам. В іншому разі зверніться до кваліфікованого спеціаліста, щоб привести їх у відповідність.



Відповідальність за підготовку місця встановлення приладу та відповідність електричних та/або газових комунікацій несе клієнт.



Підключення приладу до електричних і/або газових комунікацій має виконуватися згідно з вимогами відповідних місцевих нормативних документів.



Перевірте прилад перед установленням і переконайтеся, що його не пошкоджено. Не встановлюйте прилад за наявності будь-яких пошкоджень — це може становити небезпеку.



Усі роботи, пов'язані із системою газопостачання та газовим устаткуванням, мають виконувати вповноважені кваліфіковані спеціалісти.



До комплекту поставки приладу не входить система відведення продуктів згоряння. Прилад необхідно встановити та підключити згідно із застосовними нормами, дотримуючись вимог щодо вентиляції.

Необхідний для горіння кисень надходить із наявного в приміщенні повітря, у якому натомість виділяються продукти згоряння.



Для безпечного використання приладу необхідно забезпечити належну вентиляцію приміщення. Якщо немає можливості використовувати вікно або двері для вентиляції приміщення, необхідно встановити додаткову систему вентиляції.



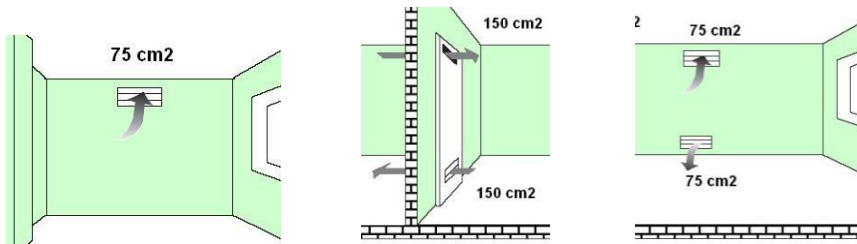
Площа кухні має перевищувати 8 м<sup>2</sup>.  
Об'єм кухні має перевищувати 20 м<sup>3</sup>.



Отвір димоходу має розташовуватися на висоті 1,80 м від підлоги та мати безпосередній вихід в атмосферу діаметром 150 мм.

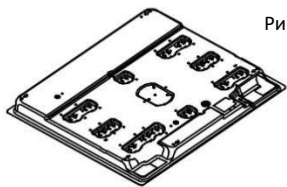


Вентиляційний отвір має розташовуватися біля підлоги, мати перетин принаймні  $75 \text{ cm}^2$  і виходити за межі приміщення.

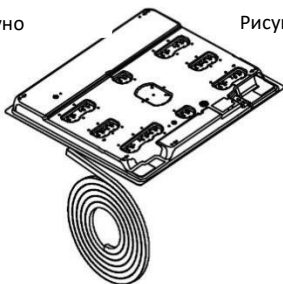


## 2.2. Установлення та підключення

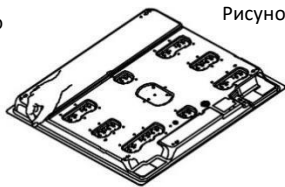
### 2.2.1. Підготовка вбудованих моделей до встановлення



Рисуно



Рисуно

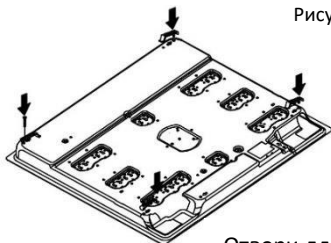


Рисуно

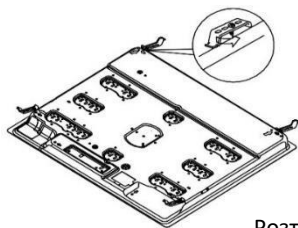
Переверніть прилад догори дном, покладіть його на пакувальний пінопласт і нанесіть силіконовий

Ущільнювач наноситься на скляну або металеву поверхню моделей зі скла чи нержавної сталі відповідно.

Нанесіть ущільнювач із комплекту поставки по краях приладу, як показано на рисунку.

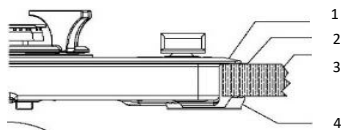


Отвори для кріплення

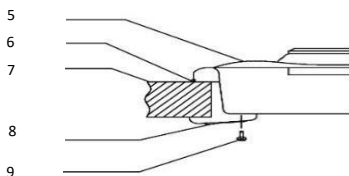


Розташуйте фіксатори, як показано на рисунку.

Рисуно



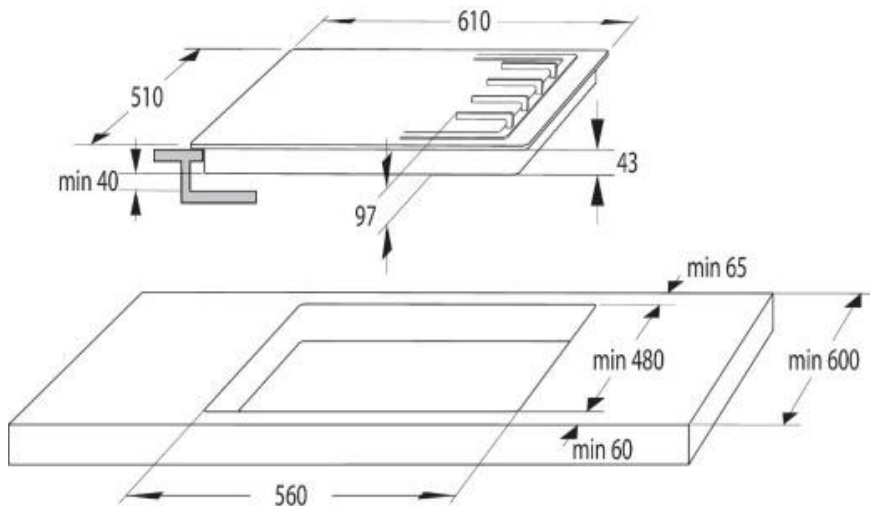
1. Скло
2. Силіконовий ущільнювач
3. Піддон
4. З'єднувальний елемент



5. Верхній піддон
6. Силіконовий ущільнювач
7. Робоча поверхня
8. З'єднувальна скоба
9. Гвинт

Разом із цими моделями постачається ущільнювач, який запобігає протіканню рідини під варильну поверхню. Щоб нанести ущільнювач, приклейте його, як показано на рисунках вище. Переверніть прилад догори дном, зніміть захисну плівку з ущільнювальної стрічки та приклейте її по всьому периметру приладу так, щоб кінці стрічки з'єдналися. Закріпіть фіксатори гвинтами, як показано на рисунку 5, і розташуйте прилад в отворі робочої поверхні.

### Габарити приладу



GT641KB  
GTW641KB

Рисунок 7

На рисунку 7 показано, який отвір потрібно зробити в робочій поверхні, щоб установити цей прилад. Розташуйте підготовлений прилад в отворі, вирізаному згідно із зазначеними габаритами. Якщо прилад устатковується над вбудованою духовою шафою, необхідно забезпечити циркуляцію повітря між нею та приладом (відстань наведено на рисунках 8 і 9).

Рисунок 8

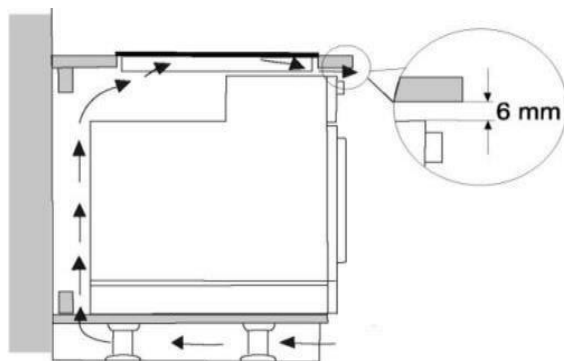


Рисунок 9



**Зніміть захисну плівку з металевої поверхні та можете починати користуватися приладом.**

## 2.3. Підключення до електромережі



**Цей пристрій підключається лише до заземленого джерела живлення!**

Компанія-виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені використанням приладу без заземлення.



Підключення приладу некваліфікованими особами може призвести до враження електричним струмом, короткого замикання та займання. Підключати прилад до електромережі можуть тільки повноважені та кваліфіковані спеціалісти, і гарантія на виріб набуває чинності лише після належного підключення.

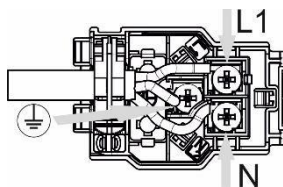
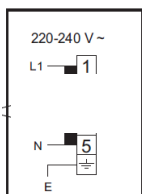


Пошкодження кабелю живлення може призвести до враження електричним струмом, короткого замикання та займання. Кабель живлення не має перегинатися, затискатися чи здавлюватися, а також торкатися гарячих частин приладу. Якщо кабель живлення пошкоджено, його має замінити кваліфікований електрик.

- Параметри мережі електропостачання мають відповідати зазначеним на паспортній табличці приладу. Цю табличку можна знайти на задній або нижній поверхні приладу.
- Кабель приладу має відповідати технічним характеристикам і параметрам енергоспоживання.



Ризик ураження електричним струмом! Перед виконанням електромонтажних робіт обов'язково вимкніть живлення приладу.



## 2.4. Підключення до системи газопостачання



Усі роботи, пов'язані із системою газопостачання та газовим устаткуванням, мають виконувати кваліфіковані спеціалісти. Перед установленням переконайтеся, що умови місцевої системи розподілу (тиск газу та його тип) відповідають параметрам приладу.

### 2.4.1. Підключення до системи скрапленого нафтового газу

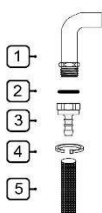
Переконайтеся, що ви використовуєте безпечні газовий шланг і редуктор. З'єднайте патрубок системи газопостачання та шланг на задній панелі приладу й зафіксуйте їх за допомогою хому та викрутки (рисунок 10). Щільно закрутіть.

Довжина шлангу приладу не має перевищувати 1500 мм. Для підключення до системи скрапленого газу потрібен сертифікований редуктор на 30 мбар.



**Газовий шланг не має проходити повз гарячу ділянку позаду приладу. Температура газового шлангу не має перевищувати 90 °C.**

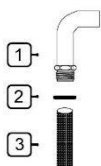
Перед використанням перевірте систему на щільність.



- 1- Ніпель G1/2
- 2- Силіконовий ущільнювач
- 3- Штуцер G1/2 (газовпускний патрубок)
- 4- Металевий хомут
- 5- Газовий шланг (внутрішній діаметр — 8 мм)

**Рисунок 10**

### 2.4.2. Підключення до системи природного газу



- 1- Ніпель G1/2
- 2- Силіконовий ущільнювач
- 3- Шланг для природного газу G1/2 (за стандартом EN 14800)

**Рисунок 11**

Якщо ваш прилад призначений для природного газу, зверніться до монтажної фірми, пов'язаної з відповідною газорозподільною компанією. Устаткування для підключення до системи природного газу має діаметр ½ дюйма. Якщо ви хочете переобладнати свій пристрій для

переходу зі скрапленого газу на природний або навпаки, зверніться до найближчого сервісного центру, щоб його спеціалісти внесли необхідні зміни.

## 2.5. Перевірка щільності

Відкрийте редуктор або газовий вентиль і нанесіть мильну піну на місця з'єднання, щоб перевірити їх на наявність витоку газу.

**Ніколи не перевіряйте щільність за допомогою полум'я!**

## 2.6. Остаточна перевірка

1. Вставте шнур живлення в розетку й переведіть перемикач приладу в робоче положення.
2. Проконтролюйте роботу приладу.

### 2.6.1. Переобладнання для переходу зі скрапленого газу на природний або навпаки

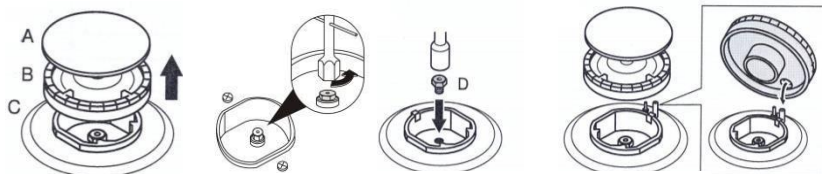


Рисунок 12 Рисунок 12.1 Рисунок 12.2 Рисунок 12.3



Рисунок 1  
2.4

Зніміть кришку конфорки та саму конфорку, як зображено на рисунку 12.

Викрутіть форсунку за допомогою торцевої викрутки на 7 мм, як зображено на рисунку 12.1.

Замініть форсунку (D), як зображено на рисунку 12.2 (Див. таблицю 1).

Поверніть конфорку на місце, як зображено на рисунку 12.3.

Увімкніть конфорки після переобладнання, зніміть регулятори з панелі керування та відрегулюйте висоту полум'я, закрутивши або відпустивши гвинт на газовому клапані (рисунок 12.4) або в штоці клапана.



## **2.7. Утилізація приладу**

### **2.7.1. Утилізація опаккування**

Пакувальні матеріали становлять небезпеку для дітей — зберігайте їх у недоступному для дітей місці.

Пакування приладу виготовлено з перероблених матеріалів, тому викидати його потрібно відповідно до типу сміття. Не викидайте його зі звичайними побутовими відходами.

### **2.7.2. Подальше транспортування**

• Зберігайте та перевозьте прилад в оригінальній коробці.

Дотримуйтесь інструкцій, наведених на упаковці. Якщо оригінальна коробка відсутня, загорніть прилад у бульбашкову плівку або щільний картон і заклейте скотчем.

- Закріпіть конфорки та решітки для посуду клейкою стрічкою.
- Не ставте й не кладіть нічого на прилад. Переносіть його у вертикальному положенні.
- Огляньте прилад, щоб перевірити, чи не з'явилися на ньому пошкодження під час транспортування.

### **2.7.3. Утилізація відпрацьованого приладу**

Утилізуйте відпрацьовані прилади в безпечний для довкілля спосіб. Цей прилад марковано відповідно до норм утилізації електричного й електронного обладнання (WEEE). Це означає, що на нього поширюється дія європейської директиви 2002/96/ЕС, за якою подібне обладнання має перероблятися або розбиратися на частини для зменшення впливу на довкілля. Додаткову інформацію можна отримати в місцевих і регіональних органів влади.

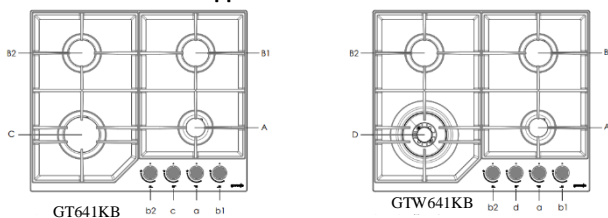
Електронні вироби, які не проходять контрольований процес збору відходів, становлять потенційний ризик як для довкілля, так і для здоров'я людей через вміст шкідливих речовин.

Ви можете дізнатися про доступні способи утилізації свого приладу, звернувшись до авторизованого дилера або муніципального центру збору відходів.

Перш ніж викинути прилад у сміття, відріжте його штепсель і відламайте фіксатор кришки (за наявності), щоб не наражати дітей на небезпеку.

### 3. ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ ПРО ПРИЛАД:


#### 3.1. Загальний вигляд



- Aa — конфорка зменшеного розміру  
 Bb — стандартна конфорка  
 Cc — велика конфорка  
 Dd — конфорка Wok

#### 3.2. Технічні характеристики вбудованих моделей

##### Обсяг споживання

	Скrapлений газ, 30 мбар			Природний газ, 20 мбар		
	Форсунка (мм)	Потужність (кВт)	Споживання (г./год)	Форсунка (мм)	Потужність (кВт)	Споживання (м³/год)
Конфорка	Ø0,50	1,00	73	Ø0,72	1,00	0,095
Стандартна	Ø0,72	2,00	145	Ø1,03	2,00	0,190
Велика конфорка	Ø0,85	2,90	211	Ø1,24	2,90	0,276
Конфорка Wok	Ø1,00	3,80	276	Ø1,50	3,80	0,362

Інформація відповідно до постанови 66/2014 (тільки для ЕС): характеристики згідно зі стандартом EN60350-2 (G30-30 мбар)

Модель	GT641KB		GTW641KB	
	Тип варильної поверхні	Газова варильна поверхня		Газова варильна поверхня
Кількість газових конфорок	4		4	
Технологія нагрівання	Газова конфорка		Газова конфорка	
Тип газу	G20	G30	G20	G30
Енергоефективність конфорки у %, стандартна конфорка	56,79	58,51	56,79	58,51
Енергоефективність конфорки у %, велика конфорка	54,45	54,07	—	—
Енергоефективність конфорки у %, конфорка	—	—	57,99	57,91
Енергоефективність газової варильної поверхні у %	56	57	55,5	56,6



Виробник може без попередження змінювати технічні характеристики для підвищення якості продукції.



Наведені в посібнику цифри орієнтовні та можуть дещо відрізнятися від характеристик вашого приладу.



Значення, наведені в маркуванні приладів та іншій друкованій документації, визначено в лабораторних умовах відповідно до застосовних стандартів. Ці значення можуть змінюватися залежно від експлуатації приладу та зовнішніх умов.

## 4. Експлуатація приладу

### 4.1. Перше використання

Зніміть захисну плівку з металевої поверхні — і можете починати користуватися приладом.

### 4.2. Перше очищення

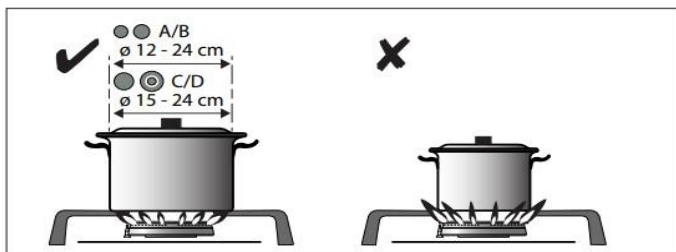


Деякі мийні засоби можуть пошкодити поверхню приладу.

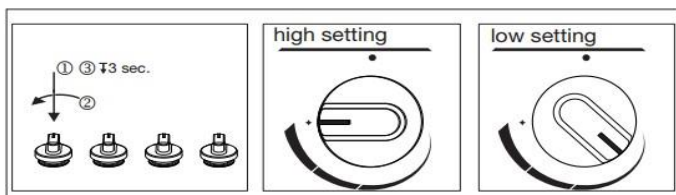
1. Зніміть усі пакувальні матеріали.
2. Протріть поверхню приладу вологою тканиною або губкою та витріть її насухо.

### 4.3. Користування газовою варильною поверхнею

1. Натисніть і поверніть регулятор проти годинникової стрілки, щоб запалити сильне полум'я.
2. Активуйте електропідпал відповідно до характеристик моделі.
3. Відрегулюйте силу полум'я.
4. Закінчивши готувати, вимкніть конфорку: переведіть регулятор у верхнє положення, повернувши його за годинниковою стрілкою.

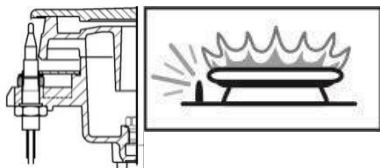


**Control:**  
(1) Push  
(2) Turn left + hold  
(3) Hold down 3 sec.



**Інтенсивність полум'я має відповідати розміру посуду.  
Її потрібно відрегулювати таким чином, щоб полум'я не  
виходило за межі дна посуду.  
Розташуйте посуд по центру решітки.**

#### 4.4. Механізм відсікання газу



Коли рідина заливає конфорку та гасить полум'я, термоелемент активує механізм захисту, який миттєво відсікає подачу газу.

1. Натисніть і поверніть регулятор проти годинникової стрілки, щоб запалити сильне полум'я. 2. Активуйте електропідпал відповідно до характеристик моделі.
3. Після цього натисніть кнопку та утримуйте її протягом 3–5 секунд, щоб активувати механізм захисту.
4. Якщо ви відпустили кнопку, коли механізм ще не активовано, повторіть процедуру, утримуючи кнопку натиснутою протягом 15 секунд.
5. Відрегулюйте силу полум'я.
6. Закінчивши готувати, вимкніть конфорку: переведіть регулятор у

### 5. Технічне обслуговування й очищення

#### 5.1. Загальні відомості

Регулярне чищення допомагає збільшити термін експлуатації приладу й зменшити кількість неполадок.



Ризик ураження електричним струмом!

Щоб уникнути враження струмом під час очищення приладу, відключіть його від електромережі, перш ніж починати процедуру.



Гарячі поверхні можуть спричинити опіки.

Дочекайтеся, поки прилад повністю охолоне, і тільки потім беріться до чищення.

- Прилад необхідно ретельно чистити після кожного використання. Так легше видалити залишки їжі та не дати їм пригоріти під час наступного користування приладом.

- Для чищення приладу не потрібні спеціальні мийні засоби. Вистачить звичайного засобу для миття посуду, теплої води та м'якої тканини або губки: просто протріть прилад спочатку вологою тканиною, а потім сухою.
- Переконайтеся, що після очищення на поверхні не залишилося рідини. Відразу ж витирайте плями, якщо капнули чимось під час готування їжі.
- Не використовуйте для чищення металевих поверхонь і ручок мийні засоби, які містять кислоту або хлор. Змочіть м'яку тканину в мильному розчині або рідкому (не абразивному) мийному засобі та витирайте прилад в одному напрямку.



Деякі мийні засоби можуть пошкодити поверхню приладу. Не використовуйте гострі предмети, абразивні мийні засоби, порошки та креми.



Не використовуйте засоби для чищення парою.

## 5.2. Очищення панелі керування

Скористайтеся вологою тканиною для очищення регуляторів і панелі керування. Потім витріть їх насухо.



Панель керування легко пошкодити. Ніколи не знімайте регулятори, щоб очистити панель керування.

## 5.3. Очищення приладу

Щоб очистити прилад, не потрібні спеціальні мийні засоби. Рекомендуємо протерти його вологою тканиною, поки прилад ще теплий.



## 6. Поради щодо усунення проблем

Прилад не працює.

✓ Прилад не підключено до електромережі або не заземлено.

Підключіть прилад до мережі.

✓ Перегорів або зламався запобіжник. Перевірте запобіжник на розподільному щиті. За потреби замініть його.

Конфорка запалюється, але не горить.

✓ Не поступає газ.

✓ Перекрито вентиль газового балона або вентиль на трубі природного газу.

✓ Якщо будинок підключено до системи газопостачання, міг спрацювати детектор витоку газу, який запустив механізм відсікання газу.

✓ Забилася форсунка.

Полум'я слабке.

✓ У балоні закінчився газ.

✓ Забилася форсунка.

Коли прилад нагрівається й охолоджується, лунають звуки металу.

✓ Під час нагрівання металеві частини розширюються та видають звуки. Вони не свідчать про проблему.

Якщо ви виконали наведені в цьому розділі рекомендації, але це не усунуло проблему, зверніться по допомогу до центру обслуговування. Не намагайтеся самотужки ремонтувати прилад, що не працює.

# EAC

Gorenje gospodinjski aparati, d.o.o.  
Partizanska cesta 12  
3320 Velenje  
Slovenia



738872



738867

UA 2021

738872-738867/VER 0/2021

# EAC

Gorenje gospodinjski aparati, d.o.o.  
Partizanska cesta 12  
3320 Velenje  
Slovenia



738872



738867 KK(2021)

738872-738867/VER 0/2021



---

# gorenje

PL






Instrukcja obsługi  
Instrukcja instalacji  
Instrukcja przebudowy

**GT641KB**  
**GTW641KB**

---

Pragniemy, abyś w pełni wykorzystał możliwości tego produktu, który został wyprodukowany w nowoczesnym zakładzie w oparciu o wysoką jakość. Z tego powodu prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed rozpoczęciem użytkowania produktu i zachowanie jej na przyszłość. W przypadku przekazania produktu komukolwiek innemu prosimy o dołączenie do niego instrukcji obsługi. Podczas korzystania z urządzenia należy uwzględniać wszystkie informacje i ostrzeżenia podane w instrukcji i się do nich stosować.

Symbole użyte w instrukcji obsługi i ich znaczenie:

	Ważne informacje i przydatne wskazówki dotyczące użytkowania
	Ostrzeżenie przed zagrożeniem życia i mienia
	Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym
	Ostrzeżenie przed zagrożeniem pożarowym
	Ostrzeżenie przed gorącymi powierzchniami

Instrukcja obsługi pomaga w sprawnym i bezpiecznym użytkowaniu produktu.

- Należy zapoznać się z instrukcją obsługi przed przystąpieniem do instalacji i użytkowania urządzenia.
- Należy zawsze przestrzegać zaleceń dotyczących bezpieczeństwa.
- Instrukcję obsługi należy przechowywać w łatwo dostępnym miejscu, ponieważ może być ona potrzebna w przyszłości.
- Prosimy o zapoznanie się także z innymi dokumentami dołączonymi do produktu. Należy pamiętać, że niniejsza instrukcja obsługi może mieć zastosowanie również do innych modeli. Różnice pomiędzy poszczególnymi modelami są wyraźnie wskazane w treści instrukcji.

## SPIS TREŚCI

1.	WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA.....	3
1.1.	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	3
1.2.	Ochrona przed dziećmi.....	5
1.3.	Bezpieczeństwo prac związanych z elektrycznością.....	5
1.4.	Przeznaczenie urządzenia.....	5
2.	INSTALACJA.....	6
2.1.	Przed rozpoczęciem użytkowania produktu.....	6
2.2.	Instalacja i podłączenie.....	7
2.3.	Okablowanie.....	10
2.4.	Przyłącze gazowe.....	10
2.5.	Kontrola uszczelnienia.....	12
2.6.	Kontrola końcowa.....	12
2.7.	Utylizacja produktu.....	13
3.	O PRODUKCIE:.....	14
3.1.	Widok ogólny.....	14
3.2.	Dane techniczne wbudowanej kuchenki.....	14
4.	Użytkowanie kuchenki.....	15
4.1.	Pierwsze użycie.....	15
4.2.	Pierwsze czyszczenie.....	15
4.3.	Opis sposobu korzystania z kuchenki gazowej.....	15
4.4.	Urządzenie bezpieczeństwa odcinające gaz.....	16
5.	Konserwacja i czyszczenie.....	16
5.1.	Informacje ogólne.....	16
5.2.	Czyszczenie panelu kontrolnego.....	17
5.3.	Czyszczenie kuchenki.....	17
6.	Sugerowane rozwiązania problemów.....	18

## 1. WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Niniejszy rozdział zawiera instrukcje bezpieczeństwa, które pomogą zapobiec obrażeniom fizycznym lub szkodom materialnym.

Nieprzestrzeżenie ich powoduje unieważnienie gwarancji.

### 1.1. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Produkt nie jest przeznaczony do użytku przez osoby (w tym dzieci), które nie mają wiedzy lub doświadczenia oraz które nie mają zdolności fizycznych, sensorycznych lub poznawczych, chyba że są pod opieką osoby dbającej o ich bezpieczeństwo albo udzielającej im niezbędnych instrukcji dotyczących korzystania z urządzenia. Dzieci powinny być pod nadzorem i nigdy nie należy pozwalać im na zabawę produktem.
- Produkt należy podłączyć do gniazda/sieci zabezpieczonej bezpiecznikiem o wartości podanej w tabeli "Dane techniczne". W przypadku korzystania z transformatora, a także bez niego, należy pamiętać, aby instalacja uziemiająca została poprowadzona przez wykwalifikowanego elektryka. Zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi, nasza firma nie ponosi odpowiedzialności za żadne straty związane z użytkowaniem produktu bez właściwego uziemienia.
- Nie należy uruchamiać urządzenia, jeśli kabel zasilający / wtyczka jest uszkodzona. Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
- Nie należy używać produktu, który jest zepsuty lub ma zauważalne uszkodzenia.
- Nie wykonywać żadnych napraw ani modyfikacji produktu. Można natomiast naprawiać niektóre usterki; patrz sugerowane rozwiązania problemów, strona 18.
- Nigdy nie myć urządzenia poprzez spryskiwanie lub polewanie go wodą. Istnieje ryzyko porażenia prądem!
- Nie używać produktu podczas zaburzenia oceny sytuacji przez leki lub alkohol.
- Podczas instalacji, konserwacji, czyszczenia i napraw należy odłączyć urządzenie od sieci zasilania.
- Montaż i naprawę należy zawsze zlecać w autoryzowanym serwisie. Firma produkcyjna nie ponosi odpowiedzialności za żadne straty, które mogą powstać w wyniku czynności wykonywanych przez osoby nieupoważnione, a w konsekwencji gwarancja produktu traci ważność.
- Zachować ostrożność przy dodawaniu alkoholu do żywności. Alkohol

odparowuje w wysokiej temperaturze i w kontakcie z gorącymi powierzchniami może się zapalić oraz spowodować pożar.

- Nie podgrzewać szczelnie zamkniętych puszek i szklanych słoików. Powstałe ciśnienie może spowodować pęknięcie słoika.
- Nie należy umieszczać żadnych substancji łatwopalnych w pobliżu produktu, ponieważ jego krawędzie nagrzewają się podczas działania.
- Utrzymywać dookoła otwarte wszystkie kanały wentylacyjne. • Produkt może być gorący podczas użytkowania. Nie należy dotykać gorących części, elementów grzejnych itp.
- Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone po każdym użyciu.
- Produkt i jego dostępne części są gorące podczas użytkowania.
- Nie należy dotykać produktu podczas działania.
- Nie używać ostrych i przebijających narzędzi podczas czyszczenia szkła; takie materiały mogą uszkodzić produkt.
- Należy zawsze zachować ostrożność, gdy produkt jest w użyciu, ze względu na to, że przegrzany olej może spowodować pożar.
- W przypadku wystąpienia pożaru nie próbować gasić go wodą, lecz natychmiast odłączyć zasilanie urządzenia i przykryć ogień mokrym kocem.
- Nie należy czyścić myjką parową.
- W przypadku pęknięcia szkła produktu: natychmiast wyłączyć wszystkie palniki i każdy elektryczny element grzejny oraz odłączyć zasilanie urządzenia; nie dotykać powierzchni urządzenia i go nie używać.
- Aby wyczyścić szkło kuchenki, nigdy nie używać środków ściernych ani ostrych metalowych skrobaków, które mogą zniszczyć powierzchnię i spowodować pęknięcie szkła.
- Nie używać produktu na materiałach nylonowych, łatwopalnych i wrażliwych na ciepło.
- Garnki umieszczane na palnikach kuchenki powinny mieć odpowiednie rozmiary.
- Nie szorować przycisków i powierzchni ze stali nierdzewnej za pomocą przedmiotów do skrobania, nie używać Scotch-Brite.
- W razie przypadkowego zgaśnięcia płomienia palnika, palnik należy wyłączyć w sposób kontrolowany i nie odpalać go przez co najmniej 1 minutę.

## 1.2. Ochrona przed dziećmi

Odsłonięte części produktu nagrzewają się podczas używania i pozostają gorące aż do ostygnięcia; chronić przed dostępem dzieci.

- UWAGA: Dostępne części mogą być gorące podczas używania opiekacza. Należy trzymać dzieci z dala od produktu.
- Dzieci poniżej 8 roku życia nie powinny dotykać urządzenia, gdy pozostają bez opieki osoby dorosłej.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat lub osoby niepełnosprawne fizycznie, sensorycznie lub poznawczo, jeżeli zostały one odpowiednio poinformowane o zagrożeniach i bezpiecznym użytkowaniu produktu.
- Dzieci nie mogą bawić się produktem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Materiały opakowania mogą być niebezpieczne dla dzieci. Materiały opakowania należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci lub wyrzucić je do śmietnika, segregując je zgodnie z instrukcją dotyczącą postępowania z odpadami.

## 1.3. Bezpieczeństwo prac związanych z elektrycznością

- Wszelkie prace przy urządzeniu i instalacjach elektrycznych powinny być wykonywane przez osobę uprawnioną i wykwalifikowaną.
- Produkt nie jest przystosowany do pracy z systemem zdalnego sterowania.
- W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia należy wyłączyć produkt lub odłączyć zasilanie. W tym celu należy wyłączyć bezpiecznik w domu.
- Upewnić się, że wartość znamionowa bezpiecznika jest taka sama jak wartość prądu produktu.

## 1.4. Przeznaczenie urządzenia

Produkt jest przeznaczony do użytku domowego. Nie jest dopuszczony do użytku przemysłowego.

"UWAGA: produkt powinien być używany wyłącznie do gotowania. Nie powinien być używany do innych celów, takich jak ogrzewanie pomieszczenia itp."

Producent nie ponosi odpowiedzialności za straty, które mogą powstać w wyniku niewłaściwego użytkowania lub podczas transportu. Okres żywotności zakupionego produktu wynosi 10 lat. Jest to czas, podczas którego producent powinien udostępnić części zamienne niezbędne do funkcjonowania produktu w określony sposób.

## 2. INSTALACJA

### 2.1. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu



Upewnić się, że instalacja elektryczna lub gazowa jest prawidłowa. Jeśli tak nie jest, należy dokonać niezbędnych uzgodnień z wykwalifikowanym technikiem i instalatorem.



Klient jest odpowiedzialny za przygotowanie miejsca, w którym produkt ma być umieszczony, jak również za instalację elektryczną lub gazową.

Podczas instalacji należy przestrzegać zasad określonych w lokalnych normach dotyczących zasilania lub gazu.

Przed instalacją należy sprawdzić produkt, aby stwierdzić, czy nie jest uszkodzony. Jeśli jest uszkodzony, nie wolno przeprowadzać instalacji. Uszkodzone produkty mogą stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa użytkownika.

Wszelkie prace przy urządzeniu i instalacjach gazowych powinny być wykonywane przez osobę uprawnioną i wykwalifikowaną.

Produkty nie posiadają systemu odprowadzania gazów, które mogą powstać w wyniku spalania. Produkt powinien być zainstalowany i podłączony zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi instalacji. Należy przestrzegać wymagań dotyczących wentylacji.

Powietrze potrzebne do spalania pobierane jest z pomieszczenia, a wydzielające się gazy są bezpośrednio do niego oddawane.

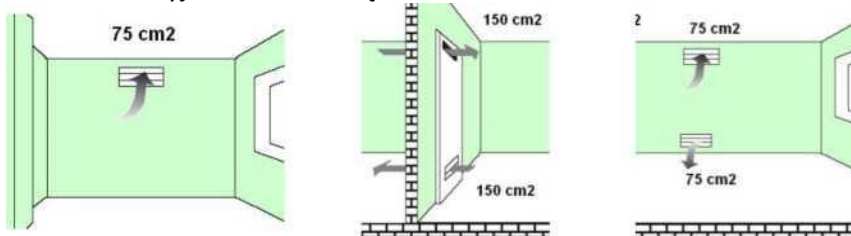
Dla bezpiecznego korzystania z urządzenia konieczna jest dobra wentylacja pomieszczenia. Jeśli w pomieszczeniu nie ma okna lub drzwi, które można wykorzystać do wentylacji, należy zainstalować dodatkowy system wentylacyjny.

Powierzchnia podłogi w kuchni powinna być większa niż 8 m<sup>2</sup>. Objętość kuchni powinna być większa niż 20 m<sup>3</sup>.

Wylot komina powinien znajdować się na wysokości 1,80 m od podłogi i mieć średnicę 150 mm z bezpośrednim wyjściem do atmosfery.

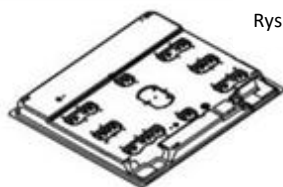


Otwór wentylacyjny powinien znajdować się przy podłodze w kuchni i mieć powierzchnię co najmniej  $75 \text{ cm}^2$ , z bezpośrednim wyjściem na zewnątrz.



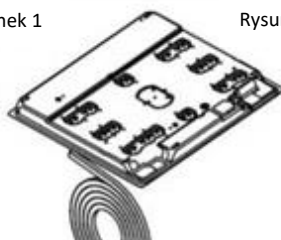
## 2.2. Instalacja i podłączenie

### 2.2.1. Przygotowanie wbudowanej kuchenki przed instalacją



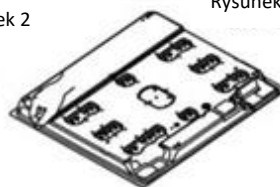
Rysunek 1

Odwrócić kuchenkę do góry nogami w styropianie znajdującym się w opakowaniu i nałożyć silikon.



Rysunek 2

W przypadku produktów ze stali nierdzewnej (inox) nałożyć silikon na powierzchnię stali nierdzewnej, a w przypadku kuchenek szklanych na powierzchnię szklaną.



Rysunek 3

Nałożyć silikon dostarczony w opakowaniu wokół kuchenki w sposób przedstawiony na rysunku.

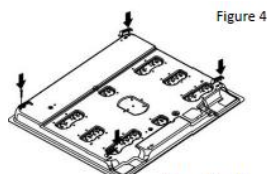


Figure 4

Otwory przyłączeniowe nóg montażowych.

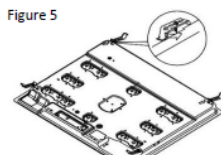
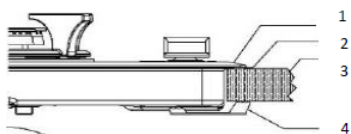


Figure 5

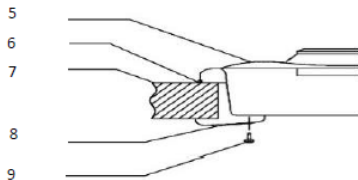
Umieścić nogi montażowe w sposób pokazany na rysunku.



Figure 6



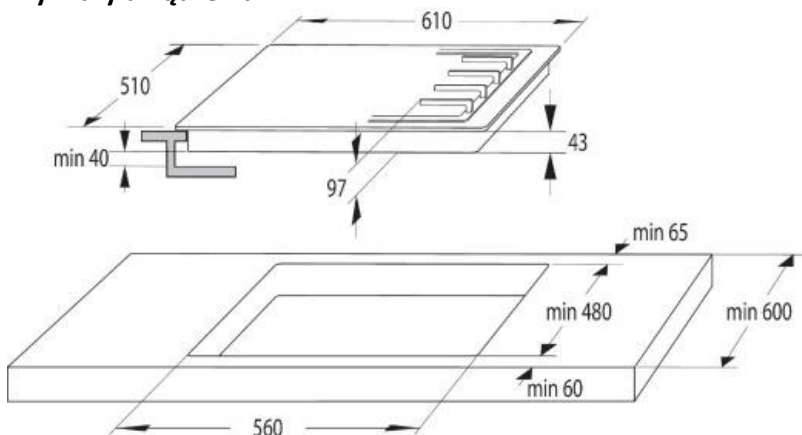
1. Stikls
2. Silikona blīve
3. Paplāte
4. Savienojuma elements



5. Augšējā paplāte
6. Silikona blīve
7. Pretējā virsma
8. Savienojuma skavas
9. Skrūve

Kuchenska jest wyposażona w uszczelkę, która zapobiega przedostawaniu się cieczy przez wnęki do wnętrza obudowy. W celu założenia uszczelki należy ją przykleić w sposób pokazany na rysunkach powyżej. Odwrócić kuchenkę do góry nogami, usunąć taśmę ochronną z gumowej uszczelki i przykleić ją do urządzenia; oba końce uszczelki powinny się stykać. Zainstalować blachy montażowe za pomocą śruby w sposób pokazany na rysunku 5. Umieścić kuchenkę w otworze pomiędzy blatem.

### Wymiary urządzenia



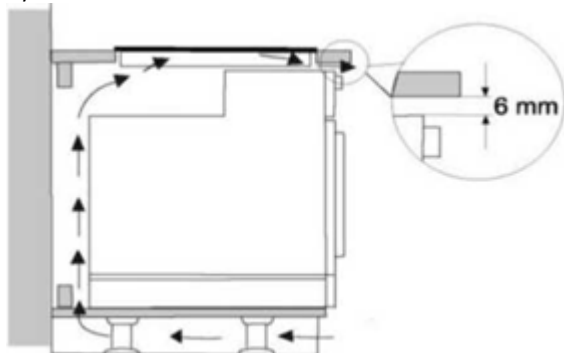
GT641KB  
GTW641KB

Rysunek 7

Rysunek 7 ilustruje rozmiar, na jaki zostanie przycięty blat w celu zainstalowania kuchenki. Umieścić przygotowaną kuchenkę w blacie przyciętym do tych rozmiarów. W przypadku używania kuchenki na wbudowanym piekarniku należy stosować się do rysunków 8 i 9 w celu uzyskania prawidłowej cyrkulacji powietrza pomiędzy piekarnikiem a kuchenką.



Rysunek 8



Rysunek 9



Rozpocząć użytkowanie po usunięciu folii ochronnej z powierzchni stali nierdzewnej.

### 2.3. Okablowanie

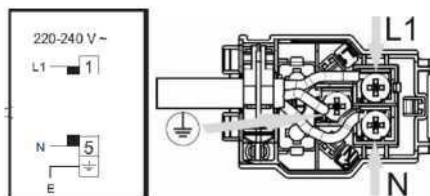
**i** Do produktu należy bezwzględnie stosować uziemiony przewód. Firma produkcyjna nie ponosi odpowiedzialności za szkody, które mogą wystąpić, jeśli produkt jest używany bez uziemienia.

**i** Występuje niebezpieczeństwo porażenia prądem, zwarcia lub pożaru wynikające z instalacji wykonanej przez osoby nieuprawnione. Produkt powinien być podłączony do sieci elektrycznej wyłącznie przez osobę uprawnioną i wykwalifikowaną, a gwarancja rozpoczyna się dopiero po prawidłowym zainstalowaniu.

**i** Występuje zagrożenie porażenia prądem, zwarcia lub pożaru spowodowane uszkodzeniem kabla zasilającego. Kabel zasilający nie może być zgnieciony, pomięty lub ściśnięty ani nie może stykać się z gorącymi częściami produktu. Jeśli kabel zasilający ulegnie uszkodzeniu, powinien zostać wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka.

- Wartości zasilania sieciowego powinny być takie same jak dane podane na tabliczce znamionowej urządzenia. Tabliczka znamionowa znajduje się z tyłu produktu lub pod nim.
- Kabel połączeniowy produktu powinien być zgodny ze specyfikacją techniczną i poborem mocy.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem! Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy instalacji elektrycznej należy odłączyć zasilanie produktu.



## 2.4. Przyłącze gazowe



Wszelkie prace przy urządzeniu i instalacjach gazowych powinny być wykonywane przez osobę uprawnioną i wykwalifikowaną.

Przed instalacją należy upewnić się, że warunki lokalnej dystrybucji (rodzaj gazu i jego ciśnienie) są zgodne z parametrami produktu.

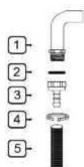
### 2.4.1. Podłączenie LPG

Należy się upewnić, że przewód gazowy i zawór redukujący ciśnienie gazu używane w kuchence są bezpieczne. Połączyć przewód doprowadzający gaz z przewodem znajdującym się z tyłu urządzenia oraz dokręcić go za pomocą zacisku i śrubokręta (rys. 10). Upewnić się, że jest on mocno dokręcony. Przewód doprowadzający gaz do urządzenia nie powinien być dłuższy niż 1500 mm. Ciśnienie zaworu redukcyjnego stosowanego do LPG powinno wynosić 300 mmSS i być certyfikowane.



**Przewód doprowadzający gaz nie powinien być poprowadzony przez rozgrzaną część za urządzeniem. Temperatura przewodu gazowego nie powinna przekraczać 90°C.**

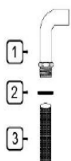
Przed użyciem trzeba upewnić się, że w systemie nie ma wycieków gazu.



- 1 – Złączka G1/2
- 2 - Uszczelka silikonowa
- 3 - Wlot przewodu G1/2 (wlot gazu)
- 4 - Metalowy zacisk
- 5 - Przewód gazowy (średnica wewnętrzna 8 mm)

Rysunek 10

### 2.4.2. Przyłącze NG (gaz ziemny)



- 1 - Złączka G1/2
- 2 - Uszczelka silikonowa
- 3 - Przewód G1/2 NG (wąż do gazu ziemnego zgodny z normą EN 14800)

Rysunek 11

Jeśli urządzenie jest przystosowane do zasilania gazem ziemnym, należy je podłączyć za pośrednictwem firmy instalacyjnej danego dystrybutora gazu ziemnego. Przyłącze gazu ziemnego do urządzenia wynosi 1/2". W przypadku chęci konwersji urządzenia z LPG na gaz ziemny lub z gazu ziemnego na LPG należy skontaktować się z najbliższym centrum serwisowym i zlecić mu wykonanie wymaganych ustawień konwersji gazu.

## 2.5. Kontrola uszczelnienia

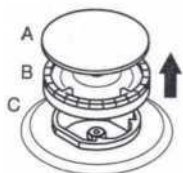
Otworzyć zawór redukujący ciśnienie lub zawór gazu ziemnego i sprawdzać poprzez naniesienie dużej ilości spienionej wody na połączenie w celu wykrycia ewentualnych wycieków gazu.

**Nigdy nie sprawdzać za pomocą płomienia!**

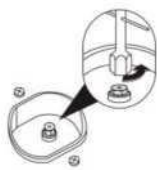
## 2.6. Kontrola końcowa

- Podłączyć kabel zasilający do gniazdka i włączyć urządzenie.
- Sprawdzić funkcje.

### 2.6.1. Konwersja LPG-NG/NG-LPG



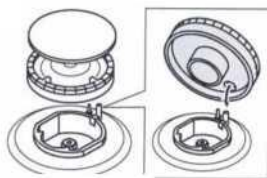
Rysunek 12



Rysunek 12.1



Rysunek 12.2



Rysunek 12.3



Rysunek 12.4

Zdjąć pokrywę palnika i palnik, jak pokazano na rysunku 12.

Wymontować wtryskiwacz za pomocą śrubokręta nasadowego rozm. 7, jak pokazano na rysunku 12.1.

Zamocować zamienny wtryskiwacz (D), jak pokazano na rysunku 12.2.

(patrz tabela 1)

Wymienić palnik, jak pokazano na rysunku 12.3. Włączyć palniki odpowiednio po przebudowie i usunąć przycisk na panelu sterowania oraz ustawić długość płomienia poprzez dokręcenie lub poluzowanie śruby na zaworze gazowym (kurek na rysunku 12.4) lub w trzonie zaworu.

## **2.7. Utylizacja produktu**

### **2.7.1. Utylizacja opakowania**

Materiały opakowania mogą być niebezpieczne dla dzieci. Materiały opakowania należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Opakowanie produktu jest wykonane z materiałów pochodzących z recyklingu. Wyrzucić je do śmietnika, postępując zgodnie z instrukcją dotyczącą odpadów. Nie wyrzucać ich razem z normalnymi odpadami domowymi.

### **2.7.2. Dalsze operacje transportowe**

- Przechowywać produkt w oryginalnym kartonie i go w nim przenosić. Należy stosować się do instrukcji podanych na kartonie. Jeśli oryginalny karton nie jest dostępny, owinąć produkt materiałem opakowania typu blister lub grubym kartonem i mocno zakleić taśmą.
- Przymocować mocno taśmą głowicę i wsporniki garnków.
- Nie kłaść na produkcie żadnych przedmiotów. Produkt powinien być przenoszony w pozycji pionowej.
- Sprawdzić ogólny stan produktu pod kątem ewentualnych uszkodzeń, które mogły powstać podczas transportu.

### **2.7.3. Utylizacja zużytego produktu**

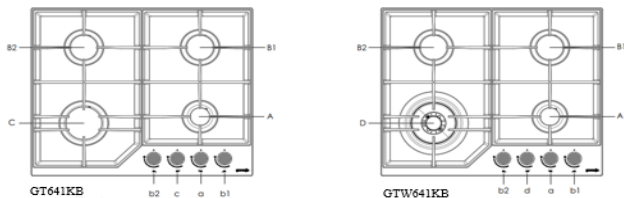
Zużyty produkt należy utylizować w taki sposób, aby nie powodował szkód w środowisku naturalnym.

Na produkcie znajduje się znak dyrektywy w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego (WEEE), który wskazuje, że odpady tego typu powinny być segregowane oddzielnie. Oznacza to, że urządzenie powinno być przetwarzane zgodnie z dyrektywą UE 2002/96/EC w celu recyklingu lub rozłożenia na części, aby zminimalizować jego wpływ na środowisko. W celu uzyskania dalszych informacji należy skontaktować się z władzami lokalnymi i regionalnymi.

Produkty elektroniczne, które nie są poddawane kontrolowanemu procesowi zbierania odpadów, stanowią potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi ze względu na zawarte w nich szkodliwe substancje. W celu uzyskania informacji o sposobie utylizacji produktu należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą lub centrum zbiórki odpadów komunalnych. Przed wyrzuceniem produktu do śmieci należy przeciąć wtyczkę elektryczną i zerwać blokadę pokrywy, jeśli taka istnieje, aby nie narażał dzieci na żadne ryzyko.

### 3. O PRODUKCIE

#### 3.1. Widok ogólny



Aa - Palnik pomocniczy

Bb - Średni palnik

Cc - Duży palnik

Dd - Palnik wok

#### 3.2. Dane techniczne wbudowanej kuchni

##### Wartości zużycia

	LPG G30 30 mbar			Gaz ziemny G20 20 mbar		
	Wtryskiwacz (mm)	Moc (kW)	Zużycie (g/h)	Wtryskiwacz (mm)	Moc (kW)	Zużycie (m³/h)
Palnik pomocniczy	00,50	1,00	73	00,72	1,00	0,095
Średni palnik	00,72	2,00	145	01,03	2,00	0,190
Duży palnik	00,85	2,90	211	01,24	2,90	0,276
Palnik wok	01,00	3,80	276	01,50	3,80	0,362

Informacje zgodne z rozporządzeniem (tylko UE) 66/2014

Pomiary wg EN60350-2 (G30-30 mbar)

Nazwa modelu	GT641KB		GTW641KB	
Typ płyty gazowej	Płyta gazowa		Płyta gazowa	
Liczba palników gazowych	4		4	
Technika grzewcza	Palnik gazowy		Palnik gazowy	
Typ gazu	G20	G30	G20	G30
Efektywność energetyczna na jeden palnik gazowy wyrażona w proc. - średni palnik	56,79	58,51	56,79	58,51
Efektywność energetyczna na jeden palnik gazowy wyrażona w proc. - duży palnik	54,45	54,07		
Efektywność energetyczna na jeden palnik gazowy wyrażona w proc. - palnik wok			52,99	52,91
Efektywność energetyczna dla płyty gazowej wyrażona w proc.	56	57	55,5	56,6



Firma może wprowadzić zmiany w specyfikacjach technicznych w celu poprawy jakości produktu bez wcześniejszego powiadomienia.



Liczby podane w instrukcji są poglądowe i mogą nie odpowiadać dokładnie danemu produktowi. Rokaşgrāmātā ievietotie attēli ir shematiski un var precīzi neatbilst iekārtai.



Wartości podane na oznaczeniach na produkcie lub w innych drukowanych dokumentach z nim dostarczonych są uzyskane w warunkach laboratoryjnych zgodnie z obowiązującymi normami.

Wartości mogą się różnić w zależności od sposobu użytkowania i warunków otoczenia produktu.

## 4. Użytkowanie kuchenki

### 4.1. Pierwsze użycie

Rozpocząć użytkowanie urządzenia po usunięciu folii ochronnej z powierzchni ze stali nierdzewnej.

### 4.2. Pierwsze czyszczenie

Niektóre detergenty lub środki czyszczące mogą uszkodzić powierzchnię.

1. Usunąć wszystkie materiały opakowania.
2. Przetrzeć powierzchnię produktu wilgotną szmatką lub gąbką i wytrzeć do sucha suchą szmatką.

### 4.3. Opis sposobu korzystania z kuchenki gazowej

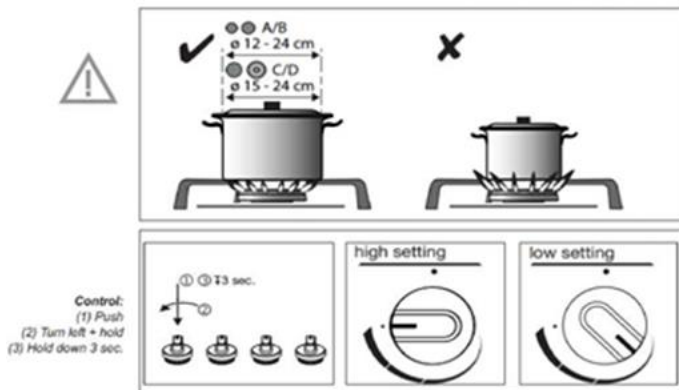
1. Wcisnąć i obrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara przycisk kuchenki gazowej w celu ustawienia wysokiego płomienia.
2. Włączyć iskrownik w zależności od charakterystyki posiadanej kuchenki.
3. Ustawić w pożądaney pozycji płomienia.
4. Po zakończeniu gotowania, aby wyłączyć palnik, należy doprowadzić przycisk kuchenki do górnej pozycji, obracając go w kierunku zgodnym z

ruchem  
wskazówek  
zegara.

*Sterowanie:*

- (1) Naciśnij
- (2) Obróć w lewo i przytrzymaj
- (3) Przytrzymaj wciśnięte przez 3 sekundy

*Ustawienie wysokie*  
*Ustawienie niskie*

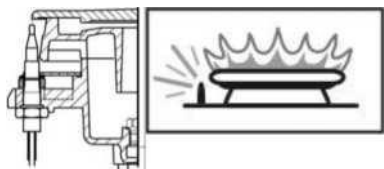


**Wielkość naczynia i płomień gazu powinny być do siebie dopasowane. Płomień gazu powinien być ustawiony w taki sposób, aby nie rozchodził się od podstawy naczynia.**

**Umieścić naczynie tak, aby było wyśrodkowane na podstawie na garnki.**



#### 4.4. Urządzenie bezpieczeństwa odcinające gaz



Element termiczny aktywuje mechanizm bezpieczeństwa i natychmiast odcina dopływ gazu w przypadku zgaśnięcia górnych palników na skutek zalania cieczą.

1. Wcisnąć i obrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara przycisk kuchenki gazowej w celu ustawienia wysokiego płomienia.
2. Włączyć iskrownik w zależności od charakterystyki posiadanej kuchenki.
3. Po jego włączeniu, przytrzymać przycisk przez 3-5 sekund i upewnić się, że mechanizm bezpieczeństwa się aktywował.
4. Jeśli urządzenie nie włączy się po naciśnięciu i zwolnieniu przycisku, należy powtórzyć tę samą czynność, trzymając przycisk wciśnięty przez 15 sekund.
5. Ustawić w pożądanej pozycji płomienia.
6. Po zakończeniu gotowania, aby wyłączyć palnik, należy doprowadzić przycisk kuchenki do górnej pozycji, obracając go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

### 5. Konserwacja i czyszczenie

#### 5.1. Informacje ogólne

Regularne czyszczenie wydłuża żywotność produktu i redukuje ilość często występujących problemów.



Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyłączyć zasilanie, aby uniknąć ryzyka porażenia prądem.



Gorące powierzchnie mogą spowodować poparzenia.

Przed przystąpieniem do czyszczenia produktu należy odczekać, aż ostygnie:

- Po każdym użyciu należy go dokładnie wyczyścić. Dzięki temu resztki jedzenia zostaną łatwo usunięte i zapobiegiesz ich przypaleniu podczas późniejszego użycia.

- Do czyszczenia produktu nie jest wymagany specjalny środek czyszczący. Czyścić za pomocą płynu do mycia naczyń, letniej wody i miękkiej ściereczki lub gąbki, a następnie wytrzeć do sucha.
- Należy upewnić się, że płyn pozostały po czyszczeniu został całkowicie wytarty i natychmiast czyścić resztki jedzenia rozlane podczas gotowania.
- Nie używać środków czyszczących zawierających kwas lub chlor do czyszczenia powierzchni ze stali nierdzewnej (inox) ani uchwytu. Czyścić wycierając w jednym kierunku miękką szmatką z mydłem i płynnym (nierysującym) detergentem.



Niektóre detergenty lub środki czyszczące mogą uszkodzić powierzchnię. Nie używać detergentów o działaniu ścierającym, proszków/kremów czyszczących ani ostrych przedmiotów.

Do czyszczenia nie należy używać środków czyszczących z parą wodną.

## 5.2. Czyszczenie panelu kontrolnego

Czyścić panel sterowania i przycisk sterujący wilgotną szmatką i wycierać do sucha suchą szmatką.

Panel sterowania może ulec uszkodzeniu. Nie należy wyjmować przycisku sterującego w celu wyczyszczenia panelu sterowania.

## 5.3. Czyszczenie kuchenki

Nie ma potrzeby stosowania żadnych środków czyszczących kuchenki ani innych specjalnych środków do czyszczenia urządzenia. Zaleca się przetarcie kuchenki wilgotną ściereczką, gdy jest ona jeszcze letnia.



## 6. Sugerowane rozwiązania problemów

Produkt nie działa.

- Produkt nie jest podłączony (uziemiający) do gniazdka. Upewnij się, że urządzenie jest podłączone do gniazdka. Bezpiecznik jest wybity lub uszkodzony.
- Sprawdź bezpiecznik w skrzynce bezpieczników. Jeśli bezpiecznik jest wybity, włącz go ponownie.

Urządzenie zapala iskrownik, ale nie ma płomienia

- Gaz się skończył.
- Zawór butli gazowej lub zawór gazu ziemnego jest zamknięty.
- Jeśli w domu z zasilaniem gazem ziemnym znajduje się czujnik wycieku gazu, można go rozpoznać i odciąć dopływ gazu.
- Wtryskiwacz jest zatkany.

Płomień pali się słabo.

- Kończy się zawartość butli gazowej.
- Wtryskiwacz jest zatkany.

Gdy produkt nagrzewa się i stygnie, słychać metaliczne dźwięki.

- Metalowe części rozszerzają się pod wpływem ciepła i powodują powstawanie dźwięków.
- Przyczyną tego nie jest awaria.

Jeśli nie można wyeliminować problemu pomimo wykonania instrukcji podanych w tym rozdziale, należy wezwać serwis w celu uzyskania pomocy. Nigdy nie należy samodzielnie podejmować prób naprawy niedziałającego produktu.

# EAC

Gorenje gospodinjski aparati, d o.o.  
Partizanska cesta 12  
3320 Velenje  
Slovenia



738872



738867 PL (2021)

738872-738867/VER 0/2021

---

# gorenje

ET

Kasutusjuhend  
Paigaldusjuhend  
Ümberehitamisjuhised

**GT641KB**

**GTW641KB**

---






## Tutvuge kõigepealt selle kasutusjuhendiga!

Hea klient!

Soovime, et saaksite maksimaalse tulemuse selle moodsas rajatises kvaliteetselt valmistatud toote kasutamisel.

Sel põhjusel palume teil enne toote kasutamist lugeda see juhend hoolikalt ja põhjalikult läbi ning hoidke see alles, et seda saaks hiljem uuesti lugeda. Kui annate toote kasutamiseks kellelegi teisele, tehke seda koos kasutusjuhendiga. Toote kasutamisel võtke arvesse juhendis esitatud teavet ja kõiki ettevaatusabinõusid ning järgige juhiseid.

Kasutusjuhendis kasutatud sümbolid ja nende tähendus.

	Tähtis informatsioon ja kasulikud nõuanded toote kasutamiseks
	Hoiatus ohu eest elule ja varale
	Hoiatus elektrilöögi eest
	Hoiatus tulekahju ohu eest
	Hoiatus kuumade pindade eest

Kasutusjuhend aitab teil toodet kiiresti ja ohutult kasutada.

- Enne toote paigaldamist ja kasutamist tutvuge kasutusjuhendiga.
- Järgige alati ohutusega seotud juhiseid.
- Hoidke kasutusjuhendit kergesti ligipääsetavas kohas, kuna teil võib seda edaspidi vaja minna.
- Tutvuge ka muude tootega kaasas olevate dokumentidega. Pidage meeles, et see kasutusjuhend võib kehtida ka muudele versioonidele. Versioonide erinevused on kasutusjuhendis selgelt ära näidatud.

## SISUKORD

1.	OHUTUSEESKIRJAD.....	3
1.1.	Üldine ohutus.....	3
1.2.	Laste ohutus.....	5
1.3.	Elektritööde ohutus.....	5
1.4.	Kavandatud kasutusotstarve.....	5
2.	PAIGALDUS.....	6
2.1.	Enne toote kasutuselevõttu.....	6
2.2.	Paigaldus ja ühendused.....	7
2.3.	Juhtmestik.....	10
2.4.	Gaasiühendus.....	10
2.5.	Tihenduse kontrollimine.....	12
2.6.	Lõplik ülevaatus.....	12
2.7.	Toote kõrvaldamine.....	13
3.	TOOTEST:.....	14
3.1.	Üldvaade.....	14
3.2.	Teie integreeritava toote tehnilised andmed.....	14
4.	Toote kasutamine.....	15
4.1.	Esmakordne kasutuselevõtt.....	15
4.2.	Esmapuhastus.....	15
4.3.	Gaasitoote kasutamise kirjeldus:.....	15
4.4.	Gaasi väljalülitamise ohutusseadmed.....	16
5.	Hoodus ja puhastamine.....	16
5.1.	Üldteave.....	16
5.2.	Juhtpaneeli puhastamine.....	17
5.3.	Toote puhastamine.....	17
6.	Soovitatud lahendused probleemidele.....	18

## 1. OHUTUSEESKIRJAD

See jaotis sisaldab ohutuseeskirju, mis aitavad ennetada füüsilisi vigastusi või materiaalselt kahju. Eeskirjade eiramine tühistab garantii.

### 1.1. Üldine ohutus

- See toode ei ole mõeldud kasutamiseks inimestele (sh lastele), kellel puuduvad teadmised või kogemused ja kellel on puudulikud füüsilised, sensuaalsed või kognitiivsed oskused, välja arvatud juhul, kui nende juures viibib keegi isik, kes hoolitseb nende turvalisuse eest või annab vajalikke juhiseid toote kasutamise kohta. Lapsi tuleb jälgida ja neil ei tohi kunagi lubada tootega mängida.
- Ühendage toode pistikupessa/vooluvõrku, mille kaitsekorgi väärtus vastab tabelis „Tehnilised andmed“ toodule. Trafoga või ilma selleta kasutamise korral pidage meeles, et maanduse peaks paigaldama kvalifitseeritud elektrik. Toote kasutamisel ilma nõuetekohase ja kehtivatele kohalikele eeskirjadele vastava maanduseta ei vastuta meie ettevõtte võimalike kahjude eest.
- Kui toitekaabel/pistik on kahjustunud, ärge toodet kasutage. Võtke ühendust volitatud hoolduskeskusega.
- Kui toode on viga saanud ja sellel on märgatav kahjustus, ärge seda kasutage.
- Ärge toodet ise remontige ega ümber ehitage. Mõned probleemid võite siiski ise kõrvaldada; vt soovitatud lahendusi probleemidele, lk 18.
- Ärge kunagi peske toodet sellele vett pihustades või valades! Elektrilöögi oht!
- Ärge kasutage toodet olukorras, milles teie otsustusvõimet mõjutavad ravimid ja/või alkohol.
- Paigaldamise, hooldamise, puhastamise ja parandamise ajal ühendage toode vooluvõrgust lahti.
- Paigaldus- ja remonditöid laske alati teha volitatud teeninduskeskuses. Tootja ei vastuta kahjude eest, mis võivad tekkida seoses volitamata isikute tehtud töödega, mille tõttu toote garantii kaotab kehtivuse.
- Olge toidus alkoholi kasutamisel ettevaatlik. Kõrgel temperatuuril alkohol aurustab ja kokkupuutel kuuma pinnaga võib see süttida ja põhjustada tulekahju.
- Ärge kuumutage suletud purke ja klaaspurke. Tekkiv rõhk võib purgi purustada.
- Kuna toote servad on töötamisel kuumad, ärge pange selle lähedusse tuleohtlikke aineid.
- Hoidke ventilatsioonikanalite ümbrus avatud.



- Toode võib kasutamisel olla kuum. Ärge puudutage kuumi osi, kütteelemente jms.
- Pärast iga kasutamist veenduge, et toode oleks välja lülitatud.
- Toode ja selle ligipääsetavad osad on selle kasutamise ajal kuumad.
- Ärge töötavat toodet puudutage.
- Ärge kasutage klaasi puhastamisel teravaid ja augustavaid tööriistu; sellised materjalid võivad teie toodet kahjustada.
- Kuna ülikuum õli võib põhjustada tulekahju, jälgige alati toodet, kui see on kasutusel.
- Võimaliku tulekahju korral ärge proovige seda veega kustutada; ühendage toode kohe vooluvõrgust lahti ja katke tuli märja tekiga.
- Ärge kasutage aurupuhastit.
- Toote klaasi purunemisel: lülitage kõik põletid ja elektriküttekehad viivitamata välja ning ühendage seade vooluvõrgust lahti; ärge puudutage seadme pinda ega kasutage seda.
- Ärge toote klaasi puhastamiseks kunagi kasutage abrasiivseid aineid ega teravaid metallkaabitsaid, mis võivad pinda kahjustada ja põhjustada klaasi purunemise.
- Ärge kasutage toodet nailonist, tuleohtlike ja soojustundlike materjalidega.
- Toote küttekehale asetatud potid peaksid olema sobiva suurusega.
- Ärge nühkige toote nuppe ja mittetöötavaid pindu esemeid lammutades; ärge kasutage Scotch-Brite'i.
- Kui põleti leek on kogemata välja lülitatud, lülitatakse see kontrollitult välja ja seda ei süüdata vähemalt 1 minut.

## 1.2. Laste ohutus

Toote avatud osad kuumenevad kasutamise ajal ja pärast kasutamist, kuni see jahtub; hoidke lapsed eemal.

- **ETTEVAATUST!** Grilli kasutamise ajal võivad ligipääsetavad osad olla kuumad. Lapsi tuleb tootest eemal hoida.
- Alla 8aastased lapsed ei tohi toodet puudutada, kui nad ei ole täiskasvanu järelevalve all.
- Seda seadet võivad kasutada üle 8aastased lapsed ja/või füüsiliselt, meeleliselt või tunnetuslikult puudega isikud, kui neid on nõuetekohaselt teavitatud toote ohtudest ja selle ohutust kasutamisest.
- Lapsed ei tohi tootega mängida. Lapsed ei tohi seadet puhastada ega hooldada ilma järelevalveta.
- Pakkematerjal võib olla lastele ohtlikud. Hoidke pakkematerjale kohas, kuhu lapsed ligi ei pääse, ega visake prügisisse – sorteerige jäätmed vastavalt eeskirjadele.

## 1.3. Elektritööde ohutus

- Kõik elektriseadmete ja -süsteemidega seotud tööd peab teostama volitatud ja kvalifitseeritud isik.
- See seade ei sobi kasutamiseks kaugjuhtimissüsteemiga.
- Kahjustuste korral lülitage toode välja või ühendage toide lahti. Selleks lülitage maja kaitsekork välja.
- Veenduge, et kaitsme nimiväärtus oleks sama kui toote voolul.

## 1.4. Kavandatud kasutusotstarve

Toode on mõeldud kodus kasutamiseks. Tööstuslik kasutamine pole lubatud.

„ETTEVAATUST: toodet tuleb kasutada ainult toidu valmistamiseks. Seda ei tohi kasutada muudel eesmärkidel, näiteks ruumi kütmiseks jne.“

Tootja ei vastuta kahjude eest, mis võivad tekkida vale kasutamise või transpordi käigus. Ostetud toote kasutusiga on 10 aastat. See on aeg, mille jooksul tootja peab kättesaadavaks tegema varuosad, mis on vajalikud toote kasutamiseks ettenähtud viisil.

## PAIGALDUS

### 2.1. Enne toote kasutuselevõttu



Veenduge, et elektri- ja/või gaasipaigaldus oleks sobiv. Kui ei, siis tehke vajalikud ümberkorraldused kvalifitseeritud tehniku ja paigaldaja abil.



Klient vastutab selle koha ettevalmistamise eest, kuhu paigaldatakse nii toode kui ka elektri- ja/või gaasiseade.

Toote paigaldamiseks peate järgima kohalikke elektrit ja/või gaasi käsitlevaid eeskirju.

Enne paigaldamist kontrollige toodet kahjustuste suhtes. Kui toode on kahjustatud, ärge seda paigaldage. Kahjustatud toode võib teid ohtu seada.

Kõik gaasiseadmete ja -süsteemidega seotud tööd peab teostama volitatud ja kvalifitseeritud isikud.

Tootel puudub süsteem põletamisel tekkinud gaasi väljalaskmiseks. Toode tuleb paigaldada ja ühendada vastavalt kehtivatele paigalduseeskirjadele. Ventilatsiooni käsitlevaid eeskirju tuleb järgida.

Põlemiseks vajalik õhk võetakse toa õhust ja tekkinud gaasid eralduvad vahetult tuppa.

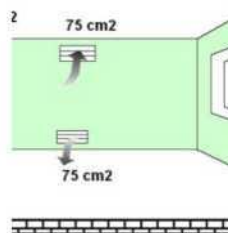
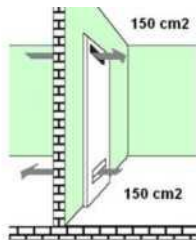
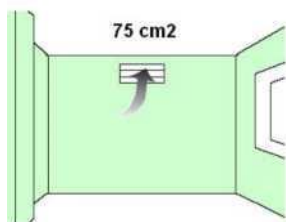
Toote ohutuks kasutamiseks peab toas olema hea ventilatsioon. Kui toa õhutamiseks pole akent ega ust, tuleb paigaldada täiendav ventilatsioonisüsteem.

Köögi põrandapind peab olema suurem kui 8 m<sup>2</sup>.  
Köögi kubatuur peab olema suurem kui 20 m<sup>3</sup>.

Korstna väljalaskeava peab olema põrandast 1,80 m kõrgusel ja läbimõõduga 150 mm, otse väliskeskkonda avanev.



Õhuava peaks olema köögi põranda lähedal ja vähemalt 75 cm<sup>2</sup> ning avanema väliskeskonda.



## 2.2. Paigaldus ja ühendused

### 2.2.1. Integreeritava toote ettevalmistamine enne paigaldamist

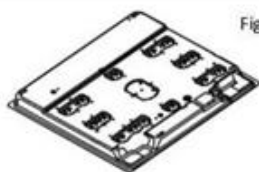


Figure 1

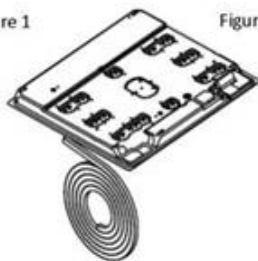


Figure 2

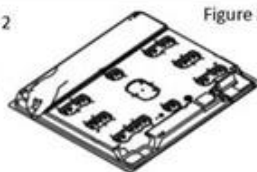


Figure 3

Pöörake toode vahtpolüstüroolist pakendis tagurpidi ja kasutage silikooni.

Roostevabast terasest toote puhul kandke silikoon roostevabast terasest pinnale ja klaastoote puhul klaaspinnale.

Kandke pakendis olev silikoon joonisel näidatud kohta.

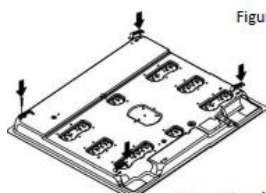
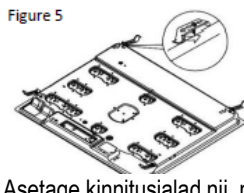


Figure 4

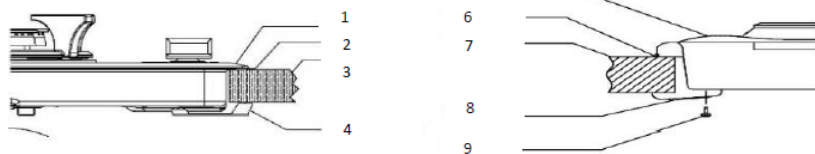
Kinnitusjalgade ühendusavad.

Figure 5



Asetage kinnitusjalad nii, nagu joonisel on näidatud.

Figure 6

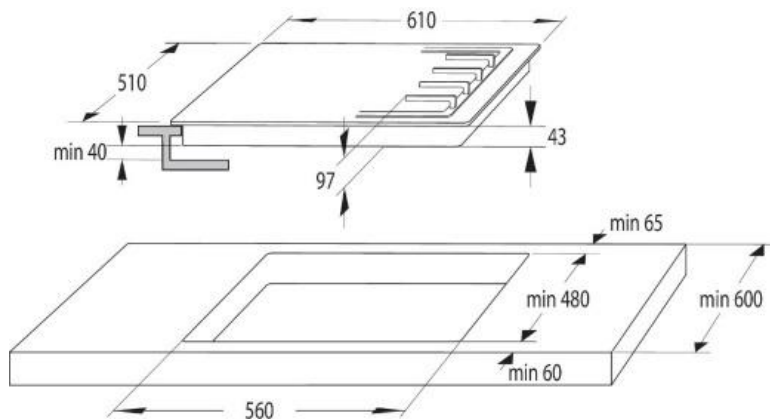


1. Klaas
2. Siilkoontihend
3. Alus
4. Ühenduselement

5. Ülemine alus
6. Siilkoontihend
7. Tööpind
8. Ühendusklaambrid
9. Kruvi

Toode on varustatud tihendiga, et vedelikud ei saaks õõnsuste kaudu kappi lekkida. Tihendi paigaldamiseks kinnitage see vastavalt ülaltoodud joonistele. Pöörake toode tagurpidi, eemaldage kummitihendi kaitseteip ja kleepige tihend tootele; tihendi mõlemad otsad peavad üksteisega kokku puutuma. Paigaldage tugilehed kruvi abil joonisel 5 näidatud viisil. Seejärel paigutage toode tööpinna avausse.

## Seadme mõõtmed



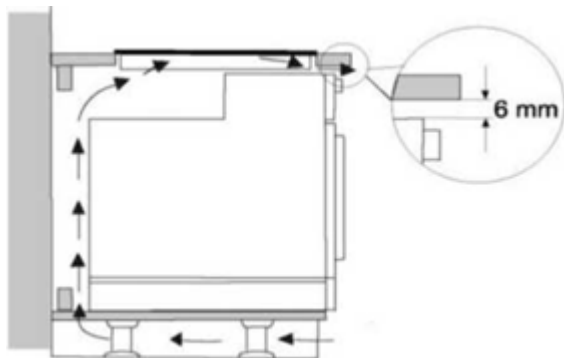
GT641KB  
GTW641KB

Joonis 7

Joonisel 7 on näidatud suurus, millesse toode tööpinna paigaldamiseks lõigatakse. Pange ettevalmistatud toode nendesse suurustesse lõigatud tööpinna. Kui kasutate toodet integreeritavat ahjuga, järgige jooniseid 8 ja 9 nõuetekohase õhuringluse tagamiseks ahju ja toote vahel.



Joonis 8



Joonis 9



Kasutage pärast kaitsekile eemaldamist roostevabast terasest pinn

### 2.3. Juhtmestik



**Toote jaoks tuleb kindlasti kasutada maandatud juhtmeid!**

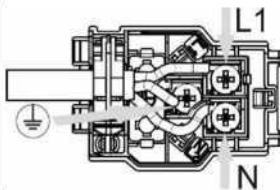
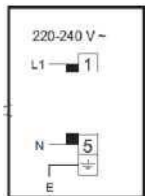
Tootja ei vastuta kahjude eest, mis võivad tekkida, kui toodet kasutatakse ilma maanduseta.

Kui toote paigaldab ilma vastava kvalifikatsiooniga isik, tekib elektrilöögi, lühise või tulekahju oht! Toote võib vooluvõrku ühendada ainult volitatud ja kvalifitseeritud isik ning toote garantii algab alles pärast nõuetekohast paigaldust.

Kahjustatud elektrikaabel tekitab elektrilöögi, lühise või tulekahju ohu! Toitekaabel ei tohi olla katkine, keerdus ega kokkupigistatud, see ei tohi kokku puutuda toote kuumade osadega. Kui toitekaabel saab viga, peab selle asendama kvalifitseeritud elektrik.

- Toiteallika andmed peavad olema samad mis seadme tüübisildil märgitud andmed. Tüübisildi leiata toote tagaküljelt või põhjalt.
- Toote ühenduskaabel peab ühilduma tehniliste näitajate ja energiatarvega.

Elektrilöögi oht! Enne mis tahes elektritööde tegemist katkestage toote toiteallika ühendus.



### 2.4. Gaasiühendus



Gaasiseadmete ja -süsteemidega seotud tööd peavad teostama kvalifitseeritud ja volitatud isikud.

Enne paigaldamist veenduge, et kohaliku gaasivõrgu tingimused (gaasi tüüp ja rõhk) vastavad toote seadistustele.

### 2.4.1. Veeldatud naftagaasi ühendus

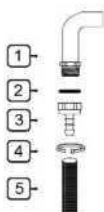
Veenduge, et gaasivoolik ja gaasirõhku vähendav ventiil, mida tootes kasutate, oleksid ohutud. Ühendage gaasivoolik voolikuga toote taga ja pingutage seda klambri ja kruvikeeraja abil (joonis 10). Veenduge, et see oleks korralikult pingutatud. Seadme gaasitoru ei tohiks olla pikem kui 1500 mm.

Veeldatud naftagaasi jaoks kasutatava rõhu alandava klapi rõhk peaks olema 300 mmSS ja sertifitseeritud.



**Gaasivoolik ei tohi läbida seadme taga asuvat kuuma osa.**  
**Gaasivooliku temperatuur ei tohiks olla üle 90 °C.**

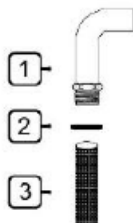
Enne kasutamist veenduge, et süsteemist ei lekiks gaasi.



- 1 – G1/2 nippel)
- 2 – ränitihend
- 3 – G1/2 vooliku sisselaskeava (gaasi sisselaskeava)
- 4 – metallklamber
- 5 – gaasivoolik (siseläbimõõt 8mm)

Joonis 10

### 2.4.2. Maagaasiühendus



- 1 - G1/2 nippel)
- 2 – ränitihend
- 3 – G1/2 NG voolik  
(EN 14800 nõuetele vastav maagaasivoolik)

Joonis 11

Kui teie seade on seadistatud maagaasile, laske see ühendada vastava maagaasivõrgu paigaldusfirma poolt. Teie seadme maagaasiühendus on A". Kui soovite oma seadme viia veeldatud naftagaasilt maagaasile või maagaasilt veeldatud naftagaasile, pöörduge lähima teeninduskeskuse poole ja laske neil teha vajalikud gaasi ümberehituse seadistused.



## 2.5. Tihenduse kontrollimine

Avage rõhku alandav klapp või maagaasiklapp ja kontrollige tihendust, valades seebivahulist vett ühendusele, et leida gaasilekkeid.

**Ärge kunagi kasutage kontrollimiseks leeki.**

## 2.6. Lõplik ülevaatus

1. Ühendage toitekaabel pistikupessa ja aktiveerige seadme kaitsekork.
2. Kontrollige talitlust.

### 2.6.1. LPG-NG/NG-LPG ümberehitus

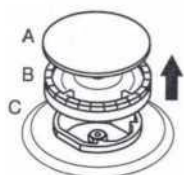


Figure 12

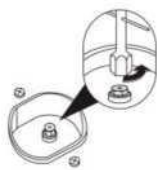


Figure 12.1



Figure 12.2

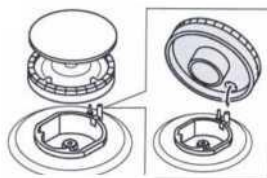


Figure 12.3



Figure 12.4

Eemaldage põleti kate ja põleti, nagu on näidatud joonisel 12.

Eemaldage injektor 7's kruvikeeraja abil, nagu on näidatud joonisel 12.1.

Kinnitage teisendatav injektor (D), nagu on näidatud joonisel 12.2.

(Vt tabelit 1.)

Vahetage põleti, nagu on näidatud joonisel 12.3.

Pärast ümberehitust lülitage põletid sisse ja eemaldage juhtpaneelil olev nupp ning määrake leegi pikkus, pingutades või lödvendades kruvi gaasiklapil (12,4 kraan) või klapišahtis.

## **2.7. Toote kõrvaldamine**

### **2.7.1. Pakendi hävitamine**

Pakkematerjalid on lastele ohtlikud. Hoidke pakkematerjale kohas, kuhu lapsed ligi ei pääse.

Toote pakend on valmistatud ringlussevõetud materjalidest. Visake see prügi hulka, sorteerides jäätmeid vastavalt eeskirjadele. Ärge visake seda ära koos tavaliste olmejäätmetega.

### **2.7.2. Transport tulevikus**

- Hoidke toodet selle originaalpakendis ja teisaldage toode selles kastis. Järgige kastil toodud juhiseid. Kui originaalkast pole saadaval, mähkige toode mullpakendimaterjali või paksu kartongi ja kleepige see kindlalt kinni.
- Kinnitage pead ja potitoad kindlalt teibiga.
- Ärge asetage tootele mingeid esemeid. Toodet tuleb teisaldada püstasendis.
- Kontrollige toote üldist väljanägemist võimalike kahjustuste suhtes, mis võivad transportimisel tekkida.

### **2.7.3. Vana toote ringlusest kõrvaldamine**

Kõrvaldage vana toode selliselt, et see ei kahjustaks keskkonda.

Sellel tootel on märgistus (WEEE), mis viitab sellele, et elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed tuleb koguda eraldi. See tähendab, et seadmeid tuleks käsitleda vastavalt EL direktiivile 2002/96/EÜ, et keskkonnamõju vähendamiseks need ringlusse võtta või osadeks lagundada. Täiendava teabe saamiseks pöörduge kohalike ja piirkondlike omavalitsuste poole.

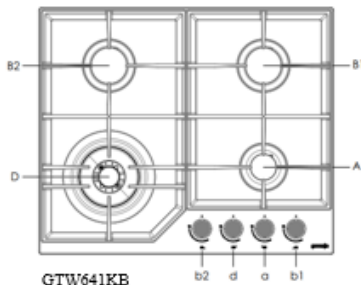
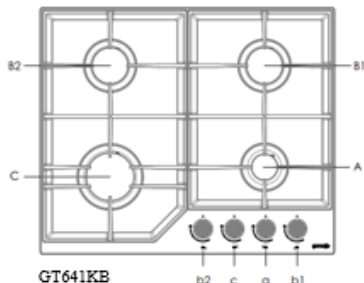
Elektroonikatooted, mille jäätmeid ei koguta kontrollitult, võivad neis sisalduvate kahjulike ainete tõttu olla ohtlikud nii keskkonnale kui ka inimeste tervisele.

Teabe saamiseks selle kohta, kuidas toode ringlusest kõrvaldada, pöörduge oma volitatud edasimüüja või kohaliku kogumiskeskuse poole.

Enne toote prügikasti viskamist lõigake voolupistik katki ja purustage katte lukustus (olemasolul), et lapsed ei satuks ohtu.

### 3. TOOTEST:


#### 3.1. Üldvaade



- Aa – lisapõleti
- Bb – poolkiire põleti
- Cc – kiire põleti
- Dd – voki põleti

#### 3.2. Teie integreeritava toote tehnilised andmed

##### Tarbimisväärtused

	LPG G30 30 mbar			NG G20 20 mbar		
	Injektor (mm)	Võimsus (kW)	Tarbimine (g/h)	Injektor (mm)	Võimsus (kW)	Tarbimine (m³/h)
Lisapõleti	00,50	1,00	73	00,72	1,00	0,095
Poolkiire põleti	00,72	2,00	145	01,03	2,00	0,190
Kiire põleti	00,85	2,90	211	01,24	2,90	0,276
Voki põleti	01,00	3,80	276	01,50	3,80	0,362

Teave vastavalt määrusele (ainult EL) 66/2014

Mõõtmised vastavalt EN60350-2 (G30-30 mbar)

Mudeli tunnus	GT641KB		GTW641KB	
Pliidiplaadi tüüp	Gaasipliit		Gaasipliit	
Gaasipõletite arv	4		4	
Küttetehnika	Gaasipõleti		Gaasipõleti	
Gaasi tüüp	G20	G30	G20	G30
Energiaühikus gaasipõleti kohta (EEgaasipõleti) % poolkiirepõletis	56,79	58,51	56,79	58,51
Energiaühikus gaasipõleti kohta (EEgaasipõleti) % kiire põletis	54,45	54,07		
Energiaühikus gaasipõleti kohta (EEgaasipõleti) % voki põletis			52,99	52,91
Gaasipliidi plaadi (EEgaasiplaadi) energiaühikus, %	56	57	55,5	56,6



Ettevõtte võib toote kvaliteedi parandamiseks tehnilisi kirjeldusi ilma sellest

ette teatamata muuta.



Juhendis toodud joonised on skemaatilised ja ei pruugi teie tootega täpselt samad olla.



Toote märgistusel või muudes tootega kaasasolevates dokumentides esitatud väärtused on laboritingimustes vastavalt kehtivatele standarditele saadud väärtused. Need väärtused võivad varieeruda sõltuvalt toote kasutamisest ja keskkonatingimustest.

## 4. Toote kasutamine

### 4.1. Esmakordne kasutuselevõtt

Alustage seadme kasutamist pärast kaitsekile eemaldamist roostevabast terasest pinnalt.

### 4.2. Esimene puhastus

Mõned pesu- või puhastusvahendid võivad pinda kahjustada.

1. Eemaldage kõik pakkematerjalid.
2. Pühkige toote pind üle niiske lapi või käsnaga ja kuivatage kuiva lapiga.

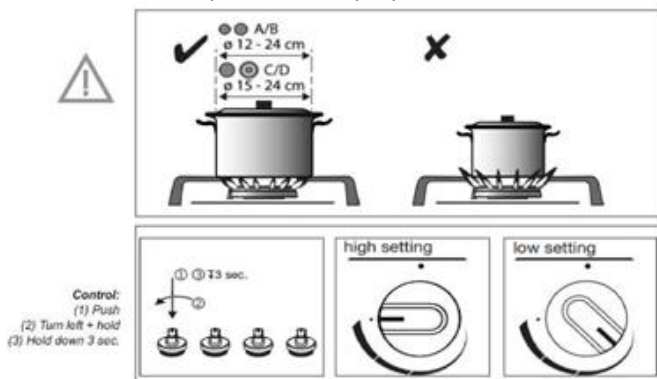
### 4.3. Gaasitoote kasutamise kirjeldus

1: Kõrge leegi seadistamiseks vajutage ja pöörake gaasitoote nuppu vastupäeva.

2: Lülitage süütaja sisse olenevalt teie toote omadustest.

3: Seadistage soovitud leegi asend.

4: Kui soovitud küpsetustoiming on lõpule viidud, viige põleti väljalülitamiseks toote nupp ülemisse asendisse, pöörates seda päripäeva.

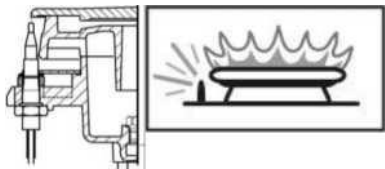


Anuma suurus ja gaasileegid peaksid omavahel sobima.

Gaasileek tuleks seadistada selliselt, et see ei leviks anuma alusest edasi.

Pange anum potitoe keskele.

## 4.4. Gaasi väljalülitamise ohutusseadmed



Termoelemendid aktiveerivad ohutusmehhanismi, mis lülitab gaasi kohe välja, kui vedelik üle voolab.

- 1: Kõrge leegi seadistamiseks vajutage ja pöörake gaasitoote nuppu vastupäeva.
- 2: Lülitage süütaja sisse olenevalt teie toote omadustest.
- 3: Pärast sisselülitamist hoidke nuppu 3–5 sekundit all ja veenduge, et ohutusmehhanism aktiveeruks.
- 4: Kui see pärast nupu vajutamist ja vabastamist sisse ei lülitu, korrake sama toimingut, hoides nuppu 15 sekundit all.
- 5: Seadistage soovitud leegi asend.
- 6: Kui soovitud küpsetustoiming on lõpule viidud, viige põleti väljalülitamiseks toote nupp ülemisse asendisse, pöörates seda päripäeva.

## 5. Hooldus ja puhastamine

### 5.1. Üldteave

Kui toodet regulaarselt puhastada, pikeneb selle kasutusiga ja vähenevad sageli esinevad probleemid.

Elektrilöögi oht!

Enne puhastamist lülitage toote toide välja, et vältida elektrilöögi ohtu.

Kuumad pinnad võivad põhjustada põletusi!

Enne toote puhastamist oodake, kuni toode maha jahtub.

- Pärast igakordset kasutamist tuleks toodet põhjalikult puhastada. Siis on toidujäänused kergesti puhastatavad ja te ennetate nende kõrbemist, kui toodet taas kasutate.
- Toote puhastamiseks pole vaja spetsiaalset puhastusvahendit.

Puhastage toodet nõudepesuvahendi, leige vee ja pehme lapi või käsna  
ning pühkige kuiva lapiga puhtaks.

- Pühkige pärast puhastamist järelejäänud vedelik täielikult ära ja puhastage viivitamata kõik toidujäägid, mis küpsetamise ajal pliidile pritsiti.
- Ärge kasutage hapet või kloori sisaldavaid puhastusvahendeid roostevabast terasest pindade ja käepideme puhastamiseks. Puhastamiseks pühkige ühes suunas pehme lapiga, mida on niisutatud seebives ja vedelas (mittekriimustavas) pesuvahendis.



Mõned pesu- või puhastusvahendid võivad pinda kahjustada.  
Ärge kasutage abrasiivseid puhastusvahendeid, puhastuspulbreid/  
kreeme ega teravaid esemeid.

Ärge kasutage puhastamiseks aurupuhastusvahendeid.

## 5.2. Juhtpaneeli puhastamine

Puhastage juhtpaneel ja juhtnupp niiske lapiga ja pühkige kuivaks kuiva lapiga.

Juhtpaneel võib kahjustuda! Ärge eemaldage juhtpaneeli puhastamiseks juhtnuppu.

## 5.3. Tootte puhastamine

Toote puhastamiseks pole vaja ühtegi konkreetse tootega seotud puhastusvahendit ega muud spetsiaalset puhastusvahendit. Toodet on soovitatav pühkida niiske lapiga, kui see on veel soe.



## 6. Soovitatud lahendused probleemidele

Toode ei tööta.

- Toode ei ole pistikupessa ühendatud (maandatud). Veenduge, et seade oleks ühendatud.
- Kaitsekork on läbi põlenud või purunenud. Kontrollige kaitset kaitsemekarbis. Kui kaitse on läbi põlenud, aktiveerige see uuesti.

Toode süttib, kuid ei põle.

- Gaas on otsas.
- Silindriklapp või maagaasiklapp on suletud.
- Maagaasivarustusega maja puhul, kui on olemas gaasilekke detektor, saab see lekke tuvastada ja gaasi välja lülitada.
- Düüs on ummistunud.

Leek põleb madalalt.

- Silinder on tühi.
- Düüs on ummistunud.

Kui toode kuumeneb ja maha jahtub, on kuulda metalset heli.

- Metallosad paisuvad kuumutamisel ja tekitavad heli. See ei põhjusta rikkeid.

Kui te hoolimata selles jaotises antud juhiste järgimisest ei suuda probleemi kõrvaldada,

helistage abi saamiseks oma teenindusse. Ärge kunagi proovige remontida töötavat toodet.

# EAC

Gorenje gospodinjski aparati, d o.o.  
Partizanska cesta 12  
3320 Velenje  
Slovenia



738872



738867

ET (2021)

738872-738867/VER 0/2021



# gorenje

LT

Naudojimo instrukcija  
Montavimo instrukcija  
Keitimo instrukcija

**GT641KB**  
**GTW641KB**






## Pirmiausia perskaitykite šį vadovą!

Gerb. kliente,

Norime, kad gautumėte kuo daugiau naudos iš šio gaminio, kuris gaminamas moderniuose įrenginiuose, remiantis aukštos kokybės reikalavimais.

Dėl šios priežasties prieš pradėdami naudoti gaminį atidžiai ir kruopščiai perskaitykite šį vadovą ir išsaugokite jį ateičiai. Jei gaminį perleidžiate kitam asmeniui, atiduokite jį kartu su naudotojo vadovu. Naudodami gaminį atsižvelkite į visą vadove pateiktą informaciją ir įspėjimus bei laikykitės nurodymų.

Naudotojo vadove naudojami simboliai ir jų reikšmės:

	Svarbi informacija ir naudingi naudojimo patarimai
	Įspėjimas dėl pavojaus gyvybei ir turtui
	Įspėjimai dėl elektros smūgio
	Įspėjimas dėl gaisro pavojaus
	Įspėjimas dėl karštų paviršių

Naudotojo vadovas padeda greitai ir saugiai naudotis gaminiu.

- Prieš montuodami ir naudodami prietaisą perskaitykite naudotojo vadovą.
- Visada laikykitės su sauga susijusių nurodymų.
- Naudotojo vadovą laikykite lengvai prieinamoje vietoje, nes ateityje jo gali prireikti.
- Perskaitykite ir kitus su gaminiu pateiktus dokumentus. Atminkite, kad šis naudotojo vadovas gali būti taikomas ir kitoms versijoms. Versijų skirtumai aiškiai nurodyti vadove.

## TURINYS

1. SVARBIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS.....	3
1.1. Bendroji sauga.....	3
1.2. Vaikų saugumas.....	5
1.3. Su elektra susijusių darbų sauga.....	5
1.4. Prietaiso paskirtis.....	5
2. DIEGIMAS.....	6
2.1. Prieš pradėdami naudoti gaminį.....	6
2.2. Įrengimas ir jungtys.....	7
2.3. Laidai.....	10
2.4. Dujų jungtis.....	10
2.5. Sandarinimo patikra.....	12
2.6. Galutinis patikrinimas.....	12
2.7. Produkto šalinimas.....	13
3. APIE GAMINĮ:.....	14
3.1. Bendras vaizdas.....	14
3.2. Įmontuojamo asortimento techninės specifikacijos.....	14
4. PRIETAISO NAUDOJIMAS.....	15
4.1. Pirmasis naudojimas.....	15
4.2. Pirmasis valymas:.....	15
4.3. Dujų viryklės naudojimo aprašymas:.....	15
4.4. Dujų išjungimo saugos aparatas.....	16
5. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA IR VALYMAS.....	16
5.1. Bendra informacija.....	16
5.2. Valdymo skydelio valymas.....	17
5.3. Prietaiso valymas.....	17
6. Siūlomi problemų sprendimai.....	18

## 1. SVARBIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS

Šiame skyriuje pateikiamos saugos instrukcijos, padedančios išvengti fizinių sužalojimų ar materialinės žalos. Nesilaikant šių instrukcijų, garantija negalioja.

### 1.1. Bendroji sauga

- Šis gaminys neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), neturintiems žinių ar patirties ir turintiems fizinių, jutiminių ar pažintinių įgūdžių, išskyrus atvejus, kai juos prižiūri asmuo, kuris rūpinasi jų saugumu arba pateikia būtinas produkto naudojimo instrukcijas. Vaikus reikia prižiūrėti ir niekada neleisti jiems žaisti su gaminiu.
- Prijunkite gaminį prie lizdo (elektros tinklo), apsaugoto tokios vertės saugikliu, kaip nurodyta lentelėje „Techninės specifikacijos“. Jei naudojamas su transformatoriumi arba be jo, nepamirškite, kad įžeminimą turi įrengti kvalifikuotas elektrikas. Jei gaminys naudojamas be tinkamo įžeminimo pagal galiojančius vietos teisės aktus, mūsų įmonė neatsako už jokių dėl to patirtus nuostolius.
- Jei maitinimo laidas / kištukas pažeistas, gaminio nenaudokite.
- Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.
- Jei gaminys yra pažeistas ir turi pastebimų pažeidimų, gaminio nenaudokite.
- Neatlikite jokio gaminio remonto ar modifikavimo. Tačiau galite ištaisyti kai kuriuos nesklandumus; žr. siūlomus problemų sprendimus, p. 18.
- Niekada neplaukite gaminio purkšdami ar pilstydami ant jo vandenį! Kyla elektros smūgio pavojus!
- Nenaudokite gaminio, kai dėl vaistų ir (arba) alkoholio poveikio sutrinka jūsų orientacija.
- Atlikdami montavimo, techninės priežiūros, valymo ir remonto darbus, atjunkite gaminį nuo elektros tinklo.
- Montavimo ir remonto darbus visada atlikite įgaliotame techninės priežiūros centre. Įmonė gamintoja neatsako už jokių nuostolius, kurie gali atsirasti dėl bet kokių neįgaliotų asmenų atliktų operacijų, todėl gaminio garantija netenka galios.

- Būkite atsargūs naudodami alkoholį maiste. Alkoholis garuoja aukštoje temperatūroje, o kai jis liečiasi su karštais paviršiais, gali užsidegti ir sukelti gaisrą.
- Nekaitinkite uždarytų skardinių ir stiklinių indų. Dėl susidariusio slėgio stiklainis gali sprogti.
- Kadangi dirbant gaminio kraštai bus karšti, nedėkite prie jo jokių degių medžiagų.
- Laikykite atvirus visus vėdinimo kanalus.
- Naudojimo metu gaminys gali būti karštas. Nelieskite karštų dalių, kaitinimo elementų ir pan.
- Įsitikinkite, kad po kiekvieno naudojimo gaminys būtų išjungtas.
- Gaminys ir prieinamos gaminio dalys naudojant yra karštos.
- Nelieskite naudojamo gaminio.
- Valydami stiklą nenaudokite aštrių ir duriančių įrankių; tokios medžiagos gali pakenkti gaminiui.
- Kadangi perkaitinta alyva gali sukelti gaisrą, visada stebėkite, kai gaminys naudojamas.
- Kilus galimam gaisrui, nebandykite gesinti ugnies vandeniu; nedelsdami atjunkite gaminio maitinimo jungtį ir uždenkite ugnį drėgna antklode.
- Nenaudokite garų valytuvo.
- Jei sudužo gaminio stiklas: nedelsdami išjunkite visus degiklius ir visus elektrinius šildytuvus bei atjunkite įrangos maitinimą; nelieskite įrangos paviršiaus ir nenaudokite įrangos.
- Norėdami išvalyti kaitlentės stiklą, niekada nenaudokite abrazyvinių priemonių arba aštrių metalinių grandiklių, kurie gali pažeisti paviršių ir sudaužyti stiklą.
- Nenaudokite gaminio ant nailono, degių ir karščiui jautrių medžiagų.
- Ant kaitvietės šildytuvų dedami puodai turi būti tinkamo dydžio.
- Nešveiskite prietaiso mygtukų ir „Inox“ paviršių braukdami daiktais; nenaudokite „Scotch-Brite“ kempinės.
- Jei degiklio liepsna atsitiktinai užgęsta, degiklis išjungiamas kontroliuojamu būdu ir nedega mažiausiai 1 minutę.

## 1.2. Vaikų saugumas

- Naudojant gaminį ir po naudojimo, kol jis atvės, jo atviros dalys įkaista; saugokite vaikus.
- PERSPĖJIMAS: Naudojant kepsninę prieinamos dalys gali būti karštos. Laikykite vaikus atokiau nuo gaminio.
- Jaunesni nei 8 metų vaikai neturėtų liesti gaminio, kai jų neprižiūri suaugusieji.
- Šią įrangą gali naudoti vyresni nei 8 metų vaikai ir (arba) asmenys, turintys fizinių, jutiminių ar pažintinių sutrikimų, jei jie yra tinkamai informuoti apie riziką ir saugų gaminio naudojimą.
- Vaikai neturėtų žaisti su gaminiu. Valyti ir prižiūrėti įrangą be priežiūros vaikams draudžiama.
- Pakavimo medžiagos gali būti pavojingos vaikams. Laikykite pakavimo medžiagas vaikams neprieinamoje vietoje arba išmeskite į šiukšliadėžę, rūšiuodami pagal atliekų instrukcijas.

## 1.3. Su elektra susijusių darbų sauga

- Visus darbus su elektros įranga ir sistemomis turi atlikti įgaliotas ir kvalifikuotas asmuo.
- Šis gaminys netinka su nuotolinio valdymo sistema.
- Jei gaminį sugadinsite, jį išjunkite arba atjunkite maitinimo šaltinį. Šiuo tikslu įjunkite namo saugiklį.
- Įsitikinkite, kad saugiklio vardinė vertė atitinka gaminio srovę.

## 1.4. Prietaiso paskirtis

Šis gaminys skirtas naudoti buityje. Neleidžiama naudoti pramonėje.

DĖMESIO: šį gaminį galima naudoti tik maisto ruošimui. Jo negalima naudoti įvairiems tikslams, pvz., kambariui šildyti ir pan.

Gamintojas neatsako už bet kokius nuostolius, galinčius atsirasti dėl netinkamo naudojimo ar transportavimo metu. Įsigyto gaminio eksploataavimo trukmė – 10 metų. Tai laikas, per kurį gamintojas turi pateikti atsargines dalis, reikalingas gaminio veikimui nurodytu būdu.

## 2. DIEGIMAS

### 2.1. Prieš pradėdant naudoti gaminį



Įsitinkite, kad elektros ir (arba) dujų instaliacija yra tinkama. Jei ne, pasirūpinkite, kad tai padarytų kvalifikuotas techninis ir montuotojas.



Užsakovas yra atsakingas už vietas, kurioje bus pastatytas gaminys, paruošimą, taip pat už elektros ir (arba) dujų instaliaciją.

Montuojant gaminį reikia laikytis vietiniuose standartuose nurodytų taisyklių, susijusių su maitinimu ir (arba) dujomis.

Prieš montuodami gaminį patikrinkite, ar jis nepažeistas. Jei gaminys yra pažeistas, jo nemontuokite.

Sugadinti gaminiai gali kelti pavojų jūsų saugumui.

Bet kokius su dujų įranga ir sistema susijusius darbus turi atlikti įgalioti ir kvalifikuoti asmenys.

Gaminiuose nėra dujų, kurios gali susidaryti degant, išmetimo sistemos. Gaminį reikia įrengti ir prijungti pagal galiojančias įrengimo taisykles. Turėtumėte laikytis vėdinimo reikalavimų.

Degimui reikalingas oras imamas iš patalpos oro, o išsiskiriančios dujos tiesiogiai patenka į patalpą.

Kad gaminys veiktų saugiai, patalpoje būtina gera ventiliacija. Jei patalpoje nėra lango ar durų, per kurias būtų galima vėdinti patalpą, reikėtų įrengti papildomą vėdinimo sistemą.

Virtuvės grindų plotas turėtų būti didesnis nei 8 m<sup>2</sup>.

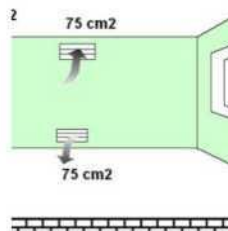
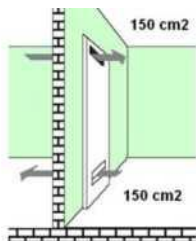
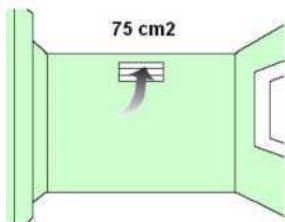
Virtuvės tūris turėtų būti didesnis nei 20 m<sup>3</sup>.

Dūmtraukio išėjimo anga turi būti 1,80 m aukštyje nuo grindų, o jos

skersmuo – 150 mm, tiesiai į atmosferą.



Ventiliacijos anga turėtų būti netoli virtuvės grindų ir ne mažesnė kaip 75 cm<sup>2</sup>, išeinanti į išorinę atmosferą.



## 2.2. Įrengimas ir jungtys

### 2.2.1. Integruoto asortimento paruošimas prieš montavimą

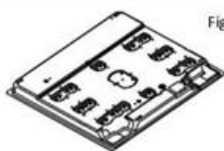


Figure 1

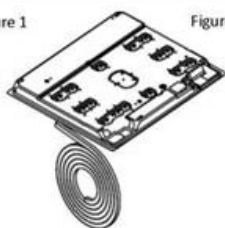


Figure 2

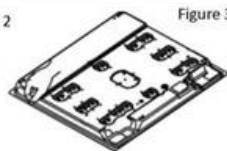


Figure 3

Apverskite pakuotėje esantį polistireninio putplasčio asortimentą aukštyn kojomis ir užtepkite silikono.

Jei tai „Inox“ gaminiai, silikoną tepkite ant „Inox“ paviršiaus, o jei tai stiklo gaminiai, tepkite ant stiklo paviršiaus.

Pakuotėje esančiu silikonu apkljuokite diapazoną, kaip parodyta paveikslėlyje.

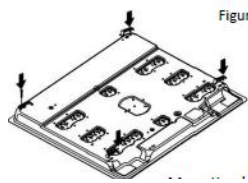


Figure 4

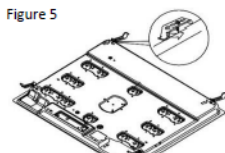


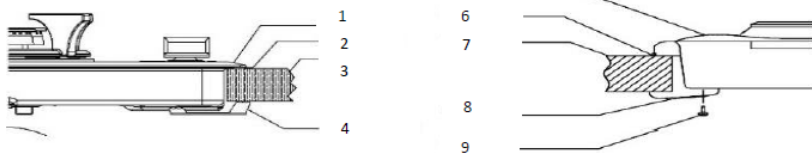
Figure 5

Montavimo kojelių sujungimo angos.

Montuojamąsias kojeles pastatykite taip, kaip parodyta paveikslėlyje.



Figure 6

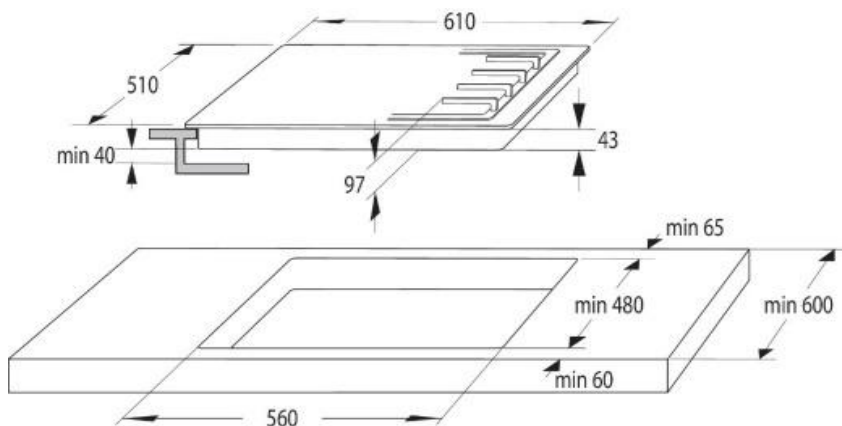


1. Stiklas
2. Silicio sandariklis
3. Dėklas
4. Prijungimo elementas

5. Viršutinis dėklas
6. Silicio sandariklis
7. Skaitiklio paviršius
8. Prijungimo spaustukai
9. Varžtas

Kad skysčiai pro ertmes nepatektų į spintelę, asortimente įrengtas sandariklis. Norėdami uždėti šį sandariklį, prilipdykite jį, kaip parodyta anksčiau pateiktuose paveikslėliuose. Apverskite gaminį aukštyn kojomis, nuimkite apsauginę guminio sandariklio juostą ir priklijuokite ją prie gaminio; abu sandariklio galai turi susiliesti vienas su kitu. Varžtu pritvirtinkite montavimo lakštus, kaip parodyta 5 pav. Įstatykite gaminį į angą ant prekystalio.

### Prietaiso matmenys



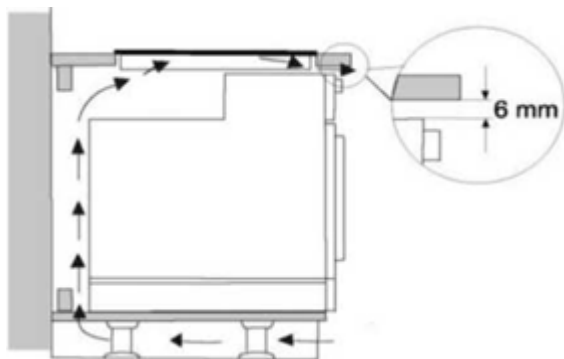
GT641KB  
GTW641KB

Joonis 7

7 pav. parodytas dydis, iki kurio bus išpjautas skaitiklis, kad būtų galima sumontuoti kaitlentę. Įdėkite paruoštą gaminį į pagal šiuos dydžius supjaustytą stalviršį. Jei kaitlentę naudosite ant įmontuotos orkaitės, laikykitės 8 ir 9 paveikslėlių, kad orkaitė ir kaitlentė tinkamai cirkuliuotų.



8 pav.



9 pav.



Pradėkite naudoti nuėmę apsauginę plėvelę nuo „Inox“ paviršiaus.

### 2.3. Laidai



#### **Būtinai reikia naudoti įžemintą gaminio liniją!**

Įmonė gamintoja neatsako už jokią žalą, kuri gali atsirasti, jei gaminys naudojamas be įžeminimo.

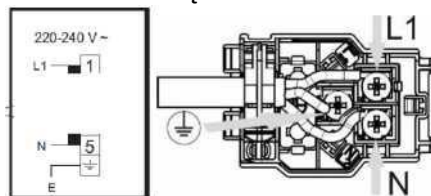
Elektros smūgio, trumpojo jungimo ar gaisro pavojus, kylantis dėl neprofesionalių asmenų atliekamo montavimo! Gaminį prie elektros tinklo turi prijungti tik įgaliotas ir kvalifikuotas asmuo, o gaminio garantija pradeda taikyti tik tinkamai jį sumontavus.

Elektros smūgio, trumpojo jungimo arba gaisro pavojus dėl pažeisto maitinimo kabelio! Maitinimo kabelis neturi būti maigomas, suspaustas ar sulankstytas, bei neturi liestis su karštomis gaminio dalimis. Jei maitinimo kabelis pažeistas, jį turi pakeisti kvalifikuotas elektrikas.

Maitinimo iš tinklo duomenys turi būti tokie patys, kaip nurodyti įrenginio duomenų lentelėje. Pavadinimo lentelę galite rasti gaminio gale arba po gaminiu.

Gaminio jungiamasis laidas turi atitikti technines specifikacijas ir suvartojamą galią.

Elektros smūgio pavojus! Prieš atlikdami bet kokius elektros instaliacijos darbus, atjunkite gaminio maitinimą.



### 2.4. Gaasiūhendus



Bet kokius su dujų įranga ir sistemomis susijusius darbus turi atlikti kvalifikuoti ir įgalioti asmenys.

Prieš montuodami įsitinkite, kad vietinio paskirstymo sąlygos (dujų tipas ir dujų slėgis) atitinka gaminio nustatymus.

### 2.4.1. SND jungtis

Įsitinkite, kad dujų žarna ir dujų slėgio mažinimo vožtuvas, kuriuos naudojate kaitlentėje, yra saugūs. Dujų tiekimo žarną sujunkite su žarna, esančia už kaitlentės, ir priveržkite ją naudodami spaustuką ir atsuktuvą (10 pav.). Įsitinkite, kad jis tvirtai priveržtas.

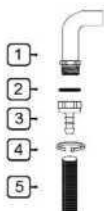
Įrangos dujų tiekimo žarna turi būti ne ilgesnė kaip 1500 mm.

Slėgį mažinančio vožtuvo, skirto naudoti suskystintoms naftos dujoms, slėgis turi būti 300 mmSS ir sertifikuotas.



**Dujų tiekimo žarna neturi eiti per karštą dalį už įrangos. Dujų žarnos temperatūra neturi viršyti 90 °C (laipsnių).**

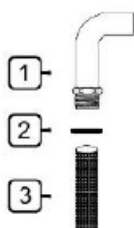
Prieš naudodami įsitinkite, kad sistemoje nėra dujų nuotėkio.



10 pav.

- 1 – G1/2 nipelis
- 2 – Silicio sandariklis
- 3 – G1/2 žarnos įvadas (dujų įvadas)
- 4 – Metalinis spaustukas
- 5 – Dujų žarna (vidinis skersmuo 8 mm)

### 2.4.2. NG (gamtinių dujų) jungtis



11 pav.

- 1 - G1/2 antgalis
- 2 – Silicio sandariklis
- 3 – G1/2 NG žarna  
(EN 14800 reikalavimus atitinkanti gamtinių dujų žarna)

Jei jūsų įranga pritaikyta gamtinėms dujoms, įrangą prijungia atitinkamos gamtinių dujų skirstymo bendrovės montavimo įmonė. Jūsų įrangos gamtinių dujų jungtis yra A. Jei norite pertvarkyti įrangą iš suskystintų dujų į gamtines dujas arba iš gamtinių dujų į suskystintas dujas, kreipkitės į artimiausią aptarnavimo centrą ir paprašykite, kad jie atliktų reikiamus dujų pertvarkymo nustatymus.

## 2.5. Sandarinimo patikra

Atidarykite slėgio mažinimo vožtuvą arba gamtinių dujų vožtuvą ir patikrinkite jungtį užpurkšdami daug vandens putų, kad išsiaiškintumėte dujų nuotėkį.

**Niekada nevaldykite liepsna.**

## 2.6. Galutinis patikrinimas

1. Įjunkite maitinimo laidą į lizdą ir įjunkite įrangos saugiklį.
2. Valdykite funkcijas.

### 2.6.1. LPG-NG/NG-LPG konversija

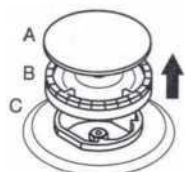


Figure 12

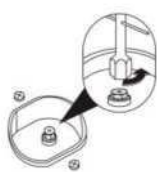


Figure 12.1



Figure 12.2

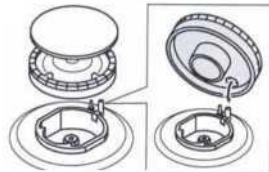


Figure 12.3



Figure 12.4

Nuimkite degiklio dangtelį ir degiklį, kaip parodyta 12 pav.

Išimkite purkštuvą naudodami 7-ąjį atsuktuvą, kaip parodyta 12.1 paveikslėlyje.

Pritvirtinkite keičiamą purkštuvą (D), kaip parodyta 12.2 paveiksle. (žr. 1 lentelę).

Pakeiskite degiklį, kaip parodyta 12.3 pav.

Atitinkamai po pertvarkymo įjunkite degiklius, nuimkite valdymo skydelio mygtuką ir nustatykite liepsnos ilgį priverždami arba atlaisvindami varžtą ant dujų vožtuvo (12.4 čiaupas) arba vožtuvo šachtoje.

## 2.7. Produkto šalinimas

### 2.7.1. Pakuotės sunaikinimas

Pakavimo medžiagos yra pavojingos vaikams. Laikykite pakavimo medžiagas

vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Gaminio pakuotė pagaminta iš perdirbtų medžiagų. Ir išmeskite juos į šiukšlių dėžę, užtrumpindami, kaip nurodyta ant instrukcijose dėl atliekų. Neišmeskite kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis.

### **2.7.2. Būsimos transporto operacijos**

- Gaminį laikykite originalioje dėžutėje ir dėžutėje jį šioje dėžėje.
- Laikykitės ant dėžės pateiktų instrukcijų. Jei originalaus animacinio filmuko nėra, suvyniokite vaistinį preparatą į lizdinę plokštelę arba storą kartoną ir tvirtai prikljuokite.
- Lipnia juosta tvirtai pritvirtinkite galvutes ir puodo atramas.
- Ant gaminio nedėkite jokių daiktų. Produktas turėtų būti
- nešamas vertikaliai.
- Patikrinkite bendrą gaminio išvaizdą, ar jis nebuvo pažeistas transportavimo metu.

### **2.7.3. Senojo gaminio išmetimas**

Išmeskite seną gaminį taip, kad jis nepakenktų aplinkai.

Ant šio gaminio yra ženklas (WEEE), nurodantis, kad elektros ir elektroninės įrangos atliekos turi būti surenkamos atskirai. Tai reiškia, kad įranga turėtų būti tvarkoma pagal ES direktyvą 2002/96/EB – perdirbama arba išardoma į dalis, kad būtų sumažintas jos poveikis aplinkai. Daugiau informacijos teiraukitės vietos ir regiono valdžios institucijų.

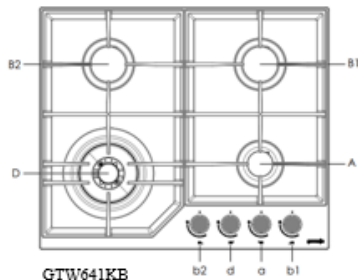
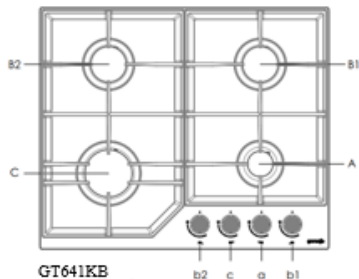
Elektroniniai gaminiai, kuriems netaikomas kontroliuojamas atliekų surinkimo procesas, dėl juose esančių kenksmingų medžiagų gali kelti pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

Norėdami gauti informacijos apie tai, kaip galite išmesti gaminį, galite kreiptis į įgaliojantį pardavėją arba komunalinių atliekų surinkimo centrą.

Prieš išmesdami gaminį į šiukšlių dėžę, nukirpkite elektros kištuką ir sulaužykite dangtelio užraktą, jei toks yra, kad vaikams nekiltų joks pavojus.

### 3. APIE PRODUKTĄ:

#### 3.1. Bendras vaizdas



- Aa – pagalbinis degiklis  
 Bb- – pusiau spartusis degiklis  
 Cc – spartusis degiklis  
 Dd – Wok degiklis

#### 3.2. Įmontuojamo asortimento techninės specifikacijos


Suvartojimo vertės


	LPG G30 30 mbar			NG G20 20 mbar		
	Purkštukas (mm)	Galia (kW)	Suvartojimas (g/h)	Purkštukas (mm)	Galia (kW)	Vartojimas (m³/h)
Pagalbinis	00,50	1,00	73	00,72	1,00	0,095
Pusiau spartusis	00,72	2,00	145	01,03	2,00	0,190
Spartusis degiklis	00,85	2,90	211	01,24	2,90	0,276
Wok degiklis	01,00	3,80	276	01,50	3,80	0,362


Informacija pagal Reglamentą (tik ES) 66/2014

Matavimai pagal EN60350-2 (G30-30 mbar)

Modelio identifikacija	GT641KB		GTW641KB	
Viryklės tipas	Gaasipliiit		Gaasipliiit	
Dujų degiklių skaičius	4		4	
Kaitinimo technologija	Gaasipōletii		Gaasipōletii	
Dujų tipas	G20	G30	G20	G30
Dujinio degiklio energijos vartojimo efektyvumas (EE dujų degiklis), % Pusiau greitas degiklis poolkiirepōletis	56,79	58,51	56,79	58,51
Dujinio degiklio energijos vartojimo efektyvumas (EE dujų degiklis), % Greitas degiklis	54,45	54,07		
Dujinio degiklio energijos vartojimo efektyvumas (EE dujų degiklis) % Wok degiklis			52,99	52,91
Gaasipliidi plaiidi (EEgaasiplaiidi) eneriatiōhusus, % Dujinē viryklēs eneriigiis efektyvumas (EE dujinē viryklē) %	56	57	55,5	56,6

 Įmonė gali keisti technines specifikacijas, kad pagerintų gaminio kokybę, apie tai iš anksto nepranešusi.

 Vadove pateikti paveikslėliai yra schematiniai ir gali nesutapti su jūsų gaminiu.

 Vertės, nurodytos gaminio žymėjimuose arba kituose kartu su gaminiu pateiktuose spausdintuose dokumentuose, yra vertės, gautos laboratorinėmis sąlygomis pagal taikomus standartus. Šios vertės gali skirtis priklausomai nuo gaminio naudojimo ir aplinkos sąlygų.

## 4. Prietaiso naudojimas

### 4.1. Pirmasis naudojimas

Pradėkite naudoti įrangą nuėmę apsauginę plėvelę nuo „Inox“ paviršiaus.

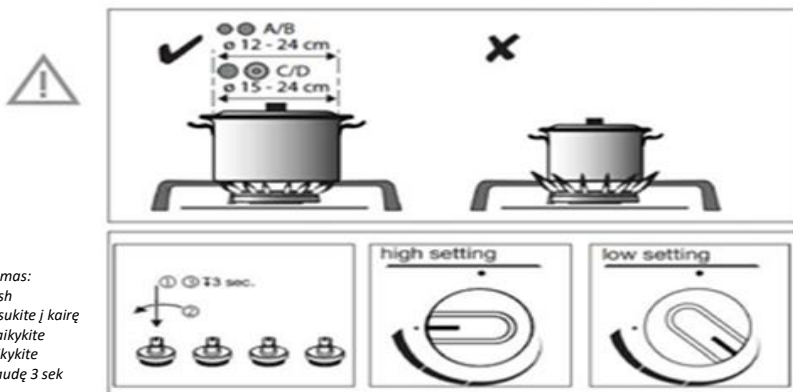
### 4.2. Pirmasis valymas

Kai kurie plovikliai ar valymo priemonės gali pakenkti paviršiui.

1. Pašalinkite visas pakavimo medžiagas.
2. Nuvalykite gaminio paviršių drėgnu skudurėliu arba kempine ir nusausinkite sausu skudurėliu.

### 4.3. Dujų viryklės naudojimo aprašymas

1. Paspauskite ir pasukite prieš laikrodžio rodyklę dujinės viryklės mygtuką didelei liepsnai nustatyti.
2. Įjunkite žiebtuvėlį, atsižvelgdami į savo gaminio charakteristikas.
3. Nustatykite norimą liepsnos padėtį.
4. Baigę norimą maisto ruošimo operaciją, pasukdami pagal laikrodžio rodyklę išjunkite degiklį, kad gaminio mygtukas atsidurtų viršutiniame taške.



Valdymas:

- (1) Push
- (2) Pasukite į kairę + palaikykite
- (3) Laikykite nuspaudę 3 sek

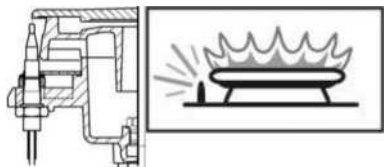
Aukštas nustatymas

Žemas nustatymas



**Indo dydis ir dujų liepsna turi atitikti vienas kitą.  
Dujų liepsną reikia nustatyti taip, kad ji neišplistų už indo dugno.  
Padėkite indą taip, kad jis būtų centruotas ant puodo laikiklio.**

#### **4.1. Gaasi vājļalūlitamīse ohutusseadmed**



Terminis elements suaktyvina saugos mehānismā ir īskart atjūngjia dujas nuo viršutiniū degikļiū użķešinimo dēļ skvscio perpildymo.

1. Paspauskite ir pasukite prieš laikrodžio rodyklę dujinės viryklės mygtuką didelei liepsnai nustatyti.
2. Įjunkite žiebtuvėlį, atsižvelgdami į savo gaminio charakteristikas.
3. Įjungę laikykite nuspaudę mygtuką 3-5 sekundes ir įsitinkinkite, kad suaktyvintas saugos mechanizmas.
4. Jei paspaudus ir atleidus mygtuką jis neįsijungia, pakartokite tą patį veiksmą, laikydami mygtuką nuspaustą 15 sekundžių.
5. Nustatykite norimą liepsnos padėtį.
6. Baigę ruošti norimą maistą, pasukdami pagal laikrodžio rodyklę išjunkite degiklį, kad gaminio mygtukas atsidurtų viršutiniame taške.

### **5. Techninė priežiūra ir valymas**

#### **5.1. Bendra informacija**

Jei gaminys reguliariai valomas, pailgėja jo eksploatavimo laikas ir sumažėja dažnai pasitaikančių problemų.

Elektros smūgio pavojus!

Prieš valydami išjunkite gaminio maitinimą, kad išvengtumėte elektros smūgio pavojaus.

Karšti paviršiai gali nudeginti!

Prieš valydami gaminį palaukite, kol jis atvės.

- Kiekvieną kartą panaudoję gaminį turite jį kruopščiai nuvalyti.
- Tokiu būdu maisto likučiai lengvai nuvalomi ir išvengiama jų sudegimo vėliau naudojant gaminį.

- Gaminio valymui nereikia jokių specialių valymo priemonių.
- Gaminį valykite indų plovimo skysčiu, drungnu vandeniu ir minkšta šluoste arba kempine, po to nuvalykite sausu skudurėliu.
- Įsitikinkite, kad visiškai nuvalėte po valymo likusį skystį, ir nedelsdami nuvalykite maisto produktus, kurie išsiliejo gaminant maistą.
- Nerūdijančiam plienui arba „Inox“ paviršiams ir rankenoms valyti nenaudokite jokių valymo priemonių, kurių sudėtyje yra rūgšties arba chloro. Valykite viena kryptimi minkšta šluoste su muilu ir skystu (nebraižančiu) plovikliu.



Kai kurie plovikliai ar valymo priemonės gali pakenkti paviršiui. Nenaudokite abrazyvinių ploviklių, valymo miltelių / pastų ir aštrių daiktų.

Valymui nenaudokite valymo garais priemonių.

### 5.2. Valdymo skydelio valymas

Valdymo skydelį ir valdymo mygtuką nuvalykite drėgna šluoste ir nusausinkite sausa šluoste.

Valdymo skydelis gali būti sugadintas! Norėdami išvalyti valdymo skydelį, nenuimkite valdymo mygtuko.

### 5.3. Prietaiso valymas

Gaminiui valyti nereikia naudoti jokio diapazono valiklio ar kitos specialios valymo priemonės. Rekomenduojama nuvalyti kaitlentę drėgna skudurėliu, kai ji dar yra drungna.



## 6. Siūlomi problemų sprendimai

Produktas neveikia.

- Gaminys neįjungtas (neįžemintas) į elektros lizdą. Įsitikinkite, kad įranga prijungta prie elektros tinklo.
- Saugiklis sudegė arba sugedo. Patikrinkite saugiklį saugiklių dėžutėje. Jei saugiklis perdegė, vėl jį įjunkite.

Gaminys užsidega, bet nedega.

- Baigėsi dujos.
- Baliono vožtuvas arba gamtinių dujų vožtuvas yra uždarytas.
- Jei namuose, kuriuose tiekiamos gamtinės dujos, yra dujų nuotėkio detektorius, galima aptikti nuotėkį ir nutraukti dujų tiekimą.
- Užsikimšęs purkštukas.

Liepsna dega silpnai.

- Baigėsi dujos.
- Užsikimšęs purkštukas.

Kai gaminys įkaista ir atvėsta, pasigirsta metalo garsai.

- Įkaitusios metalinės dalys plečiasi ir skleidžia garsą. Tai nėra gedimo priežastis.

Jei problemos nepavyksta pašalinti, nors atlikote šiame skyriuje pateiktus nurodymus, kreipkitės į aptarnavimo tarnybą ir paprašykite pagalbos. Niekada nebandykite taisyti neveikiančio gaminio.

# EAC

Gorenje gospodinjski aparati, d o.o.  
Partizanska cesta 12  
3320 Velenje  
Slovenia



738872



738867

LT (2021)

738872-738867/VER 0/2021

# gorenje

LV

Lietotāja rokasgrāmata  
Uzstādīšanas norādījumi  
Pārveides norādījumi

**GT641KB**

**GTW641KB**






## Lūdzu, vispirms izlasiet šo rokasgrāmatu!

Godātais klient!

Mēs vēlamies, lai jūs varētu maksimāli izmantot šo augstas kvalitātes iekārtu, kas augstā kvalitātē ražota mūsdienīgā ražotnē.

Tādēļ pirms iekārtas lietošanas rūpīgi izlasiet šo rokasgrāmatu un saglabājiet to turpmākai vajadzībai. Ja nododat iekārtu citam lietotājam, nododiet to kopā ar šo lietošanas rokasgrāmatu. Lietojot iekārtu, ņemiet vērā visu informāciju un brīdinājumus, kas norādīti rokasgrāmatā, un ievērojiet norādījumus.

Lietošanas rokasgrāmatā ir izmantoti tālāk norādītie simboli un to attiecīgā nozīme.

	Svarīga informācija un noderīgi lietošanas ieteikumi
	Brīdinājums par dzīvību un īpašumu apdraudošiem riskiem
	Brīdinājumi par elektrisko triecienu
	Brīdinājums par aizdegšanās risku
	Brīdinājumi par karstām virsmām

Lietošanas rokasgrāmatā palīdzēs ātri un droši lietot šo iekārtu.

- Pirms iekārtas uzstādīšanas un ekspluatācijas izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.
- Vienmēr ievērojiet ar drošību saistītos norādījumus.
- Tā kā lietošanas rokasgrāmatā var jums noderēt arī turpmāk, glabājiet to viegli sasniedzamā vietā.
- Lūdzu, izlasiet arī citus kopā ar iekārtu saņemtos dokumentus. Lūdzu, atcerieties, ka šī lietošanas rokasgrāmatā var būt izmantojama arī citām iekārtas versijām. Rokasgrāmatā ir skaidri norādītas šo versiju atšķirības.

## SATURA RĀDĪTĀJS

1. SVARĪGI NORĀDĪJUMI PAR DROŠĪBU.....	3
1.1. Vispārējā drošība.....	3
1.2. Drošība bērniem.....	5
1.3. Ar elektrību saistītu darbu drošība.....	5
1.4. Paredzētais lietojums.....	5
2. UZSTĀDĪŠANA.....	6
2.1. Pirms iekārtas lietošanas.....	6
2.2. Uzstādīšana un savienojumi.....	7
2.3. Elektrības vadu sistēma.....	10
2.4. Gāzes pievienošana.....	10
2.5. Blīvju pārbaude.....	12
2.6. Galīgā pārbaude.....	12
2.7. Atbrīvošanās no iekārtas.....	13
3. INFORMĀCIJA PAR IEKĀRTU:.....	14
3.1. Vispārējs apskats.....	14
3.2. Iebūvējamās plīts virsmas tehniskās specifikācijas.....	14
4. PLĪTS VIRSMAS LIETOŠANA.....	15
4.1. Pirmā lietošanas reize.....	15
4.2. Pirmā tīrīšanas reize.....	15
4.3. Gāzes plīts virsmas lietošanas apraksts.....	15
4.4. Gāzes atslēgšanas drošības iekārta.....	16
5. APKOPE UN TĪRĪŠANA.....	16
5.1. Vispārēja informācija.....	16
5.2. Vadības paneļa tīrīšana.....	17
5.3. Plīts virsmas tīrīšana.....	17
6. IETEICAMIE PROBLĒMU RISINĀJUMI.....	18

## 1. SVARĪGI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

Šajā nodaļā iekļauti drošības norādījumi, kas palīdzēs novērst fiziskas traumas vai materiālu kaitējumu. Ja šie noteikumi netiek ievēroti, garantijas zaudē savu spēku.

### 1.1. Vispārējā drošība

- Šī ierīce nav paredzēta, lai to lietotu cilvēki (tostarp bērni) ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, samazinātām fiziskām, sajūtu vai garīgām spējām, izņemot, ja viņi tiek uzraudzīti vai ir saņēmuši norādījumus par savu drošību un ierīces drošu lietošanu. Bērni ir jāuzrauga, un tiem nekādā gadījumā nedrīkst ļaut spēlēties ar iekārtu.
- Pievienojiet iekārtu kontaktligzdai/elektrotīklam, kuru aizsargā drošinātāji ar tabulā “Tehniskās specifikācijas” norādīto vērtību. Ja netiek izmantots pārveidotājs, atcerieties, ka zemējuma uzstādīšana jāveic kvalificētam elektriķim. Ja iekārta netiek lietota ar piemērojamiem vietējiem noteikumiem atbilstošu zemējumu, mūsu uzņēmums nebūs atbildīgs par jebkādiem šo noteikumu neievērošanas rezultātā radušies zaudējumiem.
- Nelietojiet iekārtu, ja ir bojāts barošanas kabelis / kontaktdakša.
- Sazinieties ar pilnvaroto apkopes centru.
- Nelietojiet iekārtu, ja tā ir bojāta un tai ir redzami bojājumi.
- Neremontējiet iekārtu un nepārveidojiet to. Tomēr jūs varat novērst atsevišķus traucējumus; ieteikumus problēmu risināšanai skatiet 18. lpp.
- Nekādā gadījumā nemazgājiet iekārtu, izsmidzinot vai lejot uz tās ūdeni! Pastāv elektriskā trieciena risks!
- Nelietojiet iekārtu, ja jūsu spriestspējas ietekmē medikamentu un/vai alkohola iedarbība.
- Uzstādīšanas, apkopes, tīrīšanas un remonta darbību laikā atvienojiet iekārtu no elektrotīkla.
- Uzstādīšanas un remonta darbības vienmēr uzticiet pilnvarotam apkopes centram. No iekārtas ražotāja nevar prasīt atbildību par zaudējumiem, kas varētu rasties, ja iekārtu lieto nepilnvarotas personas, un šādā gadījumā iekārtas garantija nav spēkā.
- Ievērojiet piesardzību, ja ēdiena gatavošanā izmantojat alkoholu. Augstā temperatūrā alkohols iztvaiko, un, saskaroties ar virsmām, tas var uzliesmot un izraisīt ugunsgrēku.



- Nekarsējiet cieši noslēgtas kārbas un stikla burkas. Karsēšanas rezultātā radies spiediens var izraisīt burkas sasprāgšanu.
- Tā kā iekārtas lietošanas laikā tās malas būs karstas, nenovietojiet tās tuvumā uzliesmojošas vielas.
- Raugieties, lai ventilācijas lūkas vienmēr ir atvērtas.
- Lietošanas laikā iekārta var kļūt karsta. Nepieskarieties tās karstajām daļām, sildelementiem u. c.
- Pēc katras lietošanas reizes pārlicinieties, ka iekārta ir izslēgta.
- Iekārtas lietošanas laikā iekārta un iekārtas daļas, kurām iespējams piekļūt, sakarst.
- Nepieskarieties iekārtai, kad tā tiek lietota.
- Tīrot stikla virsmu, nelietojiet asus un smailus rīkus, šādi materiāli var sabojāt iekārta.
- Tā kā pārkarsēta eļļa var aizdegties, tad, lietojot šo produktu, vienmēr ievērojiet piesardzību.
- Ja izceļas ugunsgrēks, nemēģiniet dzēst uguni ar ūdeni; nekavējoties atvienojiet iekārta no elektrotīkla un pārklājiet liesmas ar mitru segu.
- Neizmantojiet ierīci tīrīšanai ar tvaiku.
- Ja saplīst iekārtas stikla segums, nekavējoties izslēdziet visus degļus un elektriskos sildelementus un atvienojiet iekārta no elektrotīkla; nepieskarieties iekārtas virsmai un nelietojiet iekārta.
- Lai notīrītu plīts stikla virsmu, neizmantojiet abrazīvus līdzekļus vai asus metāla skrāpjus, kas varētu sabojāt virsmu un izraisīt stikla plīšanu.
- Neizmantojiet produkta apkopei neilona, viegli uzliesmojošus un karstumjutīgus materiālus.
- Uz plīts sildelementiem jānovieto tikai attiecīga izmēra katli.
- Neberziet plīts regulēšanas pogas un iekšējās virsmas ar skrāpējošiem priekšmetiem; nelietojiet beržamos sūkļus.
- Ja degļa liesma nejauši nodziest, deglis kontrolētā veidā tiek izslēgts un netiek iedegts aptuveni 1 minūti.

## 1.2. Drošība bērniem

Lietošanas laikā iekārtas atklātās daļas sakarsīs un būs karstas arī pēc tam, līdz atdzisīs; neļaujiet bērniem tuvoties plītij.

- **BRĪDINĀJUMS!** Grila lietošanas laikā iekārtas viegli piekļūstamās daļas var kļūt karstas. Neļaujiet bērniem tuvoties iekārtai.

- Ja bērns, kuri ir jaunāki par 8 gadiem, nepieskata pieaugušais, tie nedrīkst pieskarties iekārtai.
- Šo iekārtu var lietot bērni no 8 gadu vecuma un/vai personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgajām spējām, ja tās ir apmācītas drošai iekārtas lietošanai un apzinās iespējamo bīstamību.
- Bērni nedrīkst spēlēties ar iekārtu. Bērni nedrīkst tīrīt iekārtu un veikt tās apkopi bez uzraudzības.
- Iepakojuma materiāli var būt bīstami bērniem. Glabājiet iepakojuma materiālus bērniem nepieejamā vietā vai izmetiet atkritumos, sašķirojot tos saskaņā ar atkritumu šķirošanas noteikumiem.

### **1.3. Ar elektrību saistītu darbu drošība**

- Visi ar elektrisko aprīkojumu un sistēmām saistītie darbi jāveic pilnvarotai un kvalificētai personai.
- Šī iekārta nav piemērota lietošanai ar attālinātu vadības sistēmu.
- Bojājuma gadījumā izslēdziet iekārtu vai atvienojiet no barošanas. Šajā nolūkā izslēdziet mājas elektrības drošinātājus.
- Pārliecinieties, ka drošinātāju nominālā vērtība atbilst iekārtas strāvas vērtībai.

### **1.4. Paredzētais pielietojums**

Šī iekārta ir paredzēta lietošanai mājāsaimniecībā. Tā nav paredzēta lietošanai rūpnieciskiem mērķiem.

"BRĪDINĀJUMS! Šī iekārta jālieto tikai ēdiena gatavošanai. Tā nav jālieto dažādiem citiem mērķiem, piemēram, telpas apsildei u. c."

No iekārtas ražotāja nevar prasīt atbildību par zaudējumiem, kas varētu rasties iekārtas nepareizas lietošanas rezultātā vai transportēšanas laikā. Jūsu iegādātās iekārtas kalpošanas ilgums ir 10 gadu. Šajā laikā ražotājam jānodrošina pieejamas rezerves daļas, kas nepieciešamas iekārtas lietošanai konkrētajā veidā.

## 1.1. UZSTĀDĪŠANA

### 3.1. Pirms iekārtas lietošanas



Pārliecinieties, ka ir pieejama piemērota elektroenerģijas un/vai gāzes instalācija. Ja tā nav, veiciet vajadzīgos pasākumus, piesaistot kvalificētu tehniķi un instalētāju.



Pircējs ir atbildīgs par vietas sagatavošanu, kur tiks novietota iekārta, kā arī par elektroenerģijas un/vai gāzes instalēšanu.

Uzstādot iekārtu, jāievēro vietējos standartos noteiktie elektroenerģijas un/vai gāzes instalēšanas noteikumi.

Pirms uzstādīšanas pārbaudiet iekārtu, lai konstatētu, vai tā nav bojāta. Ja iekārta ir bojāta, neveiciet uzstādīšanu. Bojāta iekārta var radīt drošības riskus.

Visi ar gāzes aprīkojumu un sistēmu saistītie darbi jāveic pilnvarotām un kvalificētām personām.

Iekārtā nav iekļauta degšanas rezultātā izdalītās gāzes izvades sistēma. Iekārta jāuzstāda un jāpievieno saskaņā ar piemērojamiem noteikumiem par uzstādīšanu. Jābūt ievērotām prasībām, kas attiecas uz ventilāciju.

Degšanai tiek izmantots attiecīgās telpas gaiss, un tam sadegot izdalītās gāzes paliek šajā telpā.

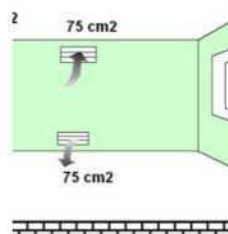
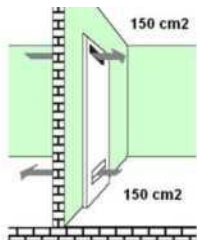
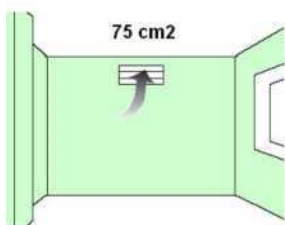
Iekārtas drošai lietošanai telpā nepieciešama laba ventilācija. Ja telpā nav durvju vai logu, kurus var izmantot ventilācijai, jāuzstāda papildu ventilācijas sistēma.

Virtuves grīdas platībai jābūt lielākai par 8 m<sup>2</sup>.  
Virtuves tilpumam jābūt lielākam par 20 m<sup>3</sup>.

Izvadei uz skursteni jābūt 1,80 m augstumā no grīdas un 150 mm diametrā, ar tiešu izvadi atmosfērā.



Gaisa ventilācijas lūkai jābūt tuvu virtuves grīdai, ar 75 cm<sup>2</sup> atveri atmosfērā.



### 3.2. Uzstādīšana un savienojumi

### 3.3. Iebūvējamās plīts virsmas sagatavošana uzstādīšanai

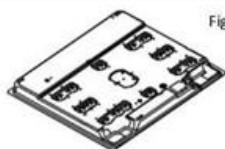


Figure 1

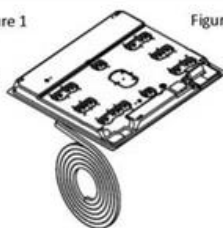


Figure 2

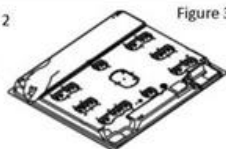


Figure 3

Apgrieziet putuplastā iepakoto plīts virsmu ar augšpusi uz leju un uzklājiet silikonu.

Ja iekārtai ir nerūsošā tērauda daļas, uzklājiet silikonu uz nerūsošā tērauda virsmas; ja plīts virsmai ir stikla daļas, uzklājiet silikonu uz stikla virsmas.

Uzklājiet iepakojumā iekļauto silikonu visapkārt plīts virsmai, kā parādīts attēlā.

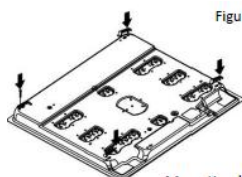


Figure 4

Uzstādāmo kājiņu savienojumu atveres.

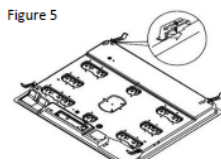
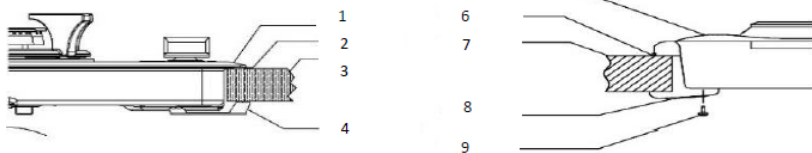


Figure 5

Ievietojiet uzstādāmās kājiņas, kā parādīts attēlā.

Figure 6

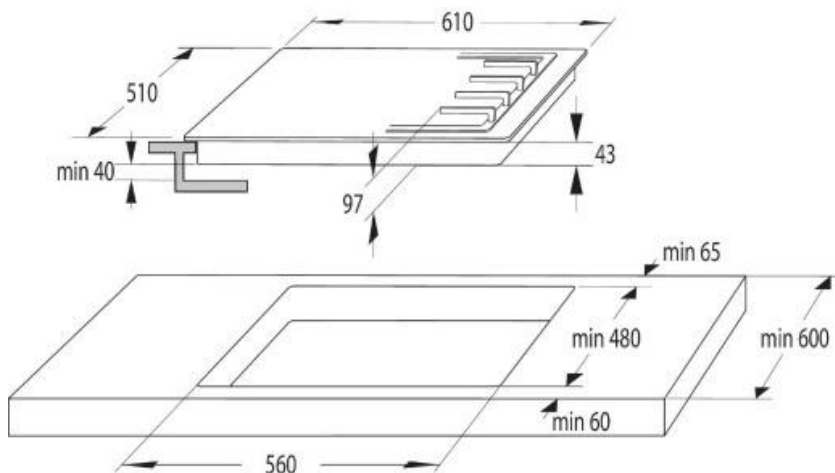


1. Stikls
2. Silikona blīve
3. Paplāte
4. Savienojuma elements

5. Augšējā paplāte
6. Silikona blīve
7. Pretējā virsma
8. Savienojuma skavas
9. Skrūve

Plīts virsma ir aprīkota ar blīvi, lai novērstu šķidrumu iekļūdi skapītī caur padziļinājumiem. Lai uzliktu šo blīvi, piestipriniet to, kā iepriekš parādīts attēlos. Pagrieziet plīti ar augšpusi uz leju, noņemiet gumijas blīves aizsarglenti un piestipriniet to plīts virsmai; blīvējuma abiem galiem ir jāsavienojas. Izmantojot skrūvi, uzstādiat uzstādīšanas plāksnes, kā parādīts 5. attēlā. Ievietojiet plīti virtuves darba virsmas atverē.

## Iekārtas izmēri



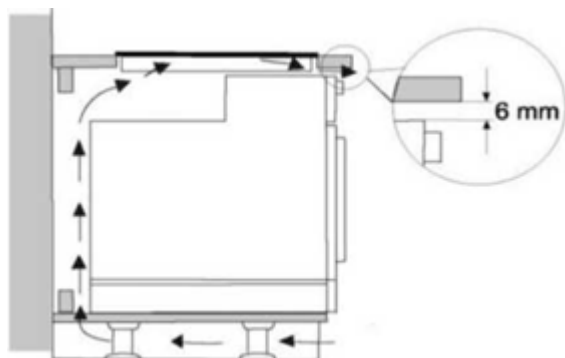
GT641KB  
GTW641KB

Joonis 7

8. attēlā parādīts, cik liels izgriezums jāizdara virtuves darba virsmā, lai tajā uzstādītu plīts virsmu. Ievietojiet sagatavoto plīts virsmu šiem izmēriem atbilstošajā virtuves darba virsmas izgriezumā. Ja plīts virsmu izmantos virs iebūvētas cepeškrāsns, aplūkojiet 8. un 9. attēlu, kuros parādīta pareiza gaisa cirkulācija starp cepeškrāsns un plīts virsmu.



8 attēls



9 attēls



Pirms sākat lietot plīts virsmu, noņemiet aizsargplēvi no nerūsošās virsmas.

### 3.4. Elektrības vadu sistēma



#### Iekārtai noteikti jāizmanto zemēts vads!

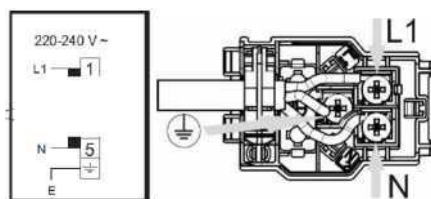
Ražotājs nav atbildīgs par kaitējumu, kas var rasties, ja iekārta tiek lietota bez zemējuma.

Instalācijas darbus veicot nekvalificētām personām, iespējams elektriskās strāvas trieciena, īssavienojuma vai ugunsgrēka risks! Iekārtu elektrotīklam pieslēdz tikai pilnvarots un kvalificēts speciālists, un garantija iekārtai stājas spēkā tikai pēc tam, kad veikta pareiza uzstādīšana.

Bojāta elektrības kabeļa izraisīta elektriskās strāvas trieciena, īssavienojuma un ugunsgrēka risks! Elektrības kabeli nedrīkst saspīest, saliekt vai iespiest, un tas nedrīkst saskarties ar iekārtas karstajām daļām. Ja elektrības kabelis ir bojāts, tā nomaina jāveic kvalificētam elektriķim.

- Elektrības piegādes datiem jāatbilst iekārtas tehnisko datu uzraksta plāksnītē norādītajiem datiem. Tehnisko datu uzraksta plāksnīte atrodas iekārtas aizmugurē vai zem iekārtas.
- Iekārtas savienojuma kabelim jāatbilst tehniskajām specifikācijām un elektrības patēriņam.

Elektriskā trieciena risks! Pirms elektriskās instalācijas darbu veikšanas atvienojiet elektrības piegādi iekārtai.



### 3.5. Gāzes pievienošana



Visi ar gāzes aprīkojumu un sistēmām saistītie darbi jāveic pilnvarotām un kvalificētām personām.

Pirms uzstādīšanas pārlicinieties, ka vietējie gāzes izplatīšanas apstākļi (gāzes veids un gāzes spiediens) atbilst iekārtas iestatījumiem.

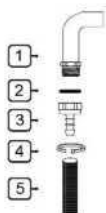
### 3.5.1. SNG pievienošana

Pārlicinieties, ka gāzes caurule un gāzes spiedienu samazinošais vārsts, ko izmantojat plīts virsmai, ir drošs. Savienojiet gāzes pievades cauruli ar cauruli plīts virsmas aizmugurē un pievelciet ar apskavu, izmantojot skrūvgriezi (10. attēls). Pārlicinieties, ka savienojums ir cieši pievilkts. Iekārtas gāzes pievades caurule nedrīkst būt garāka par 1500 mm. SNG izmantotās spiediena samazināšanas vārsta spiedienam jābūt 300 mm SS, un vārstam jābūt sertificētam.



**Gāzes pievades caurule nedrīkst būt izvadīta cauri karstajai daļai iekārtas aizmugurē. Gāzes caurules temperatūra nedrīkst pārsniegt 90 °C.**

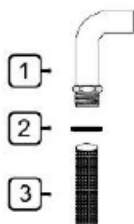
Pirms lietošanas pārlicinieties, ka sistēmā nenoplūst gāze.



- 1 – G1/2 nipelis)
- 2 - Silikona blīve
- 3 - G1/2 Caurules pievade ( gāzes ieplūde)
- 4 - Metāla apskava
- 5 - Gāzes caurule (iekšējais diametrs 8 mm)

10. attēls

### 2.4.2. DG (dabas gāzes) pievienošana



- 1 - G1/2 nipelis)
- 2 - Silikona blīve
- 3 - G1/2 DG caurule  
(EN 14800 atbilstoša dabas gāzes caurule)

11. attēls

Ja iekārta ir uzstādīta dabas gāzei, uzticiet iekārtas pieslēgšanu attiecīgā dabas gāzes izplatīšanas uzņēmuma uzstādīšanas firmai. Jūsu iekārtai ir A" dabas gāzes savienojums. Ja vēlaties pārveidot iekārtu no SNG uz dabas gāzi vai no dabas gāzes uz SNG, sazinieties ar tuvāko apkopes centru un uzticiet viņiem veikt nepieciešamos gāzes pārveides iestatījumus.



### 3.6. Blīvju pārbaude

Lai konstatētu gāzes noplūdi, atveriet spiedienu samazinošo vārstu vai dabīgās gāzes vārstu un pārbaudiet noplūdi, izmantojot lielu daudzumu ziepjūdens.

**Nekādā gadījumā nepārbaudiet, izmantojot liesmu!**

### 3.7. Galīgā pārbaude

- Ievietojiet elektrības kabeļa kontaktdakšu kontaktligzdā un aktivizējiet iekārtas drošinātāju.
- Pārbaudiet funkcijas

#### 3.7.1. SNG-DG / DG-SNG pārveide

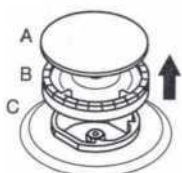


Figure 12

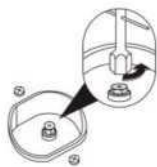


Figure 12.1



Figure 12.2

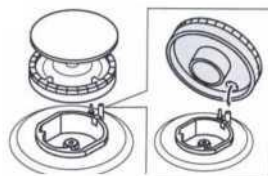


Figure 12.3



Figure 12.4

Noņemiet degļa vāciņu, kā parādīts 12. attēlā.

Izmantojot 7. mucīņu skrūvgriezi, izņemiet sprauslu, kā parādīts 12.1. attēlā.

Iestipriniet pārveidojamo sprauslu (D), kā parādīts 12.2. attēlā (skatiet 1. tabulu).

Nomainiet degli, kā parādīts 12.3. attēlā.

Pēc pārveides ieslēdziet katru attiecīgo degli un noņemiet pogu vadības panelī; uzstādiet liesmas augstumu, pievelkot vai atlaižot skrūvi uz gāzes vārsta (12.4. attēls) vai vārsta asī.

### **3.8. Atbrīvošanās no iekārtas**

#### **3.8.1. Iepakojuma likvidēšana**

Iepakojuma materiāli ir bīstami bērniem. Uzglabājiet iepakojuma materiālus bērniem nepieejamā vietā.

Iekārtas iepakojums ir izgatavots no pārstrādājamiem materiāliem. Izmetiet tos atkritumos, sašķirojot atbilstoši atkritumu šķirošanas norādījumiem.

Neatbrīvojieties no iepakojuma, izmetot tos kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem.

#### **3.8.2. Turpmāka transportēšana**

- Uzglabājiet iekārtu tā oriģinālajā iepakojuma kastē un pārvietojiet iekārtu šajā kastē.  
Ievērojiet uz kastes sniegtos norādījumus. Ja oriģinālā kartona kaste nav pieejama, ietiniet iekārtu blisteriepakojumā vai biežā kartonā un cieši aplīmējiet ar līmlenti.
- Ar līmlenti cieši nostipriniet galviņas un katliņu balstus.
- Nenovietojiet uz iekārtas priekšmetus. Iekārta jāpārvieto vertikālā stāvoklī.
- Pārbaudiet iekārtas vispārējo izskatu, lai konstatētu, vai pārvadāšanas laikā tā nav bojāta.

#### **3.8.3. Atbrīvošanās no nokalpojušās iekārtas**

Atbrīvojieties no nokalpojušās iekārtas veidā, kas nerada kaitējumu videi.

Uz šīs iekārtas ir atzīme (WEEE), kas norāda, ka iekārtas elektriskās un elektroniskās daļas atkritumos jānodod atsevišķi. Tas nozīmē, ka, iekārtu pārstrādājot vai sadalot sastāvdaļās, ar to jārikojas saskaņā ar ES Direktīvu 2002/96/EK, lai samazinātu ietekmi uz vidi. Lai saņemtu plašāku informāciju, lūdzu, sazinieties ar vietējām un reģionālajām atbildīgajām iestādēm.

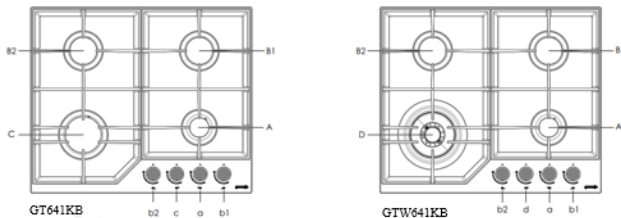
Šī elektroniskā iekārta satur kaitīgas vielas, tādēļ tā neuzglabāšana saskaņā ar kontrolēto atkritumu savākšanas procesu rada potenciālu risku gan videi, gan cilvēku veselībai.

Lai saņemtu informāciju par atbrīvošanos no iekārtas, varat sazināties ar pilnvarotu izplatītāju vai pašvaldības atkritumu savākšanas centru.

Pirms iekārtas nodošanas atkritumu pārstrādei nogrieziet elektrības kontaktdakšu un sabojājiet vāka bloķētāju, lai izvairītos no bērnu pakļaušanas riskam.

## 4. INFORMĀCIJA PAR IEKĀRTU

### 4.1. Vispārējs skats



Aa - palīgdegļis

Bb - vidējas jaudas degļis

Cc - lielas jaudas degļis

Dd - vokdegļis

### 4.2. Iebūvējamās plīts tehniskās specifikācijas

Patēriņa vērtības

	LPG G30 30 mbar			NG G20 20 mbar		
	Sprausla (mm)	Jauda (kW)	Patēriņš (g/h)	Sprausla (mm)	Jauda (kW)	Patēriņš (m <sup>3</sup> /h)
Palīgdegļis	00,50	1,00	73	00,72	1,00	0,095
Vidējas jaudas degļis	00,72	2,00	145	01,03	2,00	0,190
Lielas jaudas degļis	00,85	2,90	211	01,24	2,90	0,276
Vokdegļis	01,00	3,80	276	01,50	3,80	0,362

Informācija saskaņā ar regulu (tikai ES) 66/2014

Mērījumi saskaņā ar EN60350-2 (G30-30 mbar)

Modeļa identifikācija	GT641KB		GTW641KB	
	Gāzes plīts virsma		Gāzes plīts virsma	
Plīts virsmas tips	4		4	
Gāzes degļu skaits	Gāzes degļis		Gāzes degļis	
Sildīšanas tehnoloģija	G20	G30	G20	G30
Gāzes veids	56,79	58,51	56,79	58,51
Energoefektivitāte gāzes deglim (EE gāzes degļis) % Vidējas jaudas degļis	54,45	54,07		
Energoefektivitāte gāzes deglim (EE gāzes degļis) % Lielas jaudas degļis			52,99	52,91
Energoefektivitāte gāzes deglim (EE gāzes degļis) % Vokdegļis (EE duju degiklis) % Wok degiklis	56	57	55,5	56,6
Gāzes plīts virsmas energoefektivitāte (EE gāzes plīts virsma) %				



Uzņēmums var bez iepriekšēja brīdinājuma veikt izmaiņas tehniskajās specifikācijās, lai uzlabotu iekārtas kvalitāti.



Rokasgrāmatā ievietotie attēli ir shematiski un var precīzi neatbilst iekārtai.



Uz iekārtas vai citos kopā ar iekārtu saņemtajos drukātajos dokumentos sniegto marķējumu vērtības ir laboratorijas apstākļos saskaņā ar piemērojamiem standartiem iegūtas vērtības. Šīs vērtības var mainīties atkarībā no iekārtas lietošanas un apkārtējiem apstākļiem.

## 5. Plīts lietošana

### 5.1. Pirmā lietošanas reize

Pirms sākat lietot iekārtu, noņemiet aizsargplēvi no nerūsošās virsmas.

### 5.2. Pirmā tīrīšanas reize

Daži mazgāšanas vai tīrīšanas līdzekļi var sabojāt iekārtas virsmu.

1. Noņemiet visus iepakojuma materiālus.
2. Notīriet iekārtas virsmu ar mitru drānu vai sūkli un noslaukiet sausu ar sausu drānu.

### 5.3. Gāzes plīts virsmas lietošanas apraksts

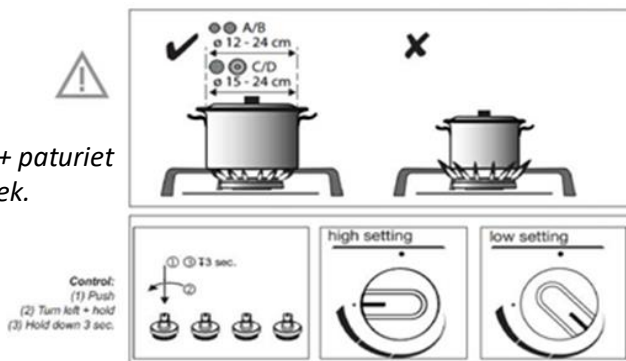
1. Piespiediet augstas liesmas regulēšanai paredzēto gāzes plīts virsmas pogu un pagrieziet to pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam.
2. Ieslēdziet gāzes plīts šķiltavas saskaņā ar savas plīts virsmas īpatnībām.
3. Noregulējiet līdz vajadzīgajam liesmas stāvoklim.
4. Kad gatavošana pabeigta, pagrieziet plīts virsmas pogu līdz augšējam punktam, griežot to pulksteņa rādītāju kustības virzienā, tādējādi izslēdzot degli.

Vadība:

- (1) Nospiediet
- (2) Pagrieziet pa kreisi + paturiet
- (3) Turiet nospiestu 3 sek.

Augsts iestatījums

Zems iestatījums

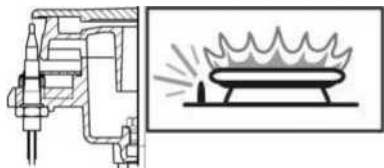


Trauka izmēram jāatbilst gāzes liesmām.

Gāzes liesmas jānoregulē tādējādi, ka tā neizplatās no trauka pamatnes.

Novietojiet trauku katla turētāja centrā.

## 4.1. Gāzes atslēgšanas drošības iekārta



Ja, pārplūstot šķidrumam, nodziest augšējie degļi, sildelements ieslēdz drošības mehānismu un nekavējoties atslēdz gāzi.

1. Piespiediet augstas liesmas iestatīšanai paredzēto gāzes plīts virsmas pogu un pagrieziet to pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam.
2. Ieslēdziet gāzes plīts šķiltavas saskaņā ar savas plīts virsmas īpatnībām.
3. Kad tās ieslēdzas, turiet pogu piespiestu 3-5 sekundes un, lai nodrošinātu, ka tiek aktivēts drošības mehānisms.
4. Ja tās neieslēdzas pēc pogas piespiešanas un atlaišanas, atkārtojiet to pašu darbību, 15 sekundes turot pogu piespiestu.
5. Noregulējiet līdz vajadzīgajam liesmas stāvoklim.
6. Kad gatavošana pabeigta, pagrieziet plīts virsmas pogu līdz augšējam punktam, griežot to pulksteņa rādītāju kustības virzienā, tādējādi izslēdzot degļi.

## 5. Apkope un tīrīšana

### 5.1. Vispārēja informācija

Regulāri tīrot iekārtu, tiek pagarināts tās lietošanas ilgums un samazinās bieži sastopamās problēmas.

**Elektriskā trieciena risks!**

Pirms tīrīšanas atslēdziet iekārtu no strāvas, lai izvairītos no elektriskā trieciena riska.

**Karstas virsmas var izraisīt apdegumus!**

Pirms iekārtas tīrīšanas pagaidiet, līdz tā atdziest.

- Pēc katras lietošanas reizes iekārta rūpīgi jānotīra. Tādējādi iespējams viegli notīrīt ēdiena paliekas un tiks novērsta šo palieku sadegšana, kad ieslēgsiet iekārtu nākamo reizi.

- Iekārtas tīrīšanai nav jāizmanto īpašs tīrīšanas līdzeklis. Tīriet iekārtu, izmantojot trauku mazgājamo līdzekli, remdenu ūdeni un mīkstu drānu vai sūkli, un noslaukiet ar sausu drānu.
- Noteikti pilnībā noslaukiet pēc tīrīšanas saglabājušos šķidrumu un nekavējoties notīriet gatavošanas laikā izšļakstījušos ēdienu.
- Nerūsošā tērauda vai inox virsmu un roktura tīrīšanai nelietojiet tīrīšanas līdzekļus, kas satur skābi vai hloru. Veiciet tīrīšanu vienā virzienā, izmantojot mīkstu drānu un ziepju vai šķidru (neskrāpējošu) mazgāšanas līdzekli.



Daži mazgāšanas vai tīrīšanas līdzekļi var sabojāt iekārtas virsmu.

Nelietojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus, pulverveida tīrīšanas līdzekļus / pastas vai asus priekšmetus.

Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus, kuros izmanto tvaiku.

### 5.2. Vadības paneļa tīrīšana

Notīriet vadības paneli un vadības pogu ar mitru drānu un noslaukiet sausu ar sausu drānu.

Vadības paneli iespējams sabojāt! Tīrot vadības paneli, nenoņemiet vadības pogu.

### 5.3. Plīts virsmas tīrīšana

Plīts virsmas tīrīšanai nav jāizmanto plīts virsmu tīrīšanas līdzeklis vai kāds cits īpašs tīrīšanas līdzeklis. Ieteicams noslaucīt plīts virsmu ar mitru drānu, kamēr virsma vēl ir remdēna.



## 6. Ieteicamie problēmu risinājumi

Iekārta nedarbojas.

- Iekārtas kontaktdakša nav ievietota (iezemēta) kontaktligzdā. Pārļiecinieties, ka iekārtas kontaktdakša atrodas kontaktligzdā.
- Izdedzis vai bojāts drošinātājs. Pārbaudiet drošinātāju kārbā drošinātājus. Ja drošinātājs ir izdedzis, atkal ieslēdziet to.

Liesma iekārtā aizdegas, tomēr nedeg.

- Beigusies gāze.
- Aizvērts gāzes balona vārsts vai dabas gāzes vārsts.
- Mājsaimniecībā ar dabas gāzes pievadi, kurās ir gāzes noplūdes detektors, iespējams noteikt noplūdi un atslēgt gāzi.
- Nosprostota sprausla.

Zemi degoša liesma.

- Tukšs gāzes balons.
- Nosprostota sprausla.

Iekārtai sakarstot un atdziestot, dzirdamas metāliskas skaņas.

- Sakarstot metāla daļas izplešas un izraisa skaņu. Tas nav darbības traucējumu cēlonis.

Ja nespējat novērst problēmu, lai gan izpildījāt šajā nodaļā sniegtos norādījumus, lūdziet palīdzību servisam. Nekādā gadījumā necentieties remontēt iekārtu, ja tā nedarbojas.

# EAC

Gorenje gospodinjski aparati, d o.o.  
Partizanska cesta 12  
3320 Velenje  
Slovenia



738872



738867

LV (2021)

738872-738867/VER 0/2021



# gorenje

RO

Manual de întrebuințare  
Instrucțiuni de montaj  
Instrucțiuni pentru reciclare






**GT641KB**  
**GTW641KB**

## Se recomandă citirea acestui manual înainte de utilizarea!

Stimați utilizatori,

Intenția noastră este de a obține o eficiență maximă prin folosirea acestui produs fabricat în complexul modern și pe baza conceptului de calitate superioară. Din acest motiv înainte de a începe întrebuințarea produsului se recomandă citirea cu atenție a acestui manual de utilizare în întregime și păstrarea lui pentru a putea fi consultat și ulterior. În cazul în care acest produs este dat altcuiva trebuie să fie însoțit obligatoriu de manualul de utilizare. În timpul folosirii trebuie luate în considerare toate informațiile și avertizările și respectate toate instrucțiunile precizate.

Simbolurile și semnificația lor în prezentul manual de utilizare:

	Informații importante și indicații utile pentru utilizare
	Avertizări referitoare la pericole pentru viață și pierderi materiale
	Avertizări cu privire la pericole de electrocutare
	Avertizări cu privire la pericole de incendiu
	Avertizări cu privire la pericole de ardere

Manualul de utilizare ajută la întrebuințarea produsului în mod rapid și în condiții de siguranță.

- Înainte de instalarea și punerea în funcțiune a produsului se recomandă citirea manualului de utilizare.
  - Este obligatorie citirea instrucțiunilor cu privire la condițiile de siguranță.
  - Deoarece ulterior veți avea nevoie, se recomandă păstrarea manualului de utilizare într-un loc ușor accesibil.
  - Se recomandă citirea și celorlalte documente livrate împreună cu produsul.
- Nu trebuie pierdut din vedere că acest manual de utilizare este valabil și pentru alte modele. Diferențele dintre modele au fost explicate clar în manual.

# CUPRÎNS

1.	INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ.....	3
1.1.	Condiții generale de siguranță .....	3
1.2.	Siguranța copiilor .....	5
1.3.	Condițiile de siguranță la funcționarea cu electricitate .....	5
1.4.	Scopul utilizării.....	5
2.	MONTAJ.....	6
2.1.	Înainte de punerea în funcțiune a produsului .....	6
2.2.	Montajul și conexiunile .....	7
2.3.	Conectarea la electricitate.....	10
2.4.	Racordarea la gaze .....	10
2.5.	Controlul etanșeității.....	12
2.6.	Controlul final .....	12
2.7.	Aruncarea produsului.....	13
3.	DESPRE PRODUS: .....	14
3.1.	Aspectul general .....	14
3.2.	Caracteristici tehnice ale plitei încorporate .....	14
4.	UTILIZAREA PLITEI .....	15
4.1.	Prima întrebuițare.....	15
4.2.	Prima curățire .....	15
4.3.	Explicații referitoare la utilizarea plitei cu gaz:.....	15
4.4.	Dispozitivul de siguranță pentru întreruperea gazului.....	16
5.	CURĂȚIRE ȘI ÎNTREȚINERE .....	16
5.1.	Informații generale.....	16
5.2.	Curățirea panoului de comandă.....	17
5.3.	Curățirea plitei .....	17
6.	RECOMANDĂRI PENTRU REZOLVAREA PROBLEMELOR .....	18

## 1. INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ

În acest capitol sunt prezentate recomandări și instrucțiuni de siguranță necesare pentru prevenirea pericolelor de rănire a persoanelor sau de prejudicii materiale. În situația în care nu sunt respectate aceste instrucțiuni garanțiile de orice fel își pierd valabilitatea.

### 1.1. Condiții generale de siguranță

- Acest produs nu a fost conceput pentru utilizarea de către persoanele cu handicap sau insuficientă a capacităților de natură fizică, de percepție sau mentală ori a celor în necunoștință de cauză ori fără experiență (inclusiv copii), dacă nu sunt supravegheați ori îndrumați de o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați și nu trebuie să li se permită joaca cu acest produs.
- Produsul trebuie conectat la o linie/priză cu împământare și protejată cu o siguranță a căror valori sunt menționate în tabelul de la “caracteristici tehnice”.
- Oricare ar fi modul de utilizare cu sau fără transformator nu trebuie neglijată realizarea instalației de împământare de către un electrician calificat. În situația utilizării produsului fără instalație de împământare conformă regulamentelor locale, pentru orice prejudicii ce ar putea să apară firma producătoare nu va fi responsabilă.
- Nu trebuie pus în funcțiune produsul dacă are cablul electric/ștecherul defecte. Se va contacta unitatea service autorizată.
- Dacă produsul este defect sau dacă prezintă o deteriorare vizibilă, acesta nu trebuie pus în funcțiune.
- Nu trebuie încercat nici un fel de reparație sau modificare a produsului. Cu toate acestea există unele probleme care se pot rezolva; se va consulta capitolul „Soluții recomandate pentru rezolvarea problemelor,,,” pagina 19.
- Este interzisă spălarea produsului cu apă pulverizată sau turnată pe suprafața produsului! Există pericolul de a provoca electrocutarea!
- Nu trebuie folosit produsul în situațiile care au ca efect afectarea capacității de decizie, cum ar fi luarea de medicamente și/sau consumul de alcool.
- În timpul desfășurării operațiunilor de instalare, întreținere, curățire și reparații trebuie întreruptă alimentarea produsului cu energie electrică.
- Operațiunile de instalarea și repararea produsului trebuie efectuate numai de către unitățile service autorizate. Orice prejudicii care ar putea fi provocate în urma operațiunilor efectuate de către persoane neautorizate nu sunt de răspunderea firmei producătoare iar garanția produsului își pierde valabilitatea.

- În cazul în care la prepararea anumitor mâncăruri se utilizează alcool, aceasta trebuie făcută cu grijă sporită. Alcoolul se evaporă la temperaturi înalte și la contactul cu suprafețe fierbinți se aprinde și poate provoca izbucnirea incendiului.
- Nu trebuie puse la încălzit cutii de conserve și borcanele din sticlă închise. Presiunea care se formează poate provoca explozia borcanului.
- Deoarece în timpul funcționării produsului marginile sunt fierbinți, nu trebuie puse în apropiere materiale inflamabile.
- Toate canalele de aerisire trebuie menținute deschise.
- Produsul, în timpul utilizării se poate încinge. Se va evita atingerea compartimentelor fierbinți, a elementelor de încălzire ș.a..
- După fiecare utilizare trebuie verificat dacă produsul a fost sau nu închis.
- În timpul folosirii, produsul și piesele accesibile ale produsului sunt fierbinți.
- Nu trebuie atins produsul în timpul în care funcționează.
- Pentru curățirea sticlei produsului nu se folosesc materiale ascuțite sau perforante, aceste materiale pot provoca prejudicii produsului.
- Deoarece uleiul încins poate provoca un incendiu aparatul nu trebuie lăsat nesupravegheat în timpul funcționării.
- În cazul unui incendiu, nu trebuie încercată stingerea cu apă, trebuie scos imediat ștecherul din priză și se acoperă porțiunea care arde cu o pătură udă.
- Nu se folosesc aparate de curățat cu aburi.
- În cazul în care s-a spart sticla plitei: se sting imediat toate arzătoarele și orice alt component de încălzire electric, se decuplează de la alimentarea cu electricitate, nu se atinge suprafața aparatului și nu se pune în funcțiune.
- Pentru curățirea sticlei de la plită nu trebuie folosite materiale abrazive sau ascuțite care pot prejudicia suprafața sau pot provoca spargerea sticlei.
- Nu se așază peste acest produs obiecte din nailon, inflamabile și nerezistente la temperaturi înalte.
- Cratițele care se așază pe ochiurile plitei trebuie să fie de dimensiuni adecvate acestora.
- Nu se freacă butoanele plitei și suprafețele inox cu obiecte dure și abrazive, nu se folosește scotch bright.
- În cazul stingerii accidentale a flăcării arzătorului se închide de la buton și se așteaptă cel puțin 1 minut pentru a fi aprins din nou.

## 1.2. Siguranța copiilor

În timpul funcționării produsului și după ce a fost oprit, până la răcirea completă, suprafețele exterioare vor fi fierbinți; copii trebuie ținuti departe de contactul cu produsul.

- **ATENȚIE:** În timpul utilizării grătarului, piesele accesibile pot fi fierbinți. Copiii mici trebuie ținuti departe de produs.
- Pentru copiii mai mici de 8 ani, este periculos să atingă produsul dacă nu există un adult care să-l însoțească.
- Acest aparat, poate fi utilizat de către copii mai mari de 8 ani, și/sau de persoane cu handicap de natură fizică, de percepție sau mentală cu condiția de a fi îndrumate în condiții de siguranță și informate asupra pericolelor.
- Copiii nu trebuie să se joace cu produsul. Curățirea și întreținerea aparatului nu trebuie făcute de copii nesupraveheați.
- Materialele de la ambalajul produsului pot fi periculoase pentru copii. Materialele de ambalaj se păstrează departe de accesul copiilor sau se aruncă la gunoi cu respectarea instrucțiunilor de sortarea deșeurilor.

## 1.3. Condițiile de siguranță la funcționarea cu electricitate

- Orice operațiuni efectuate la echipamentele și sistemele electrice trebuie realizate de către persoane calificate și autorizate în acest sens.
- Acest produs nu este adecvat pentru utilizarea cu comandă de la distanță.
- În cazul oricărui fel de defecțiune se închide aparatul și se întrerupe alimentarea cu electricitate. Pentru aceasta se închide siguranța principală a locuinței.
- Se verifică dacă curentul de la siguranță este sau nu compatibil cu cel al produsului.

## 1.4. Scopul utilizării

Acest produs a fost conceput pentru uzul casnic. Nu trebuie permisă utilizarea acestuia în scop comercial.

“ATENȚIE acest produs se poate folosi numai pentru prepararea mâncării. Nu trebuie folosit pentru încălzirea camerei sau alte scopuri.”

Producătorul, nu admite nici un fel de responsabilitate pentru eventualele prejudicii ce ar putea fi provocate de utilizarea defectuoasă ori a defecțiunilor ce ar putea apare în timpul transportului. Durata de fiabilitate a acestui produs achiziționat este de 10 ani. Acest termen reprezintă și perioada în care producătorul va asigura piesele de schimb necesare pentru funcționarea produsului așa cum este descris.

## 2. MONTAJ

### 2.1. Înainte de punerea în funcțiune a produsului



Se verifică dacă instalația electrică și/sau de gaze sunt adecvate. Dacă nu se va apela un electrician și instalator calificat care să realizeze legăturile necesare.



Toate operațiunile de amenajarea locului de montare a produsului precum și instalația de electricitate și/sau gaze sunt de răspunderea utilizatorului.



La instalarea produsului, trebuie respectate normele prevăzute în standardele locale cu privire la electricitate și/sau gaze.



Înainte de punerea în funcțiune a produsului se va verifica dacă produsul are sau nu o defecțiune oarecare. Dacă produsul este defect nu trebuie pus în funcțiune. Produsele defecte reprezintă un pericol pentru siguranța persoanelor.



Orice operațiuni efectuate asupra echipamentelor și sistemelor cu gaze trebuie realizate de persoane calificate și autorizate în acest sens.



Aceste produse trebuie dotat cu un sistem de evacuare a gazelor arse pe care le emană produsul. Produsul trebuie instalat și conectat cu respectarea regulamentelor de instalare în vigoare. Trebuie avută grijă pentru caracteristicile necesare referitoare la aerisire.



Aerul necesar arderii se preia din aerul încăperii iar gazele arse se emană direct în interiorul încăperii.



Pentru funcționarea în condiții de siguranță a produsului este obligatorie o aerisire bună a încăperii. Dacă încăperea nu are o fereastră sau o ușă care se poate folosi pentru aerisire trebuie instalată o aerisire separată.



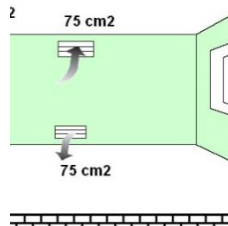
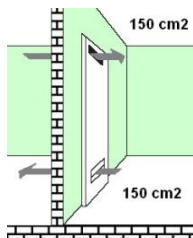
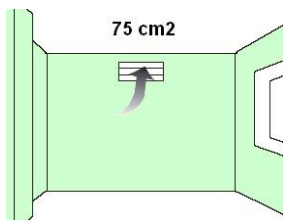
Bucătăria trebuie să aibă o pardoseală mai mare de 8m<sup>2</sup>. Capacitatea volumetrică a bucătăriei trebuie să fie mai mare de 20m<sup>3</sup>.



Gura de ieșire a hornului trebuie să fie mai sus de 1.80 metri cu un diametru de 150mm și să fie deschisă la atmosfera exterioară.



Orificiul de aerisire trebuie să fie de cel puțin  $75\text{cm}^2$ , cu deschidere la atmosfera exterioară și aproape de pardoseala bucătăriei.



## 2.2. Montajul și conexiunile

### 2.2.1. Pregătirea plitei încorporabile înainte de montaj

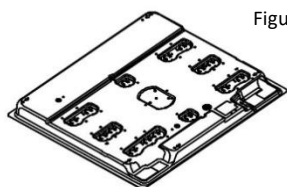


Figura 1

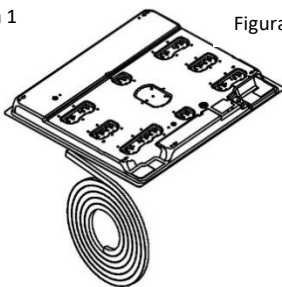


Figura 2

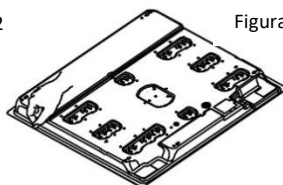


Figura 3

Plita se așează invers pe polistirenul din pachet și se scoate siliconul.

Se detașează siliconul de pe suprafețele de inox ale elementelor din inox și de pe sticla plitei.

Siliconul din pachet se aplică la marginea plitei în modul prezentat în imagine.

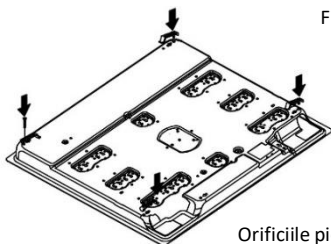


Figura 4

Orificiile piciorușelor de montaj

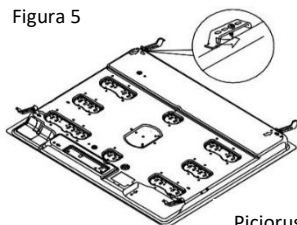
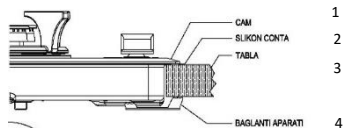


Figura 5

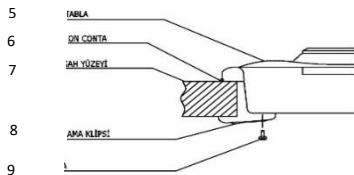
Piciorușele de montaj se atașează în felul prezentat



Figura 6



1. Sticlă
2. Garnitură de silikon
3. Placa
4. Dispozitivul de cuplare



5. Placa superioară
6. Garnitura de silikon
7. Suprafața tejghelei
8. Clipsurile de cuplare
9. Șurub

Plita este dotată cu o garnitură care împiedică scurgerea de lichide în interiorul dulapului. Pentru a se aplica această garnitură în mod corect ea trebuie lipită în modul prezentat în imagine. Se așează plita invers și se detașează banda de protecție a garniturii din cauciuc apoi se lipește pe plită astfel încât ambele capete ale garniturii să se unească perfect. Plăcuțele de montaj se instalează cu ajutorul șuruburilor în felul prezentat în figura 5. Apoi se așează plita în locul amenajat din tejghea.

## Dimensiunile aparatului

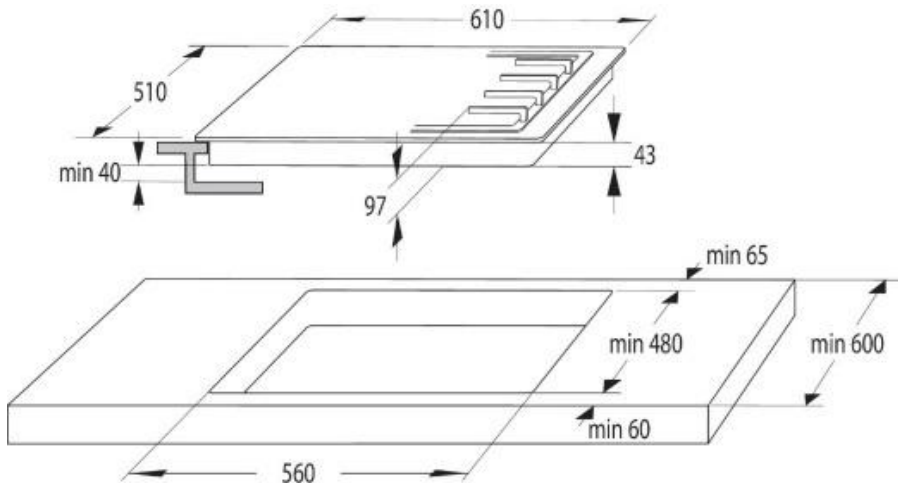


Figura 7

GT641KB  
GTW641KB

Pentru așezarea plitei trebuie tăiată teșgheaua cu dimensiunile menționate la figura 7. Se atașează plita pregătită în prealabil în locașul tăiat la teșghea conform dimensiunilor precizate. În situația în care plita incorporabilă se va utiliza deasupra cuptorului trebuie lăsată o distanță adecvată întreplită și cuptor așa cum este prezentat în figura 8 și 9.

Figura 8

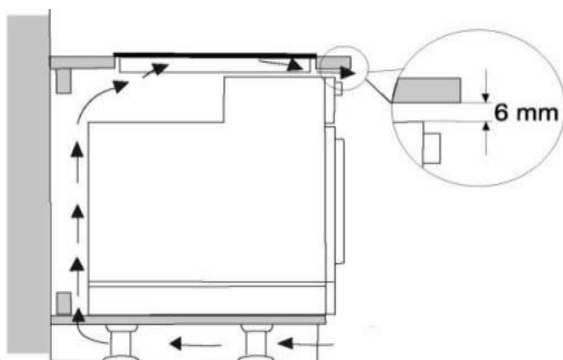


Figura 9



Se poate începe utilizarea produsului numai după îndepărtarea peliculei protectoare de pe suprafețele din inox.

## 2.3. Conectarea la electricitate



### Produsul se cuplează obligatoriu la o linie cu împământare!

Firma producătoare nu poate fi ținută răspunzătoare pentru orice fel de defecțiuni care s-ar putea produce pe motivul utilizării la o linie fără împământare.



Pericol de electrocutare, scurt circuit sau incendiu pe motivul instalării de către persoane necalificate! Conectarea produsului la rețeaua electrică trebuie făcută numai de către persoane calificate și autorizate în acest sens iar garanția produsului intră în vigoare numai după instalarea corectă a acestuia.

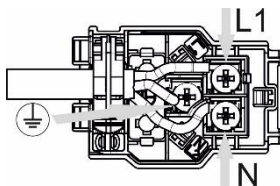
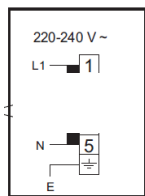


Pericol de electrocutare, scurt circuit sau incendiu pe motivul defecțiunii la cablul electric! Cablul electric nu trebuie strivit, îndoit sau comprimat, trebuie prevenit contactul cu părțile fierbinți ale aparatului. În cazul în care cablul electric este defect trebuie înlocuit de către un electrician calificat și autorizat.

- Valorile prevăzute de la rețeaua de alimentare trebuie să fie aceleași cu cele înscrise pe eticheta produsului. Eticheta cu aceste mențiuni se află aplicată pe spatele sau dedesubtul produsului.
- Caracteristicile tehnice ale cablului de alimentare al produsului trebuie să fie adecvate valorilor de consum de electricitate;



Pericol de electrocutare! Înainte de începerea a orice intervenție la instalația electrică este obligatorie întreruperea conexiunii electrice a produsului.



## 2.4. Racordarea la gaze



Orice intervenție la echipamentele și sistemele de alimentare cu gaz trebuie făcută obligatoriu de către persoane calificate și autorizate în acest sens. Înainte de instalare trebuie verificat dacă condițiile de furnizare

locală a gazelor (felul gazelor și presiunea de furnizare) sunt sau nu adecvate caracteristicilor produsului.

### 2.4.1. Racordarea LPG

Se va avea în vedere ca furtunul de alimentare cu gaz și detentorul plitei să îndeplinească condițiile de siguranță necesare. Furtunul de alimentare cu gaz se atașează la racordul din spatele plitei și se strânge cu ajutorul unei cătușe metalice care se prinde cu șurubelnița. ( figura 10)

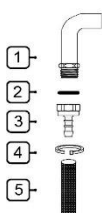
După aceea se verifică dacă este bine strâns.

Furtunul de alimentare cu gaz al aparatului nu trebuie să fie mai lung de 1500 mm. Detentorul utilizate pentru racordarea LPG trebuie să aibă presiunea de 300mmSS și certificat de calitate.



**Furtunul de alimentare cu gaz nu trebuie să intre în contact cu partea posterioară fierbinte a aparatului. Furtunul de gaz nu trebuie să fie expus la temperaturi mai mari de 90°C (grade).**

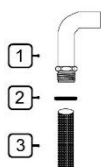
Înainte de punerea în funcțiune trebuie verificat dacă există sau scurgeri de gaz.



- 1- G1/2 Racord (cuplaj)
- 2- Garnitură de silicon
- 3- G1/2 Gura furtunului (intrarea de gaz)
- 4- Cătușă metalică
- 5- Furtunul de gaz (diametru interior 8mm)

Figura 10

### 2.4.2. Racordul NG (gaze naturale)



- 1- G1/2 Racord
- 2- Garnitură de silicon
- 3- G1/2 furtun NG (furtun de gaze naturale conform standardului EN 14800)

Figura 11

Dacă aparatul este reglat pentru funcționarea cu gaze naturale trebuie solicitată instalarea de către societatea de distribuție de gaze naturale respectivă. Racordul de conectare a aparatului la gaze naturale este de 1/2”.

Dacă se dorește transformarea aparatului de la alimentarea LPG la gaze naturale sau invers de la gaze naturale la LPG se va adresa la cea mai apropiată unitate service care va efectua reglarea necesară.

## 2.5. Controlul etanșeității

Se verifică dacă există sau nu scurgeri de gaze de la detentor sau de la vana de gaze naturale cu aplicarea de soluție de apă și săpun pe locurile de conectare.

**Este interzisă verificarea cu flacără.**

## 2.6. Controlul final

1. Se cuplează ștecherul cablului electric și se deschide siguranța fuzibilă a aparatului.
2. Se verifică modul de funcționare.

### 2.6.1. Transformarea LPG-NG / NG-LPG

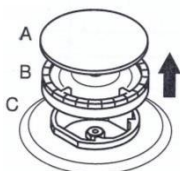


Figura 12

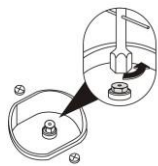


Figura 12.1



Figura 12.2

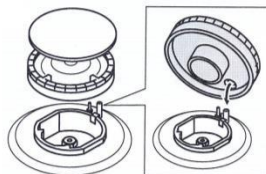


Figura 12.3



Figura 12.4

Se detașează capul și arzătorul așa cum se vede în figura 12.

Se detașează injectorul cu ajutorul cheii tubulare 7 așa cum se vede în figura 12.1.

Se atașează injectorul dorit (D) așa cum se vede în figura 12.2. (vezi tabelul 1)

Se reatașează arzătorul așa cum se vede în figura 12.3.

După realizarea transformării se aprind pe rând toate arzătoarele și se scot butoanele de pe panoul de comandă se strânge sau se deschide șurubul de deasupra valvei de gaz (robinetul 12.4) sau din interiorul axului de la valvă pentru a se regla mărimea flăcării minime.

## **2.7. Aruncarea produsului**

### **2.7.1. Distrugerea ambalajului**

Materialele de ambalaj sunt periculoase pentru copii. Materialele de ambalaj trebuie păstrate în locuri ferite de accesul copiilor.

Ambalajul produsului este fabricat din materiale reciclabile. Se dezmembrează și se aruncă la gunoi conform instrucțiunilor pentru deșeuri. Nu se aruncă împreună cu gunoiul menajer.

### **2.7.2. Pentru operațiunile de transport ulterioare**

- Cutia originală de ambalaj a produsului trebuie păstrată iar produsul se transportă în interiorul acestei cutii. Se vor respecta avertizările și instrucțiunile marcate pe cutie. Dacă nu există cutia originală de carton aparatul trebuie înfășurat în folie de nailon cu bule de aer sau cu un carton gros și legat cu bandă adezivă.
- Capacele și grătarele pentru cratiță trebuie fixate bine cu bandă.
- Nu trebuie puse alte obiecte deasupra produsului. Aparatul trebuie transportat în poziție verticală.
- Pentru a putea preveni orice defecțiuni care ar putea apărea în urma transportului se va verifica aspectul general al aparatului.

### **2.7.3. Distrugerea produsului învechit**

Produsul vechi se aruncă astfel încât să nu afecteze mediul înconjurător.

Acest produs are marcat simbolul (WEEE) care semnifică faptul că deșeurile componentelor electrice și electronice trebuie colectate separat. Aceasta înseamnă că este obligatorie aplicarea dispozițiilor Directivei 2002/96/EC a Uniunii europene pentru dezmembrarea pieselor sau reciclarea în scopul reducerii la minimum a efectului acestor echipamente asupra mediului înconjurător. Pentru informații suplimentare trebuie contactate autoritățile de resort locale.

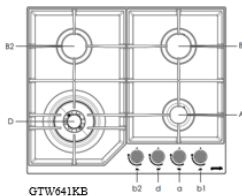
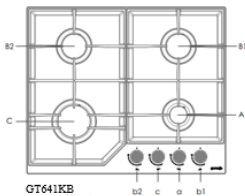
Produsele electronice supuse normelor de colectarea controlată a deșeurilor; datorită conținutului de materiale dăunătoare reprezintă pericol pentru mediu și pentru sănătatea umană.

Pentru informații referitoare la aruncarea produsului se poate adresa la unitatea autorizată vânzătoare sau la centrele de colectarea deșeurilor.

Înainte de aruncarea la gunoi a produsului pentru a se evita orice pericol la care sunt expuși copii se recomandă tăierea ștecherului electric și scoaterea închizătorii capacului, dacă are.

### 3. DESPRE PRODUS:


#### 3.1. Aspectul general



- Aa - Arzător auxiliar
- Bb - Arzător semirapid
- Cc - Arzător rapid
- Dd — Arzător Wok

#### 3.2. Caracteristici tehnice ale plitei încorporate

##### Valorile de consum

	LPG G30 30 mbar			NG G20 20 mbar		
	Injector (mm)	Putere (kW)	Consum (g/h)	Injector (mm)	Putere (kW)	Consum (m3/h)
Arzător mic	Ø0,50	1,00	73	Ø0,72	1,00	0,095
Arzător mediu	Ø0,72	2,00	145	Ø1,03	2,00	0,190
Arzător mare	Ø0,85	2,90	211	Ø1,24	2,90	0,276
Arzător Wok	Ø1,00	3,80	276	Ø1,50	3,80	0,362

(numai AB) date conform directivei numărul 66/2014

EN60350-2 (G30-30 mbar) măsurători conform standard

Identificare model	GT641KB		GTW641KB	
Tip de plită	Plită cu gaz		Plită cu gaz	
Număr de arzătoare	4		4	
Tehnologie de încălzire	Arzător cu gaz		Arzător cu gaz	
Tip de gaz	G20	G30	G20	G30
Eficiență energetic per arzător (arzător cu gaz) în % - arzător semi-rapid	56,79	58,71	56,79	58,51
Eficiență energetic per arzător (arzător cu gaz) în % - arzător rapid	54,45	54,07	-	-
Eficiență energetic per arzător (arzător cu gaz) în % - arzător wok	-	-	52,99	52,91
Eficiență energetică a plitei cu gaz (plită cu gaz) în %	56	57	55,5	56,6



Firma producătoare, în scopul dezvoltării calității produselor poate face modificări ale caracteristicilor tehnice fără obligația de a notifica în prealabil.



Desenele din acest manual sunt schematiche și nu seamănă întocmai cu produsul.



Valorile marcate pe produs, cele menționate în documentele livrate împreună cu produsul sunt valori stabilite în condiții de laborator prin aplicarea standardelor în vigoare. Aceste valori pot varia în funcție de modul de utilizare al produsului și după condițiile de mediu.

## 4. UTILIZAREA PLITEI

### 4.1. Prima întrebuințare

Se poate începe utilizarea numai după îndepărtarea peliculei protectoare de pe suprafețe inox.

### 4.2. Prima curățire

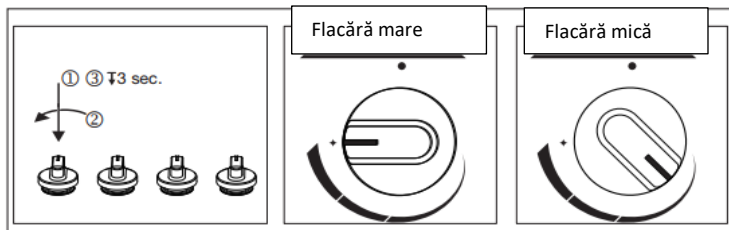
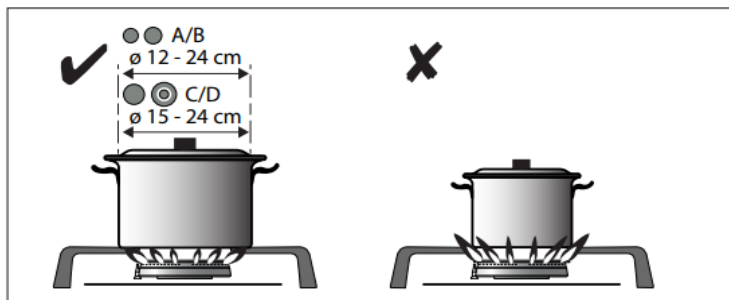


Unii detergenți sau unele materiale de curățat pot deteriora suprafața produsului.

1. Trebuie îndepărtate toate materialele de ambalaj.
2. Se șterg toate suprafețele produsului cu o cârpă umedă sau burete după care se șterge cu o cârpă uscată.

### 4.3. Explicații referitoare la utilizarea plitei cu gaz:

- 1: Butonul plitei cu gaz se răsuțește apăsat în sens invers acelor de ceas și se aduce la poziția de flacără mare.
- 2: În funcție de caracteristicile plitei se aprinde bricheta.
- 3: Se reglează flacăra la mărimea dorită.
- 4: După prepararea mâncării se închide butonul prin răsucire în sensul acelor de ceas până ajunge la punctul de sus.



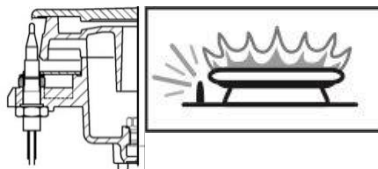
Reglarea:

- (1) Se apasă
- (2) Se răsuțește spre stânga + menținut apăsat
- (3) Se ține apăsta 3 secunde.

**Mărimea vasului și dimensiunea flăcării de gaz trebuie să fie adecvate una cu cealaltă. Flacăra de gaz trebuie reglată astfel încât să nu depășească mărimea fundului vasului. Vasul trebuie așezat pe mijlocul suportului pentru cratiță.**



#### 4.4



Pune în funcțiune mecanismul de siguranță a dispozitivului termic și în cazul scurgerii de lichide și a stingerii arzătorului superior întrerupe gazul în mod automat.

- 1: Butonul plitei cu gaz se răsuște apăsât în sens invers acelor de ceas și se aduce la poziția de flacără mare.
- 2: În funcție de caracteristicile plitei se aprinde bricheta.
- 3: După aprindere se menține butonul apăsât timp de 3-5 secunde pentru a intra în funcțiune dispozitivul de siguranță.
- 4: Dacă după apăsarea și eliberarea butonului nu se aprinde flacăra se repeat operațiunea cu menținerea apăsată timp de 15 secunde.
- 5: Se reglează flacăra la mărimea dorită.
- 6: După prepararea mâncării se închide butonul prin răsucire în sensul acelor de ceas până ajunge la punctul de sus.

## 5. CURĂȚIRE ȘI ÎNTREȚINERE

### 5.1. Informații generale

Curățirea în mod regulat asigură prelungirea duratei de valabilitate a produsului și se reduc problemele frecvente de funcționare.



Pericolul de electrocutare!

Înainte de începerea curățirii, pentru a se evita pericolul de electrocutare se întrerupe alimentarea aparatului cu curent electric.



Suprafețele fierbinți pot provoca arsuri!

Înainte de începerea curățirii trebuie așteptat ca produsul să se răcească.

- Produsul trebuie curățat bine după fiecare utilizare. În acest fel urmele de alimente se curăță mai ușor și se previne arderea lor la repetarea utilizării.
- Pentru curățirea produsului nu este necesar un material special de curățat. Produsul se curăță cu detergent de vase cu apă caldă și o cârpă sau cu un burete, după care se șterge cu cârpă uscată.

- După curățire se verifică dacă urmele de lichide au fost complet șterse și dacă stropii de mâncare din timpul preparării au fost bine curățați.
- Nu se folosesc materiale de curățat cu conținut de acid sau de clor pentru curățirea suprafețelor din inox și a mânerului. Se curăță prin ștergere într-o singură direcție cu o cârpă cu detergent lichid (neabraziv).



Unii detergenți sau unele materiale de curățat pot deteriora suprafețele. Nu trebuie folosiți detergenții abrazivi, prafurile/cremele de curățat sau obiectele ascuțite.



Nu se utilizează produsele de curățat cu aburi.

## 5.2. Curățirea panoului de comandă

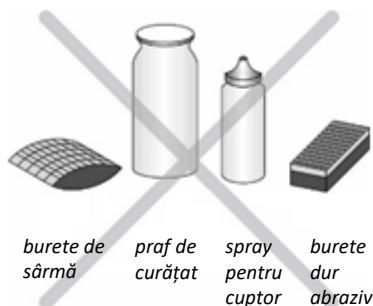
Panoul de comandă și butoanele se curăță cu o cârpă umedă și apoi se șterg cu o cârpă uscată.



Panoul de comandă se poate deteriora! Pentru curățirea panoului de comandă nu trebuie scoase butoanele.

## 5.3. Curățirea plitei

Pentru curățirea produsului nu este necesar un material special de curățat sau special pentru curățat plite. Se recomandă curățarea produsului când este cald încă cu o cârpă umedă.



## 6. RECOMANDĂRI PENTRU REZOLVAREA PROBLEMELOR

### **Produsul nu funcționează.**

- ✓ Poate că ștecherul (cu împământare) nu este în priză. Se verifică dacă ștecherul este pus sau nu în priză
- ✓ Poate că siguranța fuzibilă este defectă sau închisă. Se verifică siguranțele de la panoul cu siguranțe. Dacă este închisă trebuie deschisă.

### **Produsul se aprinde dar nu arde.**

- ✓ Poate s-a terminat gazul.
- ✓ Poate sunt închise vana de la butelie sau vana de la gaze.
- ✓ În locuințele cu instalație de gaze naturale care au detector de gaz, poate s-au detectat scurgeri de gaz și a fost închis automat gazul.
- ✓ Poate s-a înfundat injectorul.

### **Flacăra este mică.**

- ✓ Poate s-a terminat butelia.
- ✓ Poate s-a înfundat injectorul.

### **Când se înfiebântă sau se răcește produsul se aud sunete de metal.**

- ✓ Piesele metalice când se dilată pot produce zgomote. Această situație nu reprezintă o defecțiune.

În cazul în care deși sunt respectate instrucțiunile din acest capitol nu se soluționează problema se recomandă apelarea la numărul pentru obținerea de informații. Este interzisă încercarea de reparare de unul singur a produsului care nu funcționează.

# EAC

Gorenje gospodinjski aparati, d.o.o.  
Partizanska cesta 12  
3320 Velenje  
Slovenia



738872



738867 RO(2021)

738872-738867/VER 0/2021